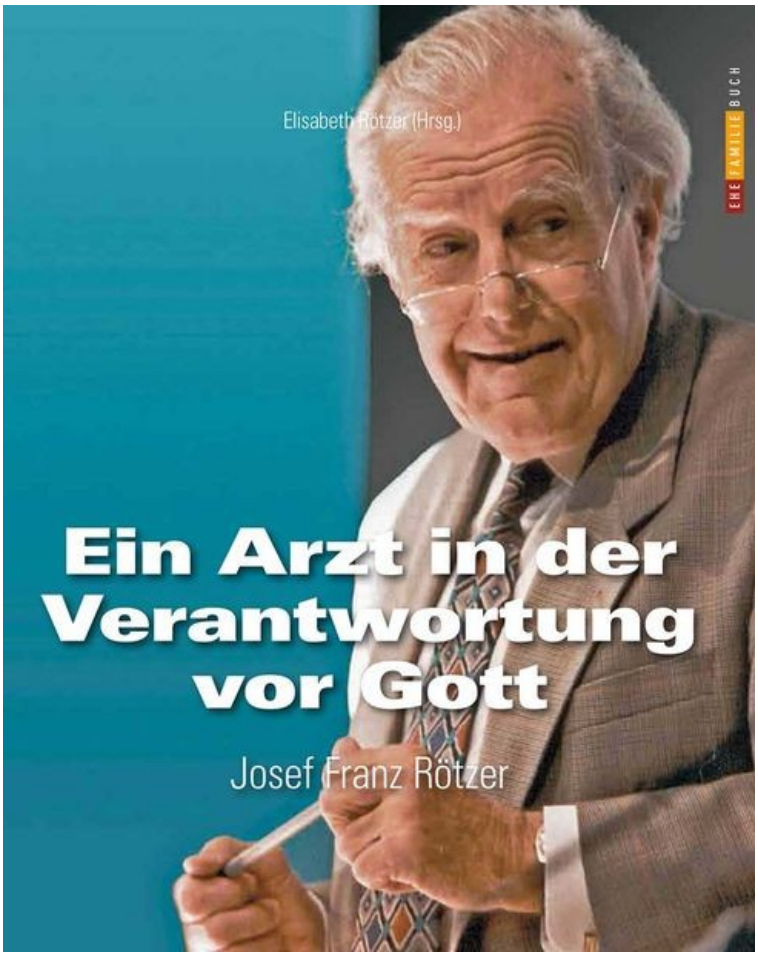
Elisabeth Rötzer (Editora)



Un médico responsable ante Dios

Josef Franz Rötzer

EHEFAMILIEBUCH

Traducción Ana Otte

Prólogo

Querida lectora, querido lector,

El motivo de este libro es el 100º aniversario del nacimiento de Josef Franz Rötzer, el 21 de marzo 2020. En el contenido encontrarán algo de su biografía, la obra de su vida – la Regulación Natural de la Concepción, y cómo algunas personalidades le ven a él y a su obra. Se añaden textos seleccionados y conferencias de Josef Rötzer con amplia bibliografía, la presentación del Instituto Rötzer y testimonios personales.

Para la introducción de este libro le pregunté a una amiga y colaboradora de muchos: "¿Qué se te ocurre espontáneamente cuando piensas en mi padre?" Su respuesta: "Claridad, verdad, franqueza, humor, y en las conversaciones, un luchador justo."

No temía ninguna discusión. Para algunos seguramente era algo incómodo, porque expresaba sus convencimientos con claridad e inequivocamente. Es posible que para ellos haya sido una piedra de choque, pero detrás de todo aquello estaba su convicción firme: "Si la enseñanza de la Iglesia es verdad, entonces esto tiene que poder vivirse." Así, resuenan en su obra conjuntamente fe y ciencia, fe y razón.

La publicación de este libro habrá conseguido su objetivo si Ustedes, querida lectora y querido lector, hayan comprendido por qué miles de mujeres y matrimonios han integrado en su propia vida la regulación natural de la concepción y quisieran transmitirlo también a otros.

Elisabeth Rötzer, Vöcklabruck, en la fiesta de S. José, 19.de marzo 2020.

Índice

CAPÍTULO 1

UN MÉDICO RESPONSABLE ANTE DIOS **3**

Biografía, Elisabeth Rötzer

BREVE EXPLICACIÓN DE LA REGULACIÓN NATURAL DE LA CONCEPCIÓN (NER) **14**

APOYO A UNA VIDA CONYUGAL ACORDE CON LA ENSEÑANZA DE LA IGLESIA **26**

Laudatio en la entrega de una condecoración a Josef Rötzer en Roma 1990, Norbert Martin

CONCESIÓN DEL TÍTULO PROFESIONAL DE PROFESOR **30**

…SONCUESTIONES DE VIDA Y DE AMOR **31**

Discurso en la entrega de la condecoración a Josef Rötzer en Salzburgo 2002 Obispo Klaus Küng

RESISTENCIA FRENTE AL ESPIRITU DEL TIEMPO **35**

Laudatio en el 80.cumpleaños de Josef Rötzer 2000, Christoph Casetti

CAPÍTULO 2

MÉDICO Y EDITOR **41**

Josef Rötzer textos seleccionados

IMAGEN DEL HOMBRE Y REGULACIÓN DE LA CONCEPCIÓN- TRANSMISIÓN RESPONSABLE DE LA VIDA DESDE EL PUNTO DE VISTA MÉDICO-ANTROPOLÓGICO

HISTORIA DE LA REGULACIÓN NATURAL DE LA CONCEPCIÓN **52**

¿Qué es un método sintotérmico auténtico? Prof. Dr. med. Josef Rötzer

VIDA DE MUJER EN PLENITUD Y REGULACIÓN DE LA CONCEPCIÓN SIN HORMONAS ARTIFICIALES **66**

De la menarquia hasta la menopausia. Prof. Dr. med. Josef Rötzer

"CENICIENTA": LA OBSERVACIÓN DEL CICLO MENSTRUAL **69**

Prof. Dr. med. Josef Rötzer

HASTA QUÉ PUNTO HABRÍA QUE REESCRIBIR LOS LIBROS DE TEXTO DE GINECOLOGÍA **74**

Prof. Dr. med. Josef Rötzer

DESEO FRUSTRADO DE TENER HIJOS **83**

¿Es preciso que se pongan en marcha todas las técnicas de reproducción asistida cuando hay un deseo frustrado de tener hijos?

Medicina Reproductiva 2001, Prof. Dr. med. Josef Rötzer

PATERNIDAD RESPONSABLE A LA LUZ DE LAS CIENCIAS BIOLÓGICAS **87**

Texto en el Sínodo Mundial de Obispos de 1980, Prof. Dr. med. Josef Rötzer

50 AÑOS DE TRABAJO EN EL SERVICIO DE LA REGULACIÓN NATURAL DE LA CONCEPCIÓN (NER) **90**

Conferencia del 23 de nov. 2001 en el Vaticano, Prof. Dr. med. Josef Rötzer

ESTUDIOS RÖTZER DE LA FIABILIDAD DE LA REGULACIÓN NATURAL DE LA CONCEPCIÓN **98**

CAPÍTULO 3

UN MATRIMONIO INICIÓ ESTE CAMINO EN 1951 **101**

Algunas reflexiones personales sobre la obra de mis padres, Elisabeth Rötzer

COLABORACIÓN CON MUJERES COMPROMETIDAS **104**

Elisabeth Rötzer

MI DESEO **107**

Último escrito de Josef Rötzer 2010

CAPÍTULO 4

INSTITUTO PARA LA REGULACIÓN NATURAL DE LA CONCEPCIÓN **108**

Origen y actualidad. Katharina y Walter Gabathuler

CAPÍTULO 5

TESTIMONIOS **112**

BIOGRAFÍAS **114**

BIBLIOGRAFÍA **116**

CURSOS Y CONSULTAS

Un médico responsable ante Dios

Biografía del Prof. Dr. med. Josef Rötzer (1920 – 2010): Pionero de la Regulación Natural de la Concepción- Fundador del primer auténtico método sintotérmico

Es una alegría para mí, poder presentar ante ustedes unos apartados importantes de la biografía de mi padre. La forma de ver las cosas como hija está influida por la colaboración continuada durante más de 30 años con mi padre en el ámbito de la regulación natural de la concepción.

A todo esto un comentario previo: en esta parte de la biografía no me importa tanto valorar las aportaciones científicas de mi padre, - como resaltar la personalidad que subyace a este trabajo científico. Y para eso le dare frecuentemente la palabra a él mismo.

En el último año de su vida una amiga querida de nuestra familia, Magdalena Schuster, animaba a mi padre, a echar un vistazo a su vida pasada una vez más. En esta mirada atrás mi padre mencionó una y otra vez el concepto de "dirección celestial". Pensando en los diversos acontecimientos y decisiones de su vida reconocía en ellos una guía viva de Dios. Mi padre añadía a eso con una risa: "Pero detrás del pupitre del director no podemos mirar."

Así, el siguiente extracto de la biografía de mi padre quiere señalar encrucijadas en su vida que iluminarán un poco esta "dirección celestial". Un arco que se extiende desde el joven que no quería pisar la iglesia, al hombre joven, que quería ser teólogo y jesuita, hasta al esposo, padre de familia y médico, sobre cuya obra está escrito el lema:

"Si la enseñanza de la Iglesia es verdadera, entonces esto también tiene que poder vivirse."

Josef Franz Rötzer nació el 21 de marzo de 1920 en Viena. Sus padres eran del campo; ambos de una familia numerosa. Tuvieron que ir a la gran ciudad de Viena para ganarse el sustento. La madre entró en servicio doméstico, el padre aprendió el oficio de cocinero y camarero. Después de su boda adquirieron un pequeño comercio de madera y carbón que a partir de entonces aseguraría su existencia. Para su hijo único Josef Franz procuraron una buena formación mostrándose bastante ingeniosos: cuando una familia procedente de Inglaterra no pudo pagar el carbón, mandaron a su hijo Josef de ocho años a estudiar inglés con esta familia – algo que le vino muy bien para la vida.

También le educaron a ser autosuficiente. Esto se ve cuando permitieron a su hijo con 14 años (en el año 1934) ir solo en bicicleta por Austria. Pensaron que si ellos mismos

habían tenido que ir del campo a la ciudad con 14 años para ganarse la vida, entonces su hijo con la misma edad podría ir sólo en bicicleta por Austria.

Los padres eligieron con esmero los colegios de Josef. Primero el colegio público en el "Schottenhof", que entonces ya disponía de clases mixtas, a continuación el Liceo en el distrito 1. en la "Stubenbastei", donde aprobó el bachillerato en mayo de 1938 como el mejor de la clase, con la máxima calificación.

En los tiempos del colegio público mi padre acompañó a sus padres todos los domingos a la iglesia, pero confesó que era "soso". Y así ocurrió que más o menos en las primeras clases del Liceo, ya no quería ir con ellos. Por eso había siempre peleas con los padres. Cuenta:

Los abuelos en Höbersbrunn tampoco han ido nunca a la iglesia; eran los abuelos con los que pasaba siempre mis vacaciones. Ambos murieron en 1933, primero el abuelo, luego la abuela: a mí me permitieron, con mis 13 años entrar a despedirme del abuelo. No era para asustarse, no me era gravoso. Mi abuelo fue el primer muerto en mi vida. A mí me impresionaba que la abuela, seguramente por el duelo de su marido, perdió las ganas de vivir, adelgazó, y por eso en el mismo año murió.

¿Cómo llevaba Dios la dirección hacia el Dios vivo? Mi padre nos lo cuenta de la siguiente manera:

"En el camino al colegio pasaba siempre casi automáticamente por la catedral de San Esteban. Algunas veces me llamaba la atención que un alumno, casi de mi misma edad, salía de un pasillo lateral de la catedral de San Esteban. Yo tenía entonces 15 años. Eso de alguna manera me impresionó. Entré por el pasillo lateral y vi a la izquierda, encima de una columna, la imagen de Maria Pocs; ***contemplaba la imagen;*** *y entré de vez en cuando. Yo sabía que algunos de mi clase pertenecían a una congregación mariana estudiantil de los Jesuitas. Les pregunté: ¿Cómo puedo contactar con esta congregación? De ahí salió mi primera visita con el Padre Superior de esta congregación, que tenía su casa cerca del colegio. Este P. Prior, Padre Felix Löbe, tendrá un papel importante en mi vida futura. Me acogió a gusto en la congregación en la que yo luego cambié mi conducta religiosa. Una vez al mes teníamos una reunión en la capilla con una homilía breve e introducción a la vida de la congregación. El Padre Löbe también daba personalmente clases particulares a los chicos, una hora respectivamente cada uno, ´a petición´ que se llamaba ´Praeparatio´. El Padre Löbe daba mucha importancia en la conversación a que se le contradijera, y se alegraba inmensamente cuando se le hacía preguntas críticas. También nos enseñaba a insistir en nuestra opinión aún cuando todos los demás estaban en contra. En aquel tiempo maduró mi deseo de ser jesuita. Cuando lo conté a mis padres hubo una gran agitación y me prohibieron seguir participando en las reuniones de la congregación. Hice caso, pero iba todas las mañanas a las 7 a la iglesia de los Jesuitas para hacer de monaguillo.*

En el colegio preguntaron a cada uno qué quería ser, yo dije, ´estudiar teología´. En el boletín anual para el año 1938 ponía: Profesión ´indefinida´.

1938, en el año de nuestro bachillerato, ya estaban los nazis.

Antes de llegar los nazis existía la posibilidad para los que acaban de superar el bachiller apuntarse voluntariamente a la armada austríaca. Como mis padres no me permitieron estudiar teología, me inscribí en eso.

El Padre Löbe me aconsejó inscribirme en "Hall" en Tirol porque en Innsbruck, a pocos kilómetros de Hall, estaba la facultad de teología con fama mundial dirigida por Jesuitas. Ahí comunicó el Padre Löbe que un "voluntario" de Hall en Tirol quería estudiar teología.

Pero ya en marzo de 1938 tuvo lugar la entrada de Hitler y la ocupación de Austria. Y de este tiempo nos contó mi padre el siguiente acontecimiento:

"Sería en octubre de 1938, cuando miembros de los movimientos de la juventud católica se encontraron en la catedral de S. Esteban y llenaron toda la catedral.

Después de la misa se reunieron todos los participantes delante de la catedral y nosotros gritamos repetidas veces en voz alta: "¡Queremos ver a nuestro obispo"! -"El cardenal Innitzer, nuestro obispo, apareció brevemente en la ventana del palacio arzobispal y saludó. Aquello era la manifestación masiva más grande de toda Alemania contra Hitler. En el grupo que estaba en frente del palacio arzobispal también estaba yo y pude ver cómo algunos viandantes entonaron como protesta contra nuestra manifestación el himno alemán. Al otro lado de la catedral también se encontraba un grupo de los nuestros, donde por lo visto unos miembros de la Gestapo intervinieron en contra de esta manifestación. En este grupo se encontraba también un líder de las organizaciones católicas juveniles, que junto a otros fue inmediatamente detenido por la Gestapo. Este líder de la organización católica acabó en un campo de concentración.

Como consecuencia de esta manifestación masiva, al día siguiente, una horda de las juventudes hitlerianas asaltó el palacio arzobispal, destruyó tesoros de arte y rajó algunos cuadros con cuchillos. A un secretario del arzobispo lo tiraron desde el primer piso por la ventana a la calle. Gracias a Dios sobrevivió, pero sufrió mucho por las secuelas de los traumatismos aun después del final del régimen de Hitler. Al arzobispo, cardenal Innitzer, lo pudieron llevar a tiempo a un sitio seguro.

Por la invasión de Hitler a Austria no admitieron la solicitud de mi padre como voluntario al ejército federal – y tuvo que ingresar en el ejército alemán ("Wehrmacht"). La formación en la Wehrmacht alemana empezó el día 1 de diciembre de 1938.

Desde Mayo hasta el 1 de diciembre tenía vacaciones – que eran las vacaciones más largas de mi vida- y consideraba la posibilidad de irme a Italia, a Roma, donde nuestro superior de la congregación de Viena, el Padre Felix Löbe, era el director de la imprenta papal. P. Löbe se trasladó a Roma inmediatamente después de la invasión de Hitler, para librarse de una detención por los nazis.

Un amigo me contó que aún podía viajar con el pasaporte antiguo austríaco a Italia. Yo llevaba la idea quedarme en Roma y luego en otro país, p.ej. Inglaterra, ingresar en la orden de los Jesuitas. Ya había hecho mis maletas, cuando me enteré de que desde

hacía poco, no se reconocía el viejo pasaporte austríaco. Así tuve que abandonar mi plan de viajar a Roma."

La decisión de mi padre de solicitar el ingreso en la armada austríaca como voluntario para un año, inmediatamente después del bachillerato, que había tomado un poco por oposición a sus padres, llevó a un importante cambio de rumbo en la vida de mi padre ("dirección celestial"). De momento parecía que su postura claramente católica le podría traer dificultades. Respecto a esto mi padre cuenta dos acontecimientos del tiempo de la Wehrmacht alemana.

"En 1939, entre las conversaciones en nuestra habitación de reclutamiento también era un tema la relación entre nacionalsocialistas e iglesia católica. Yo comentaba sobre esto que"Hitler se romperá los dientes con la Iglesia católica". Esto era un comentario muy peligroso que a otros les costaría la cabeza. Pero nuestra amistad en la habitación de reclutamiento era tan buena que nadie se chivó.

El jefe de nuestra unidad se enteró de que yo era muy católico lo cual no le hizo gracia. Parece que tenía miedo de que yo pudiera trastornar el ambiente de la tropa y que ella ya no estaría dispuesta tan alegremente a participar en un despliegue. Cuando llegó una disposición de la dirección de la armada de mandar a los soldados que habían participado en la campaña de Polonia, de vuelta a Alemania para ahí formar a nuevos soldados, el jefe de nuestra tropa aprovechó la ocasión de enviarme, como castigo a Linz del Danubio y de ahí a Wels en la Alta Austria.

Eso fue una gran suerte porque mi tropa anterior fue mandada más tarde a Estalingrado…

En el tiempo de la estancia en Wels, me examinaron dos veces para formarme como oficial. Ambas veces se me preguntó por mi futura profesión, y cuando dije que quería estudiar teología y hacerme jesuita, naturalmente me suspendieron por esta afirmación. Lo que yo entonces no sabía es que estudiantes de teología y sacerdotes tenían prohibido ser admitidos para la formación de oficiales. Además se había declarado que los jesuitas eran "indignos para la armada".

El segundo acontecimiento se refiere al año 1941: Era aproximadamente en agosto de 1941, cuando llegó la orden de que algunos de rango superior de nuestra unidad, tendrían que acompañar a un grupo grande de reclutas formados a Rusia. Yo, para entonces, había conseguido por lo menos el rango de sargento y por eso me destinaron como tal a llevar a los reclutas al frente ruso. Después de un largo viaje en tren hacia el Este teníamos que andar a pie 1500 km hasta Minsk. En esta marcha a pie llevaba en mi equipaje el "Nuevo Testamento" y conseguía leer cuando lo permitía la luz. Esto lo pudieron ver todos los participantes del grupo. Como sargento tenía que llevar a 30 soldados. Cuando en una ocasión se dio la posibilidad de participar en una celebración litúrgica católica, se juntó para mi gran sorpresa todo el grupo, mientras que de los otros grupos sólo acudieron unos pocos participantes. Esto era para mí, con mis 21 años, un acontecimiento sorprendente, cómo la dirección humana de un grupo y la

lectura del Nuevo Testamento habían impresionado de tal manera al grupo entero que que participara en la liturgia de la palabra."

Los superiores conocían perfectamente la postura clara católica de mi padre. Ahora llegó la orden de Berlin que, miembros de la armada que habían estudiado bachiller y que habían servido por lo menos tres años en la armada, podrían ser liberados para estudiar medicina. Mi padre lo solicitó inmediatamente. Pero la liberación no era tan fácil, porque en sus actas figuraba que para los exámenes para la carrera de oficial siempre había declarado como finalidad de sus estudios la teología, lo que nuevamente interpretaron como impedimento. Si, a pesar de todo, finalmente sí que pudo ser, era gracias a su entonces jefe de batería, que era abogado. Este insistió en que Josef Rötzer cumplía todas las condiciones para ser liberado, y se le tenía que posibilitar el estudio de medicina. Qué, especial coincidencia, precisamente un abogado pudo tomar esta decisión, poniendo todo eso bajo protección jurídica.

Llamada de Dios, bajo una gran protección

Así empezó su estudio de medicina en el semestre de invierno 1941/1942.

"Para mí el estudio de medicina era la posibilidad de ser liberado del servicio militar, aunque en el fondo no me quité de la cabeza estudiar teología más tarde.

En la carrera de medicina hice todos los exámenes en la primera convocatoria y aprobé todo con las máximas calificaciones. El estudio me produjo mucha alegría y por fin me sentí libre. Aparte tenía la ventaja de que como vienés podía vivir en mi casa, como todos los estudiantes de Viena, porque había una falta grande de camas.

Durante la carrera, en las vacaciones semestrales tuvimos que realizar servicios auxiliares en los hospitales. A mí me pusieron en un hospital para traumas cerebrales que tenía un departamento propio para pruebas psicológicas para lesionados de cerebro. Lo dirigía un docente universitario.Yo fui el único en pedir este departamento. Ahí se llevaban a cabo diversas exploraciones con tests psicológicos especiales. Yo siempre había tenido interés en la psicología y lo vi como una oportunidad para acercarme a esta área. Era interesante ver qué clase de tests se empleaban para examinar distintas aptitudes. Yo participé voluntariamente en uno de estos largos tests y naturalmente, al no tener daños cerebrales, resolví ciertas tareas matemáticos en mucho menor tiempo y prácticamente sin errores."

Traslado A Vöcklabruck

En el verano de 1944 llegó la orden de disolver este grupo de estudiantes y los estudiantes con el rango de médico asistente se trasladaron a diversos hospitales de la *Wehrmacht* alemana. A mi padre lo trasladaron al hospital de reserva en Vöcklabruck.

"El hospital de reserva en Vöcklabruck estaba localizado en la casa madre de las alumnas de enfermería, donde no había espacio para acoger aún a los tres médicos asistentes.

Les propusieron entonces buscarse un alojamiento por su cuenta en Vöcklabruck, pagado por la Wehrmacht.

Para encontrar una habitación, fui después de una misa dominical en la iglesia parroquial de Vöcklabruck, a la sacristía para preguntar al capellán Brandl si sabría de una habitación para mí. El capellán contestó que no tenía tiempo para eso y me mandó a una chica del grupo grande de chicas que se llamaba Gretl, con las palabras: "Gretl, ¿puedes buscar una habitación para este señor?"

- Gretl, a la que se había dirigido, había fundado en Vöcklabruck un grupo de chicas católicas con la finalidad de enviar a sus conocidos en el campo de batalla textos positivos y entretenidos. Como yo dominaba bien el escribir a máquina, me ofrecí a escribir estos textos, con copia en la máquina de escribir, p.ej. textos de Reinhold Schneider.

En estos muchos encuentros, Gretl y yo nos acercamos espiritualmente cada vez más. Así surgió poco a poco el deseo de pensar en casarme con esta chica que se llamaba Margareta Kramann. Nuestro primer encuentro tuvo lugar en la sacristía en el primer domingo de septiembre. La decisión de casarnos la tomamos en el mismo año en el último domingo en octubre, que entonces era el domingo de Cristo Rey"

En este contexto contó mi padre, con una sonrisa que mi querida madre tuvo dificultades con el párroco en tiempo de guerra, pero no abandonó su plan, lo cual llevó al final a conocer la personalidad de un sacerdote importante.

"Mi querida señora quiso fundar como Margareta Kramann durante la guerra un grupo de jóvenes católicos pero que el párroco no lo aceptó, por lo cual se dirigió a un sacerdote de fuera del que sabía que estaba llevando un grupo de jóvenes.

Se trataba del Padre Nürnberger de la parroquia suburbana de Wels. Este nos puso en contacto con el profesor de teología Maximilian Hollsteiner de Linz, que nos facilitó material para la labor con jóvenes y sobre todo canciones adecuadas para jóvenes, y además el profesor Hollsteiner llegó luego a ser el sacerdote de nuestra boda. Aquí sea dicho-, que el profesor Hollsteiner se dedicaba a la enseñanza del Antiguo Testamento, y con él aprendí a leer la Santa Escritura en lengua original y a rebuscar comentarios al respecto, lo que era una ayuda valiosa para nuestra labor con los matrimonios.

Este grupo de chicas católicas, fundado por mi mujer, había cantado en aquella misa, donde yo había preguntado en la sacristía al capellán, si me podría ayudar a encontrar

una habitación. Mi mujer me confesó a posteriori que le había impresionado mucho que yo llevando uniforme, fuera a comulgar. En aquellos tiempos de guerra – 1944 – no era nada normal que un soldado con uniforme fuera a comulgar. Ella dijo que le había impresionado mucho verme así, y supo que se iba a casar con este hombre.

No pudimos casarnos en seguida, porque los médicos asistentes del campo de batalla tuvieron que volver a Viena después de poco tiempo. Desde Viena un largo tren llevó a todos los pertenecientes a la compañía de los estudiantes al norte de Italia, donde nos repartieron en la región de Padua entre diversos hospitales de reserva.

En el tiempo entre nuestra decisión de casarnos y mi vuelta a Vöcklabruck, que era aproximadamente de noviembre 1944 hasta el verano 1945, mantuvimos un contacto personal activo escribiéndonos cartas. Cuando se vive en lugares separados es especialmente importante en lo posible escribir muchas cartas, Son una oportunidad única para expresar pensamientos más profundos sobre la esencia del matrimonio y la familia."

Final de la guerra en Italia

El final de la guerra lo vivió mi padre en el hospital de reserva en Italia del norte. Cuando pasaron los primeros tanques por el hospital, mi padre estuvo con una venda de la cruz roja delante del hospital preguntando en inglés a los soldados del primer tanque, si podía hablar con su oficial al mando. Aquí le vino bien la previsión de sus padres de hacerle aprender inglés ya en la infancia. Así fue capaz de hablar con el comandante sin dificultad y pedirle que dejara a un soldado suyo para proteger el hospital de ataques de partisanos italianos.

Hicieron caso a su petición y más adelante incluso lo nombraron traductor oficial. A decir verdad, con eso también le hicieron responsable de sucesos indeseados. Además tuvo que escribir diariamente un "reporte" y entregarlo a la supervisión americana.

"Un suceso especial de aquel tiempo fue el siguiente encuentro: habían anunciado una inspección de todos los campos de prisioneros americanos de guerra por parte del general comandante. Este vino acompañado por un oficial inglés y uno italiano. Cuando pasaba por el parque del castillo a nuestro hospital, al ver a nuestros soldados, prisioneros de guerra, jugando al fútbol, le dio un ataque de ira. Entonces gritó que a estos soldados habría que ponerlos contra la pared y fusilarlos. Era una situación para mí muy desagradable. Quizá era una ventaja para mi no llevar el uniforme alemán, sino un pantalón corto de color kaki y una camisa blanca de seda.

Pensándolo un poco, dije que en este hospital de campo, casi sólo había austríacos. Y que en nuestra unidad había dos aviadores de Nueva Zelanda que habían sido derribados. Que uno de los dos aviadores había necesitado una transfusión de sangre. Nuestro jefe alemán del hospital sin embargo había prohibido aplicarle la transfusión. Contra esta orden uno de nuestros médicos jóvenes se hizo cargo de hacer de donante

y el otro hizo la transfusión. Así tratamos los austríacos de forma caballerosa a nuestro enemigo. Y- además, que Austria había sido el primer país ocupado por Hitler, y los americanos habían venido a Europa para devolvernos la libertad. Un pequeño ejemplo para esta nueva libertad podría ser dejar a estos soldados jugar al fútbol. El general me miró severamente a los ojos y yo resistí su mirada dura. Fueron segundos angustiosos. Después el general dijo:- ´OK!´, se giró y abandonó sin más inspección el área de nuestro hospital de campo.

Los americanos clausuraron los hospitales alemanes de reserva y los prisioneros, entre ellos mi padre, fueron trasladados a un campo de prisioneros grande en el norte de Italia. Cuando llegó la clausura de este campo grande, se le preguntaba a cada uno, adónde quería ser trasladado. Los americanos no dejaron ir a nadie a la zona rusa, los interesados tenían que esperar todavía en el campo. Mi padre por eso no dio su dirección de casa de Viena, sino un lugar al sur del Danubio, porque al norte del Danubio empezaba la zona rusa de ocupación. Así llegó en el verano de 1945 a Vöcklabruck, pudo seguir estudiando medicina en el semestre del invierno en Innsbruck, antes de casarse el 17 de noviembre de 1945 en Vöcklabruck.

El 15 de julio de 1947 tuvo lugar la promoción de mi padre como doctor universitario de medicina (dr. univ. med.) en la universidad de Viena. Siguió un puesto en el Instituto de Anatomía Patológica en Viena y después una formación hospitalaria. El 1.1.1951 consiguió el empleo como médico oficial en la Alta Austria, en Vöcklabruck.

NER – Descubrimiento

En el curriculum vitae de mi padre se encuentra el siguiente comentario:

"A partir de Marzo de 1951 intenté elaborar conocimientos nuevos para la aplicación práctica de la Regulación Natural de la Concepción e introduje un consultorio en esta materia."

¿Cómo se llegó a eso? Aquí su relato:

"Nuestro Padre Superior, el Padre Felix Löbe, visitó en marzo 1951 la Feria de Primavera en Viena y encontró ahí un puesto con el título: ´Regulación de la natalidad también permitida por la Iglesia´. En este puesto se daba a conocer un termómetro con el que se podía determinar los días fértiles e infértiles de la mujer.

En este puesto le dieron una hoja explicativa al P. Löbe del termómetro. Este prospecto me lo envió P. Löbe a mí a Vöcklabruck con el encargo por carta: ´De esto te tienes que ocupar´. Este prospecto sólo era una hoja de papel DIN A5 en la que estaba escrita una instrucción, de que en la primera parte del ciclo de la mujer hay un nivel bajo de la temperatura, al que sigue un nivel alto alrededor de la ovulación.

El primer ensayo con la medición de la temperatura lo podía hacer con la ayuda de mi mujer. Como al P. Löbe no le habían dado una muestra médica para este termómetro especial, utilizamos un termómetro normal para la fiebre. Yo me ocupaba del termómetro; me levantaba por la mañana un poco antes que mi mujer, me acercaba con el termómetro y le decía "Cariño, por favor, ¿podrías tomarte la temperatura?¨ Si los esposos hablan tan cariñosamente con su mujer, ninguna mujer se puede resistir.

Las primeras semanas con las mediciones de la temperatura iban muy bien y a mi mujer le salió una curva ideal en las anotaciones en la planilla.

Yo nunca había escuchado nada en las clases sobre la posibilidad de determinar los días fértiles e infértiles de la mujer midiendo la temperatura. Para el estudio de la bibliografía me vino bien la determinación de los americanos de abrir la biblioteca médica en Viena, también para los médicos austríacos. Eso me posibilitó estudiar en la literatura en lengua inglesa los trabajos sobre "temperatura al despertar" ("waking temperature") y "moco cervical". Para aplicarlo en mi consulta sólo tenía que encontrar la forma de informar a más mujeres y ganar colaboradoras. Mi mujer me contó que aparte de tomar la temperatura además observó otras cosas: alrededor de la subida de la temperatura notaba una secreción especial de moco en la vagina y también un dolor en el bajo vientre. Yo también quería hablar con otras mujeres de estos fenómenos. Me vino bien una resolución de la ley para médicos oficiales por la que deberían ocuparse también del asesoramiento familiar. Además intentaba ganarme algunos médicos conocidos míos con mentalidad católica para que colaboraran. La respuesta fue en todos los casos ´que esto de todas formas no va a funcionar, y no nos interesa´ ".

Explicación breve de la Regulación Natural de la Concepción (NER) *

NER es un camino para buscar un embarazo o evitarlo. Se basa en el hecho científico de que en el ciclo de la mujer hay pocos días fértiles y que la mayoría de los días del ciclo son infértiles. Cuando un matrimonio reconoce los días fértiles y sabe interpretarlos, puede conscientemente buscar un embarazo o - cuando existen razones importantes- también evitar un embarazo durante años.Esta característica del ciclo por la que se alternan tiempos fértiles con tiempos infértiles lo ha puesto el Creador en la mujer. Este hecho nos lleva al meollo del quehacer de toda la vida de mi padre, desde el principio de su matrimonio. Tenía la convicción:" ¡Si la enseñanza de la Iglesia es verdad, esto tiene que poder vivirse "! Esta profunda convicción de que fe y saber no son contradictorios, le llevó a desarrollar desde 1951, con ayuda de su mujer, un procedimiento de NER que nada tiene que ver con las reglas anticuadas de Knaus-Ogino, sino que se ha reconocido como método sintotérmico en los libros de ginecología[1], además de ser un procedimiento de máxima seguridad.

*NER son las siglas en alemán: **N**atürliche **E**mpfängnis **R**egelung = Regulación Natural de la Concepción (NT).

Mi padre se dedicó desde 1951 principalmente a los siguientes campos de trabajo:

- Crear literatura básica y literatura avanzada para el procedimiento sintotermal de NER[2]. En la literatura científica Josef Rötzer figura como el fundador del primer auténtico método sintotérmico.
- Consultorios, trabajos de investigación y formación de instructores de la Regulación Natural de la Concepción[3].
- Artículos sobre antropología médica sobre el significado bíblico y humano del hombre[4] con énfasis en la aportación de la investigación del cerebro para la determinación del ser humano.

Un matrimonio empezó este camino de NER en el año 1951, y hoy tenemos el libro "Natürliche Empfängnisregelung" (Regulación Natural de la Concepción) en 47 ediciones y traducido a 17 idiomas; se han formado más de mil colaboradores, lo cual nos demuestra la importancia que puede tener una sola persona o un solo matrimonio, cuando cumple la voluntad de Dios.

Conexión de ciencia y enseñanza de la Iglesia

Si puedo volver al lema de mis padres: "Si la enseñanza de la Iglesia es verdadera, tiene que poder vivirse," **entonces estamos ante la conexión de ciencia y enseñanza de la Iglesia:**

Era justo en el año 1951, cuando el Papa Pio XII dio dos pláticas emblemáticas sobre el tema de la paternidad responsable, y en la segunda de ellas en noviembre 1951 ya estaban incluidas las primeras experiencias buenas de mis padres con NER. De estas dos pláticas del año 1951 quisiera mencionar dos contenidos que han sido esenciales para la NER. Primero unas palabras sobre "maternidad y regulación de la natalidad", plática para los miembros del congreso para comadronas católicas de Italia, en octubre 1951, sobre la licitud de la observación de los días infértiles. Hablar de este tema significaba en aquellos tiempos hablar de algo que era contrario a la mayoría de los teólogos que opinaban que los matrimonios no tenían derecho a colaborar en los planes de la creación de Dios, sino que tendrían que dejar "ocurrir" todo en el sentido de que

"los niños vienen como vienen".

"El mismo Creador que se sirve en su bondad y sabiduría de la colaboración de hombre y mujer, a los que une en el matrimonio para mantener el género humano, ha establecido que los esposos en la función sexual disfruten en cuerpo y mente placer y felicidad. Los esposos por eso no actúan mal, si buscan este placer y lo disfrutan. Sólo acogen lo que el creador les ha destinado."

La seguna plática llevaba el título "De la santidad de la vida naciente". Estaba dirigida a los miembros del congreso: "Compromiso a favor de la familia," el 26 de noviembe de

1951: *"La Iglesia siente comprensión y se hace cargo de las auténticas dificultades de la vida conyugal en los tiempos actuales. Por eso habíamos resaltado en nuestra última*

plática sobre la moral conyugal la licitud y al mismo tiempo los límites amplios para una regulación de la descendencia, que en contra del así llamado ´control de la natalidad´, concuerda con la ley de Dios. E incluso podemos esperar que se consiga darle una base suficientemente segura a este proceder lícito, la cual la Iglesia naturalmente deja en manos de la ciencia médica. ***Las noticias más novedosas parecen confirmar tal esperanza[6].”***

Esta última frase se refiere a las primeras experiencias de mis padres, y ¡cómo se ha confirmado esta esperanza en los siguientes años! Las primeras publicaciones de mi padre aparecieron en 1962 y con la aparición de su libro de enseñanza en el año 1965[7] se confirmó esta “ base suficientemente segura”.

Basándose en los progresos conseguidos, la conferencia episcopal austríaca financiaba la liberación de mi padre del servicio oficial del 1 de septiembre 1966 hasta el 31 de diciembre 1974, para poder realizar más trabajos de investigación en el área de la Regulación Natural de la Concepción.

Al mismo tiempo, mi padre se hizo cargo de las clases en medicina pastoral en las universidades de Innsbruck, facultad de teología, y Ratisbona. Además colocaron a mi padre como docente en algunos seminarios de sacerdotes, p.ej. en el seminario de Linz y en St. Pölten.

Aquí también quiero mencionar que mi padre se ha ocupado siempre intensamente de la teología. Cuando se celebró en Viena el primer año de teología para laicos, él participó en este curso y después de cuatro semestres recibió la “missio canónica”.

En el año 1974 mi padre tuvo que reincorporarse al trabajo de médico oficial en el norte de Austria y se hizo cargo del puesto de médico oficial de Ried/Innkreis. En este tiempo recibió la invitación a la colaboración en el círculo de expertos de la Organización Mundial de la Salud (OMS) con sede en Ginebra. Este equipo de expertos se ocupó con el tema “Natural Family Planning (NFP) y elaboró documentos en inglés para instructores para la propagación de la NFP. Aquí ya adelantamos que mi padre se jubiló lo más pronto posible para así poder trabajar en la enseñanza de la Iglesia como autónomo independiente, apoyado por su mujer Margareta, y más tarde también por sus hijas Margareta y Elisabeth.

Volvamos al tiempo antes de la aparición de la encíclica “Humanae vitae” (1968): En esa época, invitaron a mi padre a muchos sitios y diversas escuelas de educación para dar conferencias, a veces junto con destacados teólogos alemanes expertos en moral y representantes del colectivo de los médicos católicos alemanes. Tales reuniones tenían lugar p.ej. en enero de 1965 en Leitershofen cerca de Augsburgo, o en mayo 1965 en Haus Altenberg cerca de Colonia. Tras estas reuniónes para médicos el Instituto Central para el Matrimonio y la Familia de Colonia elaboró un informe sobre el trabajo científico del Dr. Josef Rötzer, del que yo quisiera citar algunos pasajes:

“(...) Nos han llamado la atención las publicaciones cuidadas y científicamente “correctas” en diversas revistas del señor Dr. J. Rötzer. Además hemos podido apreciar sus aptitudes didácticas y sus conocimientos en conferencias ante científicos

de diversas naciones. Sus trabajos (...) tratan de la problemática de una regulación de la concepción desde el punto de vista de un médico responsable y plenamente versado en la investigación más moderna. Queremos insistir en que los trabajos de Rötzer están libres de partidismo y prejuicio que desgraciadamente hoy en día no son raros de encontrar en "círculos científicos" serios. (...) Otra circunstancia esencial que merece ser comentada es el hecho de que el señor Dr.R. no sólo posee conocimientos teóricos científicos extraordinarios en el área de la regulación de la concepción, sino que dispone también de una considerable experiencia práctica en sus propias investigaciones por su amplia actividad como consultor.

A la vista de los fundados conocimientos teóricos y prácticos del señor Dr. Rötzer le hemos propuesto en mayo de este año participar en un congreso para médicos – pronunciar la conferencia magistral.

El profundo desarrollo y la exposición de una parte de su rico material de investigación y observación sobrepasaron en mucho las expectativas de todos los participantes, de los que la mitad eran docentes y catedráticos de diversas universidades alemanas. En la extensa discusión el Dr. Rötzer sorprendió cada vez por su profundo conocimiento del tema y sus observaciones críticas sobre cuestiones complicadas y se puede resaltar el amplio consenso conseguido en cuestiones básicas de la regulación de la concepción. La asamblea de los aquí reunidos médicos reconoció la revisión exhaustiva realizada de la problemática entera de la"regulación de la concepción". Sobre todo se alabó que el colega Rötzer dispusiera de documentos científicos únicos, por lo menos en Europa. Ha demostrado tener conocimientos realmente extensos de la literatura. (...)"

Otra reunión decisiva para el ulterior desarrollo tenía lugar del 22 al 23 de enero 1966 en Godesberg.- A esto añado el relato personal de mi padre:

*"En Godesberg primero hubo un diálogo en dos grupos: en el primer piso de la casa se encontraron los ginecólogos ahí presentes, catedráticos de la universidad y otros médicos del gremio de los Médicos Católicos Alemanes, donde también estaba yo. En el grupo de trabajo de los médicos conseguí la aprobación de que las nuevas posibilidades de la "elección del tiempo"** podían vivirse, y se aceptó mi propuesta de que en cada parroquia debería haber una formación específica en el método. El día siguiente se celebró el pleno en donde el acuerdo de los médicos fue negado por los teólogos morales y, bajo la pluma del profesor B., un teólogo moral, se quedó en que se debería dirigir una exhortación al Magisterio para cambiar la doctrina de la Iglesia en este punto. Incluso se debería exhortar a los fieles, según la opinión sobre todo del profesor B., a ignorar la enseñanza de la Iglesia en este punto y buscar caminos propios. Si luego todos los matrimonios se comportarían contra la doctrina de la Iglesia, el Papa tendría que cambiar la enseñanza.*

***elección del tiempo signifiva evitar relaciones sexuales en los días fértiles cuando no se desea un embarazo (NT)*

En este sentido se elaboró un memorándum que fue firmado por casi todos los presentes. Yo negué mi firma y desde entonces por mi opinión declarada con decisión, los gremios alemanes no me invitaron más.

Mi querida esposa me ha acompañado a muchos congresos, y una vez le preguntó a uno de los teólogos morales contrarios, que por qué estaba en contra de la elección del tiempo implícito en nuestro procedimiento. Él tuvo que confesar que en aquella conferencia no había estado presente. Con eso demostró que estaba opinando de algo de lo que ni siquiera se había informado bien."

Primera publicación en 1962.

Reunión navideña de agentes pastorales en 1964 y primera edición del libro de texto

En Austria la difusión de NER tampoco fue fácil, pero ya hubo muy pronto una colaboración fructuosa con el P. Alois Jäger, SJ.

A eso el relato de mi padre:

"El P. Alois Jäger hizo el bachillerato en el mismo liceo que yo y pertenecía a la misma Congregación Mariana. El P.Jäger después de entrar en la orden de los jesuitas se tuvo que hacer cargo de la pastoral familiar. Como yo me dedicaba en el mismo tiempo a la cuestión de la Regulación Natural de la Concepción, tuvimos un campo de trabajo muy grande en común. En primavera de 1926 pudimos dialogar sobre esto en Salzburgo en el marco de una reunión de la Asociación de Familias Católicas de Austria. La conferencia de Salzburgo, que había revisado para la imprenta, fue mi primera publicación de este tema.

Otros ponentes de esta reunión en Salzburgo fueron, aparte de P. Alois Jäger SJ (como asesor espiritual de la Asociación de Familias Católicas), P. Franz Krösbacher SJ, y el catedrático Bernhard Häring CSSR (Congregación del Santísimo Redentor. El P. Jäger y el P.Krösbacher estaban convencidos de mi trabajo, el P.Härung sólo parcialmente.

En la reunión navideña de agentes pastorales de1964 en Viena tenía ocasión ante una sala llena de comentar más sobre la Regulación Natural de la Concepción. El cardenal Franz König estaba presente en esta reunión y se pronunció positivamente sobre mi trabajo. También estaba presente el lector de la editorial Herder en Viena, que consiguió que mi manuscrito ya finalizado, apareciera en forma de libro. El título del libro era "Kinderzahl und Liebesehe" (Número de hijos y matrimonio por amor), Herder Viena 1965. Sobre el origen de este libro quiero contar un pequeño episodio: cuando yo estaba trabajando en este libro, mi mujer y yo teníamos cinco hijos; y no era siempre posible trabajar de forma concentrada para acabar el libro para su

publicación. A través de un Padre conocido del monasterio María Puchheim muy cerca de Vöcklabruck se me ofreció la posibilidad de acabar mi libro ahí en el monasterio. Esto duró unas semanas. Naturalmente en Vöcklabruck llamó la atención de que yo no estaba en casa. Cuando le preguntaron a mi mujer: "¿Donde está tu marido?," les contestó siempre: "Se ha ido al monasterio".

El libro se había agotado en tres meses gracias al fruto de mis conferencias y pude elaborar una segunda edición. Este libro lo hemos revisado continuamente basándonos en las experiencias de nuestros muchos consultorios y por eso se podía mantener siempre al día en sus ediciones nuevas que eran casi anuales. Así se ha ido desarrollando como obra estándar de la NER.

Aún durante el trabajo en común con el P. Jäger surgió la necesidad de fundar un instituto propio y difundir nuestros conocimientos respecto a las enseñanzas de la Iglesia. En el año 1973 consiguió el P. Jäger el encargo del cardenal König de crear un instituto junto conmigo, un "Instituto para matrimonio y familia (IEF)". Nuestra NER formaba parte sólida del instituto desde el principio. En 1974 siguieron los primeros folletos al tema "Niños deseados". En 1978 nuestro instituto organizó el primer congreso europeo de la "International Federation for Family Life Promotion" (IFFLP/FIDAF) en Viena. Eso posibiltó también la difusión del tema de la ´Humanae Vitae´ en tiempos difíciles.

El P. Jäger que tenía un año más que yo, murió desgraciadamente en el año 1982 por cáncer de pulmón."

En estos tiempos revueltos alrededor de la "Humanae vitae" mi padre se esforzó en publicar artículos cortos en diversos medios. El redactor de la revista médica austríaca, (Ö.Ä.Z.), Gerhard Josef, también era miembro de la congregación mariana de los estudiantes en Viena. Estaba dispuesto a publicar un artículo en la Ö.Ä.Z: "Médico y planificación familiar" (Ä.Z. Nr.17, 10. de septiembre 1967, p. 1783 – 1796). Este artículo dió un rumbo nuevo a la vida de mi padre. Porque al mismo tiempo el **matrimonio Walter e Ingrid Trobisch** que había estado unos años en Camerún como matrimonio misionero, estaba buscando a un médico de habla alemana que se ocupara de problemas parecidos como los vividos ahí con los nativos. A las mujeres nativas les había llamado la atención que durante el ciclo periódicamente sale más cantidad de moco de la vagina. El matrimonio Trobisch vivía en Austria en Lichtenberg, en la comunidad de St. Georgen de Ammergau, a sólo unos 20 km de Vöcklabruck. El médico del pueblo le advirtió al matrimonioTrobisch que había aparecido un artículo en la ÖAZ con el título "Médico y planificación familiar" y que el autor de este artículo vivía muy cerca de ellos. El matrimonio Trobisch se puso en contacto con mi padre y de estos encuentros creció una estrecha colaboración en cuestiones de matrimonio y familia. Ingrid Trobisch y mi padre elaboraron material conjuntamente para enseñar a las mujeres las características de su ciclo, y como la señora Trobisch era norteamericana nativa, mi padre se encargó de traducir sus pequeños escritos al alemán. De esta colección de escritos individuales nació más tarde el libro "Disfrutar de ser mujer…y lo

que puede aportar el hombre", cuya primera edición apareció en 1974. Añado una nota de mi padre muy característica sobre este encuentro con la pareja misionera protestante:

"Juntos con el matrimonio Trobisch cursamos algunos seminarios de formación continuada, también para pastores protestantes, p.ej. en Hesselberg. Walter Trobisch habló más sobre la parte teológica, mientras que yo discutía las cuestiones médicas. Los puntos de vista respecto algunas cuestiones conyugales coincidían tanto que algunos oyentes se preguntaban – quién era el ponente católico y quien el protestante."

The Human Life Foundation

En el año 1973 al matrimonio Trobisch le sobraba un **billete de avión a Washington,** EEUU, y se lo dieron a mi padre. Estos tickets eran de la fundación americana "The Human Life Foundation", que se ocupan a nivel internacional de cuestiones sobre "Matrimonio y Planificación Familiar". En este encuentro las aportaciones de mi padre ante médicos, ginecólogos y teólogos fueron acogidas tan positivamente que recibió continuamente invitaciones del otro lado del Atlántico. Su fruto fueron muchas relaciones duraderas con muchos países, y la dirección de numerosos cursos de formación en la Regulación Natural de la Concepción (NER): EEUU, Nueva Zelanda, Australia, Japón, Taiwan.

El resultado inmediato del primer encuentro en Washington era un encargo de investigación de la "Human Life Foundation", que era llevar a cabo un estudio sobre la seguridad de la NER según Rötzer. Aquí entra mi persona. Mi cometido era analizar científicamente más de 15000 anotaciones de ciclos bajo diferentes puntos de vista e interrogatorios. Con eso empezaba mi actividad que dura hasta hoy. Podía introducirme cada vez más en el exhaustivo trabajo y ¡me sentia feliz de que mi padre en todo fuera mi maestro!

Junto a mi padre también participaba en congresos internacionales en los que podía conocer a los pioneros de la NER de todo el mundo. También era importante la ocupación constructiva y abierta con los diferentes procedimientos de la NER. En todo eso me impresionaba profundamente la postura de mi padre que le era muy propio: nos enseñaba a mantenernos abiertos a otros desarrollos y conocimientos buenos y añadía: ¡"Si hay algo mejor, coged lo mejor!"

Mis cometidos desde más de 40 años son asesoramientos personales, la correspondencia con miles de mujeres y matrimonios, la formación de instructores para la NER y el análisis de innumerables gráficas de ciclos. A veces se presupone que yo naturalmente también soy médico – a lo cual contesto gustosamente: ¿Por qué? ¡El ciclo de la mujer no es una enfermedad!

De los muchos encuentros con personalidades de los que mi padre podía contarnos, sacaré algunos, que vuelven a iluminar la actuación de Dios en la vida de mi padre.

"Entre los presentes del encuentro en Washington de 1973 estaba también ***Padre Paul Marx,*** *el padre benedictino, que me invitó en seguida a dar conferencias y cursos en aquella universidad a la que pertenecía. Era la St. John´s University en Collegeville, en el estado Minnesota.*

Durante una serie de años he dado onferencias aisladas y cursos continuos. Los cursos estaban organizados de tal manera que los mismos participantes de los cursos volvían en el año siguiente, y así se pudo comentar sus experiencias. Desde el año 1976 tuvieron lugar en la St. John´s Universidad simposios internacionales con el tema de "Natural Familiy Planning", donde se encontraron los expertos que trataban este tema. Vinieron de todos los estados de EEUU, de Canadá, de México, de Nueva Zelanda y Japón.

En 1978 organizamos aquí en Minnesota la primera capacitación de médicos en el tema de "NFP" en una universidad estatal.

Como ya mencioné, el contínuo motor para todos estos eventos fue el P.Paul Marx O.S.B. que también defendió incansablemente el derecho a la vida desde la concepción hasta la muerte natural. El fue el fundador de "Human Life International", un movimiento que se ha extendido en muchos países del mundo. También en la preparación del sínodo episcopal mundial de 1980 el P. Paul Marx fue una ayuda valiosa y juntos tuvimos audiencias con el Santo Padre.

El P. Marx murió en marzo 2010 con 90 años."

"Ya en el 1er simposio en la St. John´s University participó también el ***Padre Anthony Zimmermann SVD*** *de Japón.* ***El*** *Padre Zimmermann era americano y ya estaba trabajando en Japón muchos años y dominaba la lengua japonesa. Me invitó también ir a Japón para dar conferencias y cursos.*

Por eso estuve varias veces en Japón e incluso pude dar un curso de formación para la enseñanza de enfermeras en un colegio, y un año más tarde repetir la formación con la misma clase y pude preguntar si se acordaban del contenido del año anterior. Los "deberes" de ese año tuvieron como resultado que todas las chicas japonesas fueron capaces de observar el moco cervical excepto una.

El P. Zimmermann pudo publicar un libro gracias a sus buenos contactos con una fundación americana, el cual estaba destinado como libro "acompañante" para el sínodo episcopal mundial sobre matrimonio y familia en 1980. Este libro tenía el título "Natural Family Planning – Nature´s Way –God´s Way". El prólogo lo escribió el cardenal Terence Cooke, arzobispo de Nueva York. Colaboradores eran entre otros la madre Teresa y Wanda Poltawska.

*Una serie de conferencias las dimos la doctora **Wanda Poltawska** de Polonia y yo. La señora Poltawska ya había sido consejera en Cracovia del arzobispo ahí residente (más tarde el Papa Juan Pablo II.) En nuestra conferencia en Filadelfia ella mencionó, que en Cracovia ya estaban utilizando el libro de texto del Dr. Rötzer porque muchos sabían hablar alemán. Las partes más importantes del libro las habían traducido al polaco, y luego dijo con voz bajita desde el podio de forma misteriosa – yo estaba sentada abajo en primera fila - pero el Dr. Rötzer no lo sabe.*

*El Papa Juan Pablo II ya conocía mi libro y también nuestra manera y forma de la Regulación Natural de la Concepción concordante con la enseñanza de la Iglesia., Como **auditor en el sínodo episcopal mundial para matrimonio y familia en 1980,** pude dar una presentación corta junto con otros dos médicos católicos desde la mesa presidencial, los participantes del sínodo eran oyentes. El Papa Juan Pablo II estaba sentado en la primera fila, y en la historia de la Iglesia fue la primera vez que tres laicos intervinieron desde la mesa presidencial, encima hablando sobre la Regulación Natural de la Concepción. En parte, ocurrió eso contra la resistencia de unos participantes del sínodo de alto rango, pero que no se pudieron salir con la suya y que el Papa por su participación personal como oyente prácticamente "obligó" a escuchar. Al final de mi presentación el Papa salió de la primera fila a mi lado a sus aposentos y me dijo al pasar: "Todo esto yo ya lo sabía."*

*La madre **Teresa de Calcuta t**ambién dio una presentación en este sínodo episcopal mundial delante de los obispos reunidos. En una conversación personal me contaba la madre Teresa que incluso las mendigas en Calcuta practicaban la NER con ayuda de la medición de la temperatura. Cuando uno sabe leer números, también sabe leer temperaturas del termómetro. Era entonces cuando Indira Ghandi disponía de forma autoritaria esterilizar a todos los hombres para frenar el crecimiento de la población. Reunieron a los hombres de los pueblos en camiones para llevarlos al sitio de la operación. Las hermanas de la madre Teresa expedían documentos para aquellos matrimonios a quienes les habían enseñado la NER, documentos con la foto del matrimonio, y cuando enseñaban estos documentos, no se les llevaba a la esterilización.*

Esto sucedió porque un profesor universitario de ginecología indio había revisado el programa de la madre Teresa y lo había valorado como muy bueno, así que los órganos estatales se fiaron. Este profesor indio, Dr. A. K. Ghosh también daba conferencias sobre este tema en el extranjero y alababa en esas el programa de la madre Teresa.

*A los participantes de lengua alemana pertenecía también el matrimonio **Renate y Norbert Martin** del movimiento Schönstatt. Por eso tuvimos después del sínodo episcopal mundial un contacto intenso con el movimiento Schönstatt, en cuyas casas en Coblenza-Vallendar yo daba frecuentemente charlas. Al círculo de trabajo alemán pertenecía como no menos importante también el cardenal **Josef Ratzinger**. Con él pude tener algunas conversaciones, y él me contó una vez horrorizado que el*

representante alemán de teología moral opinaba que tragar la píldora anticonceptiva no significaba más que tomarse un polvo para el dolor de cabeza.

El resultado del sínodo episcopal mundial luego se ha elaborado y ha sido incorporado en la encíclica papal "Familiaris Consortio".

Para mí ha sido un acontecimiento extraordinario estar durante unas semanas junto a obispos y otras personalidades de la iglesia mundial intercambiando opiniones y puntos de vista religiosos."

A eso el relato breve de mi padre:

"Desde 1981 se veía cada vez más la necesidad de formar instructores que fueran capaces de transmitir el conocimiento sobre la NER en cursos. En el transcurso de los siguientes años parecía cada vez más necesario recoger de forma organizada esta formación de instructores y guiarlos. Por esta razón se fundó en el año 1986 el Instituto para Regulación Natural de la Concepción Dr. Med. Josef Rötzer (INER) e.V., al principio solo para el área de habla alemana.

Con el tiempo se unieron otros países, lo cual llevó a la fundación de INER Italia, INER Polonia, INER Paraguay e INER Georgia. Aparte de estos países en los que INER está organizado, se han encontrado también otros países, p.ej. Rumanía, Croacia– y- recientemente también Ucrania, que buscan de forma voluntaria una asociación con los principios de INER. Para seguir fomentando la difusión de INER están disponibles 17 traducciones de la obra estándar - "Regulación Natural de la Concepción"-, que se ha publicado en la editorial Herder.

Quisiera insistir en dos asuntos: usar siempre una forma de hablar adecuada a la dignidad de la persona. Y el principio básico de todo nuestro trabajo tiene que ser, siempre consultar el original y no basarse en sospechas o en citas de terceros."

Y aquí mi padre finalizó la conversación con Magdalena Schuster y conmigo respecto a este tema- " *¡Ahora basta, yo ya no tengo que hacer nada!"* Sonrió y no se dejó convencer a decir nada más. Y pienso que tenía razón, ahora es tarea nuestra seguir este camino. Así que me permito llegar a la conclusión con unas pocas frases.

Signos de apreciación por Estado e Iglesia

El presidente federal de Austria premió el trabajo científico de investigación del doctor Rötzer en 1992 con el título **"Profesor":** Marco Loncar escribió como base para esta concesión el texto "Contribución científica del Dr. Josef Rötzer", al que concluyó

con una lista de bibliografía, que abarca desde la primera publicación de mi padre del año 1962, hasta al 1991con un total 44 publicaciones.

En 1990 se le otorgó a mi padre por su trabajo innovador en el campo de la Regulación Natural de la Concepción una condecoración papal ("Caballero de S. Gregorio el Grande") que tuvo lugar en Roma. El moderador fue el profesor Carlo Caffarra y la "*Laudatio*" la pronunció el profesor Norbert Martin.

El 16 de junio de 2002 mi padre recibió de las manos del arzobispo austríaco para las familias Klaus Küng la condecoración papal de "Gregorio Magno con estrella", en el marco de un acto festivo en la casa St. Virgil en Salzburgo. El 24 de octubre 2006 el Papa Benedicto XVI le agradeció al profesor Rötzer la obra de su vida. Del escrito del Santo Padre se citan las siguientes líneas:

Por su incansable investigación durante 55 años, Usted ha adquirido una experiencia inspirada y sostenida por una profunda fe, y ha ayudado a miles de matrimonios a vivir su matrimonio en consonancia con los planes de Dios y descubrir la verdadera dignidad y belleza de este sacramento, al que Pablo ve como imagen directa de la unión de Cristo con la Iglesia (cf. Eph 5,31 – 32). Precisamente hoy, viendo la masiva propaganda para anticonceptivos artificiales y fecundación en vitro, sus reconocimientos en el campo de la Regulación Natural de la Concepción son de un inestimable valor, porque posibilitan a los cónyuges con el uso de métodos naturales tanto una paternidad responsable como también - con algunas limitaciones - la superación de una infertilidad. Por eso quisiera expresarle mi reconocimiento y mi gratitud con motivo de la celebración del jubileo del trabajo en conjunto con "INER Italia". Deseo que Usted pueda estar aún mucho tiempo al lado de todos aquellos que – animados por su ejemplo- sigan transmitiendo sus conocimientos con entusiasmo.

El día 4 de octubre de 2010 murió el profesor Josef Rötzer con 91 años. Su frase favorita de la Sagrada Escritura que expresaba de la siguiente manera, "Buscad primero el reino de Dios, y todo lo demás se os arrojará detrás," era el lema de su vida.

Referencias bibliográfícas comentadas:

[1] Cf p.ej. G.K. Döring: Empfängnisverhütung. Ein Leitfaden für Ärzte, und Studenten, *Anticoncepción. Guía para médicos y estudiantes,* Thieme Verlag, Stuttgart 121990, S. 24;.E. Raith, P. Frank, G. Freundl, Th. Strowitzki: Natürliche Familienplanung heute, *Planificación familiar natural hoy*, Springer-Verlag, Berlin, 42008, S. 11; K,-H. Wulf, H. Schmidt-Matthiesen: Klinik der Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Handbuch in 12 Bänden, Band 2. *Clínica de Ginecología y Obstetricia, Manual en 12 tomos, tomo 2*. Verlag Urban und Schwarzenberg, München 1996, S. 256; K. Diedrich (Hrsg): Gynäkologie und Geburtshilfe, *Ginecología y Obstetricia,* Springer Verlag Berlin 2000, S. 64. Die Symto-thermale Methode: Kurzinformationen für Ärztinnen und Ärzte mit Literatur bei den INER-Kontaktstellen, bzw. Zum Downloaden im Internet unter www.iner.org. *El método sintotérmico: Informaciones breves para médicos con bibliografía en los puntos de contacto de INER, o para descargar en internet con www.iner.org.*

[2] Cf J. Rötzer: Natürliche Empfängnisregelung. Die sympto-thermale Methode- /Herder, Freiburg i.Br. 2017 (Con esto se han publicado desde 1965 47 ediciones del manual); J. Rötzer, E. Rötzer: Die Frau und ihr persönlicher Zyklus. Von der Vorpubertät bis in die Wechseljahre, *La mujer y su ciclo personal. Desde la prepubertad hasta la menopausia.* Ehefamiliebuch 3. Auflage 2014.

[3] vease www.iner.org

[4] Cf J. Rötzer: Menschenbild, Sexualität und Ehe. Grundriß einer evolutiven Anthropologie, (Theologische Brennpunkte 21/22), *Imagen del hombre, sexualidad y matrimonio. Bosquejo de una antropología evolutiva (Focos teológicos 21/22).* Verlag Gerhard Kaffke, Bergen-Enkheim bei Frankfurt/Main 1969; Idem.: Die verantwortliche Weitergabe des Lebens in medizinisch-anthropologischer Sicht. Menschenbild und Empfängnisregelung. Beitrag der Hirnforschung zur Wesensbestimmung des Menschen. *.(Imagen del hombre y regulación de la concepción. Contribución de la investigación neurocientífica a la definición del ser humano.)* Internationaler Kongress der Europäischen Ärzteaktion in Meran vom 28.4. bis 1.5. 1989; *Congreso Internacional de Médicos Europeos en Meran*. Ders.:„Menschenbild und Empfängnisregelung.*"* Vortrag am 03. Mai 1998 in Mainz, als DVD erhältlich. *Idem:* "*Imagen del hombre y regulación de la concepción." Conferencia del 3 de mayo 1998 en Maguncia, disponible como DVD.*

[5] Pius XII.: Über Mutterschaft und Geburtenregelung. Ansprache an die Teilnehmer des Kongresses der Katholischen Hebammen am 29.Oktober 1951. *De maternidad y regulación de los nacimientos. Discurso a los participantes del congreso de matronas catolicas al 29 de octubre de 1951*. In: Josef Miller (Hrsg.). *En Josef Miller (ed.)* Der Papst über die Ehe. Eine Sammlung von päpstlichen Kundgebungen. *El Papa sobre el matrimonio. Una colección de audiencias papales*. Tyrolia Verlag. Innsbruck-Wien- München 1959, S. 100 (Übersetzung durch die Pressestelle des Vatikans). *(Traducción por la prensa del Vaticano)*.

[6] Pius XII.: Über die Heiligkeit des keimenden Lebens.. Ansprache an die Teilnehmer des Kongresses der „Front der Familie" am 26. November 1951 (aus „Orbis Catholicus"- Herder Korrespondenz 5.Jg., S. 179) in: Miller, Der Papst über die Ehe, S. 112/113. *De la santidad de la vida naciente. Discurso a los participantes del congreso de "Front Familia" del 26 de noviembre 1951 en: Miller, El Papa sobre el matrimonio.*

[7] Rötzer: Kinderzahl und Liebesehe. Ein Leitfaden zur Regelung der Empfängnis, *Número de hijos y matrimonio por amor. Guía para la regulación de la concepción*. Herder, Wien, 1965; 91977. Als Fortsetzung dieses Leitfadens erschien 1979 das Buch „ Natürliche Geburtenregelung " und ist seit 1988 mit dem Titel „ Natürliche Empfängnisregelung" im Handel (siehe 2). *Como continuación de esta guía se publicó 1979 el libro "Regulación de la natalidad" y desde 1988 está a la venta con el título "Regulación natural de la concepción".*

Apoyo a una vida conyugal concorde con la enseñanza de la Iglesia

Laudatio del Profesor Dr. Norbert Martin con motivo de la concesión de la orden a Dr. Josef Rötzer el lunes, 14 de mayo de 1990, en el aula del "Instituto Giovanni Paolo II" en la Universidad Lateranense en Roma.

Eminencias, Excelencias, reverendos señores, queridos colegas y estudiantes, estimados señoras y señores, queridos huéspedes.

Querido estimado señor Rötzer!

Antes que nada quisiera expresarle mi reconocimiento y mi gratitud por sus trabajos de investigación sobre el ciclo femenino y el libro excelente de la "Regulación Natural de los Nacimientos". "Pienso que Usted hubiera merecido el premio Nobel". Así escribió una mujer joven después del nacimiento de su primer hijo.

Ahora no se trata del premio Nobel- por lo menos de momento aún no- sino de la condecoración con el "Caballero de la Orden de San Gregorio el Grande", que hoy, muy estimado señor Dr. Rötzer, se le otorga para su 70º cumpleaños. Es una de las condecoraciones más altas de la Iglesia católica y Usted se la merece con razón.

Ahora podría seguir citando escritos parecidos de agradecimiento para Usted, como lo hice al principio. En vez de eso sólo quiero mencionar los países y grupos que apoyaron la iniciativa de esta celebración, a la que me llamaron a través de una carta circular. Participaron médicos, obispos, y cardenales, profesores universitarios, estudiantes y sobre todo matrimonios, jóvenes y mayores, de todos los ambientes y profesiones. Estas cartas sobre todo de matrimonios no han cesado hasta hoy, porque la noticia de la condecoración se ha difundido como la pólvora. Me han llegado votos a favor de Austria, Suiza, Alemania, Holanda, España, de la DDR, Polonia, Italia y Francia. Hubiera sido fácil conseguir votos también de Ultramar, porque Usted es conocido en todo el mundo por su compromiso con la ética conyugal y familiar.

Usted es uno de los descubridores de la "Regulación Natural de la Concepción" (NER), que intenta difundir, con celo y entrega incansables. Y desde luego Usted no entendió la NER nunca solo como un "método", sino que la comprendió siempre dentro de una amplia antropología cristiana. Así, ha sido una ayuda para innumerables mujeres y cónyuges en el camino de una vida conyugal natural, coherente con la enseñanza de la Iglesia.

Un equipo de colaboradores de Alemania del Sur lo expresó en una poesía para su 70.cumpleaños entre otras cosas decía así:

"Por NER soy ´liberada´

de la píldora nociva,

del miedo y angustia.

Un soplo de sentido

de vida nueva nos es dado,

vivir según la Creación

con NER que a buen grado,

crea en matrimonio y familia,

un nuevo feliz estado."

¿Qué hombre es este, qué personalidad, tan conocida y de todos los lados tratado con tanto cariño y afecto?

Nacido en el mismo año que nuestro Santo Padre (1920, debe ser un buen año), pasó el Liceo como alumno extraordinario. Con 14 años entró en la congregación mariana de los jesuitas a los que no sólo agradece la formación retórica. Pronto, después del bachillerato que aprobó como el mejor de la clase, tuvo que entrar en el servicio militar, la Deutsche Wehrmacht y en la guerra. Como no sabía callar siendo contrario a la ideología nacionalsocialista, y además defendiendo inquebrantablemente la fe católica, se le estimó como "dañino para la tropa" durante la invasión de Polonia, en la que tuvo que participar a los 19 años. Se le castigó volviendo a trasladarlo como formador de reclutas. Este castigo parece que le salvó la vida, porque todos los demás de su batallón acabaron en Estalingrado. Se sirvió de la determinación de que todos los que habían servido tres años en la armada, podían estudiar medicina, y así a los pocos semestres lo formaron como médico adjunto de campo. Como tal llegó a Italia y a prisión americana, en donde recibió un empleo que había solicitado como intérprete por sus buenos conocimientos del inglés. Después de 1945 terminó sus estudios de medicina en Innsbruck y Viena.

Durante su actividad como médico de familia se dedicó - motivado por su estimada esposa, a quién saludo especialmente con cariño - a la complejo área de la NER, a la que prestó cada vez más atención, investigando y finalmente elaborando el método llamado por él el "Método Sintotérmico".

Cada vez más se dio cuenta de la inmensa importancia de esta área nueva de investigación para la medicina, la orientación para mujeres y matrimonios, pero también para la enseñanza de la Iglesia y su aplicación en la práctica como "paternidad responsable". Entonces decidió solicitar la jubilación anticipada, prescindiendo de una carrera brillante de médico y con eso de unos ingresos lucrativos, para estar totalmente libre para la investigación de la NER y asesoramiento de los matrimonios. Estaba y está profundamente convencido de así servir a la Iglesia y a los hombres.

Me veo obligado en el marco de esta breve *laudatio* - que a lo mejor va en contra de su humildad – a resaltar un poco de su personalidad para que todos entendamos que la condecoración de hoy es más que merecida. Quisiera caracterizar su personalidad en cuatro pasos, tal como lo conocen sus colaboradores y amigos.

Primero hay que decir, que el Dr. Rötzer se deja guiar por una extraordinaria orientación objetiva de los hechos, junto con curiosidad científica y capacidad de aprendizaje. El conocimiento inmenso del que se ha apropiado en el curso de los años y que no se limita sólo a cuestiones médicas, todavía hoy amplía con una lectura de tres horas diarias, siempre intentando estar actualizado. La señora Kaffanke, médico, que trabaja estrechamente con él, me comentaba con admitación su conocimiento detallado también en especialidades distintas. Posee también una formación teológica y antropológica amplia que alcanza cuestiones especiales de índole moral- teológica. Eso le permite- como ha sucedido- en un curso de su instituto INER, subir sin problema a un púlpito y en vez del pastor protestante, pronunciar él una homilía sobre la "imagen bíblica del hombre y el amor". Correspondiendo a eso se ha elaborado una amplia lista de sus publicaciones entre las cuales sobresale especialmente su libro sobre la NER, conocido en todo el mundo y traducido a muchos idiomas (con más de 20 ediciones sólo en alemán).

También en la actualidad la curiosidad científica le impulsa a visitar bibliotecas donde se tratan meticulosamente cuestiones especiales o a seguir las distintas fuentes del movimiento NER. De esta manera no sólo conoce a los Billings de Australia (a los que le une una amistad cordial y a veces también discutida), sino también al matrimonio Trobisch; Knaus ha estado merendando frecuentemente en su casa; conoce a Döring y Rauscher, Vollmann en Suiza; con una de las hermanas del párroco Hillebrand mantenía una correspondencia para oír de ella algo sobre los primerísimos inicios del método de la temperatura. Para eso le era y le es muy útil su gran talento para los idiomas- por ejemplo para su rol y actividad en la "Fédéracion internationale d´action familiale" (FIDAF).

Algo más: el Dr. Rötzer es un luchador convincente. No evita ninguna confrontación, porque se rige según la vieja palabra griega: "La lucha es el padre de todas las cosas". Le importa siempre simplemente el objeto. La discusión sobre el objeto le es vital. Es capaz de defender sus asuntos con claridad e inteligencia, a veces de forma brutal, y- cuando está convencido de lo correcto de un asunto- también puede ser intransigente, pero al mismo tiempo trata a los hombres con encanto austríaco nutrido de su profunda humildad. Para él todos los hombres son iguales, y así también trata a personas antipáticas con la misma amabilidad.

Su carácter paciente y abierto le hace encontrar rápidamente un gesto conciliador cuando se trata de una palabra personal para un "Gentleman Agreement". En su actividad como consejero no presiona nunca a la gente, sino que intenta convencerlos del objeto del que se trata.

Recuerdo su alegato en el sínodo episcopal mundial de 1980 aquí en Roma cuando algunos obispos quisieron imponer la NER a las mujeres a modo de decreto y él – con la advertencia de que a las mujeres les habían desconcertado un poco los consejos equivocados de los ginecólogos sobre la anticoncepción artificial- les aconsejó no obligarles, sino convencerles razonablemente de la NER.

Él tiene el don de saber escuchar. A una de sus colaboradoras más estrechas, la señora Türck, le gusta contar su primer encuentro con el Dr. Rötzer, cómo la escuchó durante dos horas con infinita paciencia. Esta mezcla de convencimiento objetivo y combativo con su encanto paciente, seguramente es una de las razones de que entre sus amigos se encuentren tanto católicos como pensadores liberales, protestantes, calvinistas, islamistas, hinduistas y ecologistas.

Una tercera característica suya es su humor. Su trabajo le da tanta alegría y le gusta tanto, que la satisfacción interior de su actividad le ha llevado a una serenidad que se traduce en una alegría radiante, a veces unida a una fina auto-burla. Entonces traduce p.ej. NER con "ni siquiera correcto" (en alemán: **N**icht **E**inmal **R**ichtig… NT), o anima a las mujeres: "Cuando se está totalmente convencida de NER, entonces funciona siempre". O dice en doble sentido a los hombres: "Las mujeres no son previsibles" refiriéndose a los ciclos individuales de cada mujer, o: "Hombres, os lo prometo, llevad a vuestras mujeres en brazos, os lo agradecerán con ciclos regulares".

Me agrada recordar una visita que hicimos juntos al Santo Padre durante el sínodo de la familia en 1980. Después de la Santa Misa en la capilla privada del Papa estuvimos sentados con él en el desayuno y en una pausa de la conversación el Dr. Rötzer de repente levantó el dedo exhortando al algo pálido y asustado, pero sonriente Papa y algo travieso dijo: "Santo Padre, así no puede seguir, debe hacer algo para su salud."

Creo, que buscando algo más en profundidad, se ve que este humor, este encanto austríaco, está alimentado de lo que yo llamo la cuarta característica y que quisiera exponer aquí. Es la profunda fe del Dr. Rötzer, su descanso en la fe de la Iglesia católica y su fidelidad al Magisterio que nunca ha vacilado. De hecho, para él no existe ninguna controversia entre ciencia y fe, sino una relación de complemento mutuo e iluminación. Está profundamente convencido de que seguir los mandamientos de Dios le trae al hombre la felicidad interior. Para él esto se refiere especialmente a la enseñanza de la Iglesia respecto a la sexualidad, a la paternidad responsable y la NER. En eso se revela para él el orden de la Creación. En este sentido habla en sus conferencias, representando el maravilloso orden rítmico del ciclo femenino, repitiendo el "plan de la creación en la mujer", al que los cónyuges deberían hacer caso para entender el sentido de su unión como "una carne". Desde este plan de la creación también Rötzer es capaz – por mencionar un ejemplo- de enseñar a la gente joven y novios el sentido de la castidad prematrimonial. Así le dio p.ej. hace poco una pareja soltera las gracias después de un curso en Altötting con las palabras:" Señor Dr.Rötzer, quisiéramos darle las gracias especialmente por estar tan claramente de acuerdo con las enseñanzas de la Iglesia".

Esta base de creyente se refleja también en su postura hacia el niño y la vida. Decía una mujer sencilla del campo a una colaboradora del Dr. Rötzer, comparando diversos libros

con NER: ”Pues que sepa, el libro X (no quiero nombrarlo, el Dr. Rötzer sabrá en seguida de qué se trata) está totalmente en contra del niño, por eso prefiero el libro del Dr. Rötzer en el que se nota muy bien la actitud positiva hacia el hijo.”

Pero no quiero callar aquí que el Dr. Rötzer ha experimentado sufrimiento, humillaciones y rechazo de algunos círculos por esa postura. Voy a citar sólo el escrito de un profesor universitario austríaco, que apoyando la condecoración de hoy me decía: “Creo que el Dr. Rötzer se merece la condecoración más alta posible. Ha recibido por su trabajo sacrificado en vez de una merecida condecoración, por algunas instituciones austríacas, a veces un trato discriminatorio, como p.ej. la prohibición de dar charlas en casas eclesiásticas.”

Por eso hoy podemos celebrar con más alegría la concesión de la orden aquí en Roma.

¡Querido Dr. Rötzer! Al final de mi exposición me haría culpable de un pecado grave de omisión si no hablara también de otra personalidad, con la que su vida está estrechamente ligada y con la que “todo empezó” (respecto a NER).

Una palabra bonita dice: “Una medida justa para el grado de la civilización es la influencia de mujeres buenas”. En este sentido Usted está muy “civilizado”, porque a su lado y con Usted ha ido y va su buena y amable esposa Gretel (lo que en segundo lugar también vale para su hija Elisabeth que desgraciadamente hoy no puede estar entre nosotros por ser responsable del funcionamiento del instituto.)

Querida señora Gretel, que su marido haya podido trabajar sin inmutarse con humor, convencimiento luchador desde una profunda fe católica y aún trabaje para la Iglesia, los hombres y especialmente para los matrimonios, seguramente no hubiera sido posible sin Usted. A lo mejor la Iglesia algún día se haga tan “familiar” para que llegue a dar condecoraciones también a ambos cónyuges.- Estoy convencido de que su marido en seguida estaría de acuerdo con eso.

Así le felicitamos de corazón por esta condecoración, que nos alegra y con nosotros se alegran muchas, muchas personas que están informadas sobre esto. Que sea esto satisfacción, pero también impulso para su futura actividad. Para eso le deseamos, mi mujer y yo, toda la bendición de Dios para el futuro, y aún muchos años de salud junto con su familia y la multitud de amigos que se sabe unida a Usted en el trabajo en común por matrimonio y familia”. “Quod Deus bene vertat”.

Concesión del título profesional de “Profesor”

El Ministerio Federal para Ciencia e Investigación certifica que el Presidente Federal con resolución del 18 de diciembre 1992, Zlo.-610034/133, ha otorgado al señor Dr. univ.med. Josef Rötzer el título profesional “profesor”.

Firmado Ministro Federal Erhard Busek, Viena el 12 de enero 1993.

Esta concesión se basaba en la recopilación de "Publicaciones científicas del Dr. univ. med. Josef Rötzer", de Marko Loncar, 1992.

Marko Loncar ha juntado con gran esfuerzo los trabajos científicos y conferencias del Dr. Josef Rötzer. Este trabajo, en el que se habían nombrado 45 artículos y citas, no se puede apreciar lo suficiente porque la fuente exacta de conferencias no es fácil de conseguir.

Con la documentación de la labor científica del Dr. Rötzer, Marko Loncar ha conseguido de forma extensa como efecto colateral, presentar la historia del método sintotérmico y simultáneamente comparándolo con diversos otros métodos de NER. Tal comparación y su elaboración histórica no se pueden encontrar de la misma forma en la literatura.

Hay que destacar además que Marko Lonkar ha resaltado las ventajas del método sintotérmico para la prevención de la salud y el desarrollo de una antropología médica inherente al trabajo del Dr. Rötzer.

Una carta meritoria se envió al Ministerio que sirvió como justificación para la concesión del título profesional "Profesor" al Dr. med. Josef Rötzer.

"…Son cuestiones de vida y de amor"

Pregón del obispo diocesano y de familia Klaus Küng con motivo de la concesión de la orden "Gregorius con Estrella" a Dr.Josef Rötzer

Salzburgo, 16 de junio 2002

¡Muy estimado Señor Arzobispo, querido obispo auxiliar!
¡Muy estimado Señor Doctor Rötzer!
¡Queridos parientes!
¡Estimados señoras y señores!

El motivo que nos ha reunido esta tarde de domingo tarde en S. Virgil es uno especial: la concesión de la orden de "Gregorio con Estrella" al Dr. Josef Rötzer. Significa una alegría inmensa para mí y me honra poder darle esta condecoración papal en el nombre del Santo Padre.

El Dr. Rötzer ya había recibido en enero de 1990 de manos del cardenal Edouard Gagnon el "Komturkreuz" de la orden de San Gregorio. Esto ya había sido un premio papal extraordinario. A pesar de todo después de haber quedado con el obispo Maximiliano, he solicitado a su obispo local otra condecoración papal aún mayor, lo cual está justificado por la incansable entrega del Dr. Rötzer a la Iglesia de Austria. Esto también va unido a las grandes preocupaciones que muchos de Ustedes, hoy aquí presentes, llevan en el corazón.

No se trata sólo de la investigación y difusión de la Regulación Natural de la Concepción, tema, al que se dedica el Dr. Rötzer desde más de 50 años con una entrega extraordinaria, con los que ha adquirido grandes méritos; en realidad se trata de algo más: se trata de cuestiones relacionadas con este tema que son muy importantes para los hombres: cuestiones de vida y de amor.

La no aceptación de la encíclica Humanae Vitae ha tenido una influencia importante sobre el desarrollo dentro de la Iglesia, no sólo porque aún hoy en día está muy difundida la opinión de que la Regulación Natural de la Concepción, que la Iglesia acepta como único camino de la regulación de la concepción, no es suficientemente "segura", y para muchos cónyuges difícil de llevar, y por eso no exigible.

Con el desacuerdo muy difundido con el Magisterio de la Iglesia en esta cuestión empezó un paulatino distanciamiento también en otras cuestiones. Hoy en día es casi normal cuestionar asuntos de fe, especialmente los mandamientos de Dios como los transmite la Iglesia. El rechazo de la encíclica Humanae Vitae ha llevado en gran medida a muchos a no reconocer ya la autoridad de la Iglesia, y tiene por eso consecuencias muy negativas. Tampoco se puede pasar por alto que la revolución sexual al difundir la anticoncepción artificial, ha conllevado efectos nefastos para toda la sociedad, especialmente para la familia y el desarrollo demográfico de los países ricos.

Si el Dr. Rötzer se ha ocupado de la Regulación Natural de la Concepción, seguramente ha sido por algunas cosas buenas que sucedieron: cierta importancia tuvo que él y su mujer tuvieran tres hijos en poco tiempo, y parecía conveniente preguntarse cómo seguir adelante. Otra coincidencia favorable era que encontraron en la feria de primavera en Viena 1951 la oferta de un termómetro para la mujer, para medir la temperatura al despertar. Eso despertó su interés como médico: empezó a buscar en la literatura médica qué se podía encontrar entonces sobre el tema de la regulación natural de la concepción. Su esposa estaba de acuerdo con llevar a la práctica lo que teóricamente era poco conocido: medir la temperatura corporal durante el ciclo menstrual. De esta manera pudo recoger primeras experiencias, que más tarde se confirmaron en muchas mujeres que él atendía.

El motivo de su dedicación intensa al área de la Regulación Natural de la Concepción era significativa su religiosidad. Desde su juventud era un hombre de fe. Había nacido en Viena, cursó ahí el colegio público y el liceo; era miembro de la congregación mariana que le sostenía espiritualmente. Después llegó 1939. Se llevó una caja de libros, también la Sagrada Escritura, y como leía en la biblia sin respetos humanos delante de los camaradas y reconoció su fe a Cristo, le volvieron a llevar como castigo a Austria por su " mala influencia" en la tropa. Esta fue una gran suerte para él, porque le salvó de ir a Estalingrado, donde todos sus camaradas de guerra fueron hechos prisioneros. Su postura de creyente se fortaleció cuando en una misión en el hospital Vöcklabruck conoció a su mujer que también era devota. Esta fe era importante para su investigación más tarde porque se decía: "Si la Iglesia católica tiene razón, su doctrina tiene que poder vivirse."

Así empezó a dedicarse a la regulación natural de la concepción, buscando formas practicables, recogió documentos y experiencias. Su libro "Regulación Natural de la Concepción – el método sintotérmico – el camino de compañerismo cónyugal" ha tenido y tiene, con 26 ediciones y 16 traducciones un éxito imponente. Después de su publicación empezó una actividad incansable de conferencias y cursos. Recibió encargos de enseñanza en universidades e institutos pastorales. Sobre todo en los más jóvenes encontraba oídos abiertos. Pero no tardaron en empezar los enfrentamientos dentro de la Iglesia, sobre todo con la aparición de la píldora. Teólogos morales defendieron la píldora, también algunos obispos insinuaron que se podrían imaginar muy bien que la Iglesia aceptara los nuevos medios de contracepción.

Entre los médicos las reacciones eran variables; muchos de ellos más bien se mostraban escépticos. Tendrá su explicación, porque los médicos tendemos a prescribir siempre y para todo, cuando parece útil, una píldora o practicar intervenciones, sin pensar en el hecho de que una esterilización temporal o definitiva – tanto en la mujer como en el hombre- significa una profunda agresión en el ser de una persona. También respecto al significado del acto conyugal. Una explicación para esta actitud de los médicos se debe también a la enseñanza en las universidades predominantemente como ciencia natural y reduccionista de la imagen del hombre. También entre los médicos católicos las opiniones estaban (y están) divididas. También hoy en día seguramente hay pocos médicos que conozcan a fondo las directrices de la encíclica Humanae Vitae y no tienen en cuenta las consecuencias para su servicio como médico.

El Dr. Rötzer cuenta de una asamblea de teólogos alemanes y médicos católicos a finales de los años 60: de entrada los médicos aquí reunidos estaban de acuerdo - cuando se trataba de asuntos estrictamente médicos - con el método de Rötzer, que con una correcta aplicación sería altamente seguro y no mostraría efectos secundarios. Pero después de haber pedido la palabra a un conocido teólogo moral hubo un cambio de opiniones de tal manera que al final firmaron una carta al Santo Padre con la exhortación a cambiar la enseñanza católica respecto a la anticoncepción.

El Dr. Rötzer fue el único en no firmar. Con todos sus esfuerzos de difundir el Método Sintotérmico se vio metido en este dilema de enfrentamientos eclesiásticos y sociales a causa de la encíclica Humanae Vitae.

Desde el 1 de septiembre de 1966 hasta el 31 de diciembre de 1974 le dispensaron del servicio de médico oficial y se hizo cargo la Conferencia Episcopal Austríaca, de su manutención para permitirle seguir más intensamente en la investigación en el área de la regulación natural de la concepción. Después de la jubilación, siguió con su trabajo en régimen propio, lo cual le posibilitó actuar con mucha libertad, que no le hubiera sido posible de otra manera. Su gran mérito es que ha utilizado esta libertad generosamente con todas sus fuerzas y con gran sentido de responsabilidad. En 1980 le invitaron hablar ante el sínodo episcopal en Roma sobre el tema "Regulación Natural de la Concepción".

La situación dentro de la Iglesia después de este sínodo y después de la publicación del documento apostólico "Familiaris Consortio" casi no había cambiado. Especialmente

los responsables de la formación y la pastoral familiar se mantenían en su postura de rechazo hacia la encíclica "Humanae Vitae". Los frentes más bien se habían endurecido en los últimos años. El Dr. Rötzer habrá conseguido, a pesar de esta situación y muchas veces pasando por alto las instituciones oficiales eclesiásticas, formar instructores y también actuar en muchos países del mundo. En 1986 se fundó el "Instituto para Regulación Natural de la Concepción Dr.Rötzer". A través de él, mucha gente ha encontrado el camino a las enseñanzas de la Iglesia, a pesar de la situación adversa dentro de la Iglesia y la actitud desfavorable de muchos médicos.

Es un mérito especial que el Dr. Rötzer se haya ocupado cada vez más también de cuestiones más profundas de la antropología y de la teología de la creación, y no sólo del aspecto práctico y médico. Muy pronto descubrió que al aplicar la Regulación Natural de la Concepción no se trataba sólo de un método determinado de la regulación de la concepción, sino de un estilo de vida que presupone una postura básica que desencadena en consecuencias más profundas. Sobre todo se profundiza la relación de los cónyuges y se vive el orden de la creación de Dios de una manera inigualable. Estos conocimientos le sensibilizaron respecto a interpretaciones de la regulación natural de la concepción de poco fondo o incorrectas como se estaba observando también en los últimos años, justamente dentro de la Iglesia.

En algo más de 30 años después de la publicación de la encíclica Humanae Vitae nos damos cuenta claramente cuánta razón tenía el Papa Pablo VI con su pronóstico sombrío respecto a la anticoncepción: el aumento de las relaciones sexuales extramatrimoniales, la propagación de perversiones sexuales, daños graves en jóvenes y mayores. Todo esto ha sucedido; el desarrollo posterior nadie se lo hubiera podido imaginar en el momento de la publicación de la encíclica Humanae Vitae en 1968: p.ej. el vivir juntos sin estar casados se ha vuelto algo bastante normal, socialmente aceptado, también en los así llamados países cristianos, o el "matrimonio a prueba" como cualquier "examen" habitual, para ver si es conveniente casarse. Hoy tenemos que decir - también considerando las experiencias de las últimas décadas – que este "probar" de ninguna manera ha dado buen resultado. Todos los efectos por no tener en cuenta la encíclica Humanae Vitae probablemente son mayores en los mismos matrimonios, que lo que la mayoría querría reconocer.

Las diversas formas de la anticoncepción artificial no pocas veces llevarán a socavar el amor conyugal, porque sin la necesidad de considerar al otro se buscará el placer propio. Hasta es posible que en una pareja la entrega mutua, auténtica, completa nunca se viva realmente por aplicación de la anticoncepción. El número de abortos en las últimas décadas no ha disminuido a pesar de los masivos esfuerzos de instruir en el ámbito de la sexualidad, junto con la propaganda para la anticoncepción (o precisamente por eso), o incluso ha aumentado. Sobre todo los jóvenes están afectados porque las relaciones íntimas tempranas se han extendido mucho. La regulación natural de la concepción que es motivada por un verdadero amor a Dios y al cónyuge, sensibiliza para el misterio de la vida. En esta situación, en la que los sacerdotes y colaboradores eclesiásticos no son ninguna ayuda, aunque deberían serlo, en la que muchas personas, por su equivocada

forma de vivir están sufriendo mucho, el Dr. Rötzer ha formado grupos esperanzadores, con una postura positiva respecto al matrimonio y la familia, así como a la vida, y concretamente a los hijos. La solución a esta cuestión de la que él se ha ocupado, permite el acceso a otras cuestiones importantes. El habla con convencimiento y entrega sobre los temas de la vida y del amor. Hombres como él son pioneros. Y así llegamos a la conclusión porque la condecoración de hoy es importante como reconocimiento para él, pero también para animar a todos los que se encuentran en el mismo camino.

Así me permito congratular, desear la bendición de Dios y proceder a la concesión de la orden de S. Gregor con Estrella.

Obispo Klaus Küng

"Resistencia frente al espíritu del tiempo"

Laudatio al 80º cumpleaños de Dr. Josef Rötzer

20. de mayo 2000

Asamblea general de INER en Heilkreuztal

Hay diversas razones por las que no pude negarme a aceptar la laudatio. La primera razón está como quien dice ligada al sexo: la petición me llegó como deseo de Elisabeth Rötzer a través de Kati Gabathuler. Y a dos mujeres tan simpáticas no las puedo defraudar. Con eso quisiera también rebatir el prejuicio de que los eclesiásticos son inaccesibles para sugestiones femeninas. La segunda razón también tiene que ver con la simpatía: en este caso con simpatía hacia el homenajeado. Nos conocemos ya desde hace muchos años y nos hemos dedicado- cada uno desde su puesto- no sólo a la promoción de la regulación natural de la concepción, sino también a la comprensión cristiana de matrimonio y familia. Hemos podido tener más de un encuentro bonito, pero también experiencias dolorosas. Partiendo del significado de la palabra simpatía, también hemos sufrido juntos.

Antes de conocernos personalmente, yo me he encontrado con Usted, querido Dr. Rötzer, como autor. Confieso que eso lo tengo que agradecer a un médico protestante, con cuya hija tenía amistad cuando estaba estudiando. Sería en 1969 o 1970 cuando esta conocida me trajo el libro "Imagen del hombre, sexualidad y matrimonio" de Josef Rötzer por recomendación de su padre. El médico protestante de Münster i.W. mostraba entonces comprensión por la encíclica "Humanae Vitae" del Papa Pablo VI; él se veía obligado a prescribir la "píldora" en su consulta para sacar adelante a su familia numerosa, pero a su propia mujer no le daría la píldora nunca. Me dio también para leer

todos los artículos médicos que se expresaban de manera crítica respecto a los inhibidores de la ovulación por sus muchos efectos secundarios.

Yo cuento esto para recordar que en este campo siempre puede haber experiencias ecuménicas bonitas. Pienso sobre todo en la colaboración buena con el matrimonio Gabathuler, con Heinz Hürzeler, Werner Neuer, Wilf Gasser y otros.

El médico de Münster y su libro "Imagen del hombre, sexualidad y matrimonio" me han ayudado tomarme en serio la encíclica "Humanae Vitae" y no juntarme a ciegas al gran coro de aquellos teólogos que contradijeron al Papa. En aquella ocasión entendí que corresponde más a la dignidad de la persona dirigir el impulso sexual con el cerebro frontal, quiere decir, con inteligencia y carácter, que con anticonceptivos. Con esto he llegado (por fin) a la tercera y decisiva razón para aceptar esta *laudatio*.

Querido Dr. Rötzer!

Usted es un pionero de la investigación y promoción de la Regulación Natural de la Concepción. Su trabajo científico en este campo en lo que se refiere a la medicina, lo tendría que valorar otro, más competente que yo. La gran ayuda que han sido sus consejos, conferencias y cursos, como su libro de texto para la Regulación Natural de la Concepción, para muchas mujeres y hombres, tendría que elogiarlo un matrimonio. Pero me parece oportuno y me importa que en este evento una vez un representante de la Iglesia le de expresamente las gracias por lo que Usted ha aportado (también a la Iglesia en las décadas pasadas) y no sólo a los matrimonios y familias. Hablando claramente, Usted se ha resistido al ambiente de la época. A continuación quisiera detallarlo y justificarlo un poco más. Nadie niega que nosotros - por lo menos en Europa- estemos sufriendo una gran crisis de fe, y relacionado con esta también una crisis de la Iglesia. La consecuencia es- como el Papa Juan Pablo II no se cansa en decir – una cultura de la muerte. Se cuestiona el derecho a la vida de personas indeseables, sean mayores, enfermos incurables, o niños no nacidos. Las sociedades modernas consideran el derecho al aborto como un derecho de autodeterminación. Con la intención de salvar por lo menos a algunos niños, la Iglesia de Alemania se ha dejado convencer por un planteamiento estatal de crear consultorios para embarazos conflictivos. Como se ha podido comprobar, no ha disminuido el número de abortos, sin embargo ha debilitado la sensación de gravedad, quiere decir que un aborto no puede ser tan malo si la Iglesia participa en la consulta a favor de la impunidad. Por eso el Papa ha insistido en que la Iglesia católica de Alemania se aleje de este sistema. ¿Pero qué ha pasado? Por un lado todos los obispos aseguran que van a obedecer al Papa, por otro lado, la mayoría de ellos admite que se han fundado sociedades cercanas a la Iglesia que mantienen este sistema con la justificación de la conciencia individual. Una vez más se admiten excepciones de la regla y con eso se consiente que esta misma se convierta en regla.

¿Qué tiene que ver esto con la planificación familiar natural? Bueno, ya se ha visto desde hace tiempo, que los pasos de la anticoncepción al aborto y de la mentalidad anticonceptiva a la mentalidad abortista son fluidos. Puedo ilustrarlo con una experiencia personal y para mi chocante. Hace apenas un año, en medio de la lucha de

los obispos alemanes con el Vaticano por el consultorio para embarazos conflictivos, participé en la conferencia de los directores de pastoral de habla alemana en Passau. En la discusión sobre la permanencia del sistema estatal del consultorio, dijo un colega, por lo demás sensato, que el pecado original de la Iglesia del siglo 20 era la encíclica "Humanae Vitae". Esta afirmación hace entender cuántos católicos siguen todavía en gran medida traumatizados por el rechazo de la enseñanza papal de 1968. Las crisis internas en la Iglesia, que había desencadenado el No del Papa Pablo VI a la anticoncepción química, era tremenda. Encontré clasificadores enteros con documentos escritos sobre este tema, en mi despacho en Chur, del tiempo de mi predecesor. Traigamos a la memoria el contexto de forma más amplia. Hasta el año 1930 todas las instituciones cristianas habían estado de acuerdo con el rechazo de la anticoncepción. Esto cambió en las décadas siguientes; primero la iglesia anglicana y después también las comunidades eclesiásticas que habían salido de la reforma, empezaron a justificar moralmente los métodos de la anticoncepción. El Vaticano II confirmaba la enseñanza tradicional y dejó la postura, respecto a la relativamente nueva planificación familiar "medicamentosa" al Papa que creó una comisión para el estudio de esta cuestión. A pesar de que la mayoría de la comisión recomendara un cambio de la postura de la Iglesia, el Papa siguió a la minoría y rechazó el uso de la famosa píldora "anti-baby".

Se desató una tormenta masiva de indignación. No sólo los medios de comunicación social, sino también muchos teólogos y sacerdotes se distanciaron expresamente del Papa. En la "Declaración de Königstein" los obispos alemanes se posicionaron del lado del Papa, pero también dejaron entrever comprensión para una decisión de conciencia contraria a la enseñanza de la Iglesia. Sería muy interesante, pero alteraría el marco de una laudatio, seguir retrospectivamente las controversias de entonces.

A mí naturalmente me interesaba la pregunta: cómo nuestro homenajeado ha superado aquella crisis. Así he buscado en nuestras bibliotecas las publicaciones del Dr. Rötzer de entonces y he encontrado algunas.

Sabemos que Josef Rötzer se ocupaba con el estudio de la "elección del tiempo" ya en los años 50. Pero como médico interesado en la ciencia se manifestó ya en los años 1963 y 1964 claramente respecto a la "restricción medicamentosa de los nacimientos" es decir a la "píldora". Viéndolo ahora, es sorprendente cómo el Dr. Rötzer, junto con otros médicos, se expresaba tan críticamente respecto a los efectos secundarios negativos. A pesar de esto, también se percibía en él algo de la fascinación que salía de estos nuevos medicamentos. Pero al mismo tiempo llevaba adelante el estudio de la regulación natural de la concepción y se adelantó al Papa en su deseo de que la ciencia buscara caminos para la planificación familiar sin problemas éticos.

Ya en 1966 se quejaba de información insuficiente. El anuncio de la Iglesia en este tema se habría formulado de forma "infeliz" y sumamente temerosa. Si entonces en la Iglesia hubo poca comprensión por la restricción del número de hijos y el sufrimiento de las mujeres, porque el método de Knaus-Ogino no era seguro, hoy amenaza otro peligro. Hoy las familias numerosas no son muy populares y en lo que se refiere al tema de la sexualidad, también los cristianos se han hecho muy permisivos. Pero respecto a la

Regulación Natural de la Concepción parece que también hoy en la Iglesia vale el diagnóstico de Rötzer de entonces: "Esto, aunque siendo un descubrimiento seguro, simplemente no cala." Después de la aparición de la encíclica Humanae Vitae escribe nuestro homenajeado: "Las reacciones violentas contra la encíclica papal se comprenden pensando en la psicología de las masas, pero no se ajustan a todo este complejo de cuestiones. La encíclica hace un esfuerzo para dar a entender la verdadera naturaleza del hombre y quiere llevar a un auténtico amor conyugal. Que la regulación natural de la concepción exigida sea el camino trazado por la creación, muchas veces se rechaza." El Dr. Rötzer - en su trabajo en la investigación y promoción de la Regulación Natural de la Concepción podía verse plenamente confirmado y animado por la encíclica Humanae Vitae.-

A pesar de que por parte de los obispos austríacos hubo una postura parecida a la de la "Declaración de Königstein" de los obispos alemanes, la conferencia episcopal austríaca compensó económicamente a Rötze la dispensa del servicio oficial de médico aún hasta 1974, que era el momento de la jubilación más temprana posible. Las revistas teológicas especializadas a las que antes del 1968 les venía bien imprimir los artículos del Dr. Rötzer, a partir de entonces no le dejaron publicar. Los teólogos morales – por lo menos en el espacio lingüístico alemán- justificaron casi sin excepción la anticoncepción cuando había razones y motivos válidos. Y los teólogos pastorales y sacerdotes les siguieron de buena gana porque no querían hacerse los antipáticos ante los feligreses. Llama la atención que los teólogos morales prescindieran en su argumentación de hacer caso a los reparos de los médicos. Mientras que Josef Rötzer formaba instructoras de la Regulación Natural de la Concepción ya desde hacia años, se fundó – si recuerdo bien- en los años 80 el grupo Bonn para Planificación Familiar Natural, apoyado por la Conferencia Episcopal Alemana. Con razón reconoció Rötzer que las bases éticas de este grupo no estaban tan claras. No se distinguía de modo moralmente inequívoco entre anticoncepción y regulación de la concepción. La confrontación con los consultorios de embarazos conflictivos me ha demostrado que la mayoría de los obispos en el espacio lingüístico alemán no estaban claramente a favor de la encíclica Humane Vitae. Si tenían un sus locales pastorales una presentación de Regulación Natural de la Concepción, entonces para ellos no era mucho más que una artimaña. No se pretende promover con eso una verdadera paternidad responsable, sino se pretende tener "entre los surtidos de la tienda" productos cercanos a la naturaleza, para contentar a los feligreses "ecológicos". Y así poder ganar puntos para el Papa y la curia vaticana, con la indicación de que se está aportando algo a la planificación natural familiar.

La consecuencia de esta postura, comprometida más bien con la mentalidad de la época que con la biblia y la enseñanza de la Iglesia, era que en el espacio lingüístico alemán la promoción de la regulación natural de la concepción pasaba a ser asunto de iniciativas privadas y asociaciones. Esta es la razón que explica su fundación por todos los socios interesados en la planificación familiar natural de Suiza/Principado Liechtenstein, de WOOMB-Suiza, de la Comunidad Internacional de Médicos para planificación familiar natural, como también de INER del Dr. Rötzer y más instituciones similares. También los congresos internacionales de familia hay que agradecérselos a laicos comprometidos

y - admitámoslo sin envidia - a mujeres comprometidas. En su programa estaba expresamente la promoción de la planificación familiar natural. Por eso no es de extrañar que nuestro homenajeado siempre haya sido un ponente escuchado con gusto en estos congresos.

Salta a la vista que con la actual mentalidad anticonceptiva es difícil ganar a la gente para la Regulación Natural de la Concepción. El Dr. Rötzer muy pronto se dio cuenta de que con la autoobservación y la elección del tiempo no se trataba simplemente de un "método de planificación familiar", sino de un estilo de vida, de una manera de vivir. Y como cristiano creyente también tenía claro que la enseñanza de la Iglesia no era una opinión especial, sino una ética bíblica profunda. A diferencia de muchos teólogos, nuestro homenajeado se había estudiado bien las catequesis del Papa Juan Pablo II para este tema y se había apropiado de su contenido. La regulación de la concepción no sólo es "natural" en sentido biológico, sino que corresponde a la naturaleza del hombre tal como ha sido creado por Dios. Pero a esta naturaleza también le pertenece la capacidad del hombre a dominar sus impulsos con inteligencia y voluntad – con el cerebro frontal -, como nuestro homenajeado ya pudo confirmar hace 30 años, basándose en la investigación del cerebro. Por eso decía en el 14º Congreso Internacional de la Familia en Bonn: "Me permito ahora expresar un profundo deseo: ayúdennos, por favor, a difundir entre la gente un ambiente y actitud positiva hacia la regulación natural de la concepción, para que comprendan que hemos recibido un regalo. No es un método entre otros, sino el cumplimiento del plan de Dios."

Se suele reprochar a la Iglesia y sobre todo al Papa que no haya ningún progreso en lo que se refiere a la moral. En la ética se puede diferenciar entre normas y su justificación. Se ve que cambian más fácilmente las justificaciones que las normas mismas. Desde este punto de vista, justificaciones mejores para las "viejas" normas también son un progreso. Mirando hacia atrás podemos reconocer aún mejor que la encíclica Humanae Vitae ha sido un testimonio profético. A lo mejor al Papa Pablo VI, no le ha salido del todo bien la justificación de la enseñanza de la Iglesia a favor de la paternidad responsable. Sin embargo los frutos cuestionables de la anticoncepción de las últimas décadas y los frutos buenos de la regulación natural de la concepción han demostrado cuánta razón tenía. La investigación y la práctica médica han confirmado las preocupaciones que nuestro homenajeado ya expresó hace 60 años. El Papa Juan Pablo II ha profundizado en la antropología filosófica y teológica tanto, que la visión cristiana hace lucir la belleza del matrimonio y la familia con un nuevo brillo. También la argumentación ética es capaz de rebatir mejor la crítica que se ha hecho hace 30 años a la prohibición de la anticoncepción por parte de la Iglesia. Por eso me he permitido dedicarle un artículo en el órgano publicitario "Vobiscum" del arzobispado Vaduz sobre paternidad responsable, en el que he querido destacar sobre todo la diferencia ética entre anticoncepción y regulación de la concepción de manera entendible para todo el mundo.

Querido Dr. Rötzer, ¡querido homenajeado!

Estoy llegando al final. Espero que haya conseguido explicar como representante de la Iglesia, por qué hoy le estoy especialmente agradecido. Usted pertenece a los testigos valientes de la fe para la visión cristiana del matrimonio y la familia y para una paternidad responsable que corresponde a la dignidad de la persona. No sólo la Regulación Natural de la Concepción es un regalo del Creador, sino también Usted es un regalo para la Iglesia y para todos nosotros que estamos reunidos aquí. Sin embargo no puedo terminar esta *laudatio* sin dar las gracias también a su esposa. Usted mismo ha resaltado siempre lo esencial que ha sido siempre la aportación de su mujer para el descubrimiento de la Regulación Natural de la Concepción. Y justo por eso, si tenemos en cuenta la unidad profunda, íntegra y personal de hombre y mujer en el matrimonio, todo lo que he podido decir alabándole a Usted, también tiene que valer para su esposa.

Como he oído, Usted es un gran admirador del santo hermano Klaus. También con el patrón nacional de Suiza hemos aprendido apreciar a su mujer Dorothea. Si hace unos días la "Fundación Suiza para la Familia" ha concedido el premio de la familia "Nikolaus y Dorothea de Flüe" al matrimonio Gabathuler, nos alegramos de corazón con ellos. En algún modo esta condecoración es para todos los que estamos aquí. Pero seguro de manera especial para Usted, Josef y Margaret Rötzer, como padre y madre espirituales de una auténtica paternidad responsable.

Canónigo Christoph Casetti, Chur

Médico y editor

Josef Rötzer textos seleccionados:

Imagen del hombre y Regulación de la Concepción

Reflexiones sobre el proceso del ciclo de fertilidad de la mujer

Contribución de la investigación del cerebro a la determinación del ser humano

El significado del cerebro orbital y prefrontal para el actuar del hombre

El cerebro frontal como órgano de integración

Plasticidad del cerebro y periodos plásticos

En el camino a la libertad humana

El camino a la libertad como imperativo ético

Reflexiones sobre una ética natural de la regulación de la concepción

Regulación de la concepción a la luz de la antropología bíblica

Anexo: “Vida conyugal según los planes de Dios”, de Werner Neuer

Conferencia básica de Josef Rötzer:

Casi nadie discutirá que una regulación de la concepción en el sentido de una paternidad responsable es necesaria. Una regulación de la concepción en sentido estricto sólo es posible con ayuda de la regulación natural de la concepción que permite buscar una concepción o evitarla. Si se ponen medidas de anticoncepción, hay que dejarlas cuando se desea una concepción. Para tal actitud la palabra “regulación de la concepción” en realidad no es correcta. De paso hay que insistir en que la “regulación natural de la concepción” no es anticoncepción (contracepción), porque no se aplica ninguna medida anticonceptiva. Si en los días fértiles se omite la unión íntima conyugal no puede haber embarazo. Por eso la expresión “anticoncepción natural” es una contradicción en sí.

Vale la pena reflexionar sobre si una sexualidad vivida humanamente es compatible con medidas anticonceptivas. A continuación seguiremos con la pregunta de si una determinada antropología médica puede aportar algo a este respecto. Después buscaremos una conexión que llevaría de tal antropología médica a una imagen del hombre cristiana basada en una antropología bíblica.

Primero queremos considerar el ritmo de la fertilidad de la mujer.

Reflexiones sobre el proceso del ciclo de fertilidad de la mujer

El proceso del ciclo de fertilidad de la mujer está dirigido por una interacción del sistema mesencéfalo-hipófisis, es decir del cerebro por un lado y los ovarios por otro lado. Se establecen en esto los siguientes sucesos rítmicos:

En una determinada fase del ciclo el ovario libera un óvulo (ovum), que es fecundable solamente unas pocas horas. Hablamos de la ovulación.

Como preparación para la ovulación ocurren dentro del cuerpo de la mujer unos cambios que producen durante unos días la licuefacción del así llamado moco cervical. El moco líquido es imprescindible para que los espermatozoides puedan migrar hasta el sitio de la fecundación. Este moco cervical líquido, que sólo está presente en pocos días, puede ser observado por la mujer. La mujer también puede observar una subida de la temperatura al despertar, que ocurre al final de la fase del moco cervical, o después

cuando indica un tiempo totalmente infértil. Para averiguar esto con fiabilidad se han desarrollado determinadas reglas que ya se han comprobado en la práctica.

El óvulo es fecundado dentro de la trompa y migra a la cavidad uterina en donde el niño se tiene que implantar. En esta migración se comunica al organismo materno, a través de señales del ser humano nuevo, que hay un niño en camino y que por eso por parte de la madre la siguiente menstruación no tiene que ocurrir. Cuando un óvulo no ha sido fecundado, se produce unos 12 a 16 días después de la ovulación la siguiente menstruación. Con eso empieza un nuevo ciclo para posibilitar otra vez un embarazo. Parece justificado preguntar por el sentido de estos ciclos de fertilidad siempre periódicos. La respuesta es que el organismo de la mujer está regulado para recibir siempre vida nueva.

Estudiando los sucesos fisiológicos hay algo más. Existe entre las ciencias respectivas en todo el mundo el consenso de que

> en el ciclo de la mujer sólo hay pocos días fértiles,
> y que en la práctica son determinables.

La naturaleza entonces ofrece la posibilidad de buscar un embarazo conscientemente como también evitar conscientemente un embarazo.

¿Estas posibilidades dadas por la fisiología pueden aportar algo sobre las conclusiones del hombre de actuar correctamente? A lo mejor se puede decir más sobre esto si nos ocupamos de los resultados de otra especialidad de la medicina:

Contribución de la investigación del cerebro a la determinación del ser humano

Aquí queremos contribuir a una antropología médica incluyendo la última literatura como ya se había publicado en 1969 desde un punto de vista nuevo en una monografía propia “Imagen del hombre, sexualidad y matrimonio” (Rötzer 1969).

Hay que considerar que el cerebro es el órgano de nuestra personalidad. Todo lo que alguna vez hemos vivido está guardado en nuestro cerebro. Nuestra capacidad intelectual y todo nuestro conocimiento, como nuestra forma de pensar y la posibilidad de decisiones libres dependen de la función del cerebro.

Si se quiere resaltar algo privilegiado del cerebro humano, no sólo es su tamaño sino algo más importante, que es que el cerebro humano posee partes que no se encuentran en ningún animal.

En la descripción siguiente se ha utilizado conscientemente una forma de presentación simplificada que, a pesar de todo, no deja de destacar los puntos esenciales. Para la finalidad que pretendemos también nos abstenemos de señalar las diferencias funcionales entre la mitad derecha e izquierda del cerebro (los dos hemisferios). El cerebro consiste en dos hemisferios. CONSTANTIN von ECONOMO (1928, 1929) en

Viena, señalaba muy temprano de manera especial aquellas partes del cerebro que solo se encuentran en el ser humano. Indicando el imponente desarrollo del cerebro frontal de los dos hemisferios en el hombre, hablaba de una "cerebración progresiva".

El investigador del cerebro HUGO SPATZ (1961, p. 351 ss; 1966, p. 145 ss.) resume como "basal" todas las partes del cerebro que se pueden considerar como conquista nueva del ser humano. Este neocortex basal es importante para nuestras reflexiones:

Aquella parte del cerebro frontal que está situado encima de la cavidad ósea de los ojos se llama "orbita", el área anterior al cerebro frontal, que está situado por encima de la orbita (algo por encima del ojo), se encuentra aún delante del restante cerebro frontal y por eso se llama cortex prefrontal. SPATZ (1961, p. 333 ss.) escribe sobre esto un capítulo propio con el título "De la posición privilegiada del hombre en la naturaleza y del cerebro como órgano de la encarnación".

El significado del cerebro orbital y prefrontal para el actuar del hombre

Los cambios de la personalidad que pueden aparecer cuando determinadas partes de estas áreas cerebrales son destruidas, lo demostraron sobre todo lesiones terribles del cerebro de las últimas dos guerras mundiales. El cerebro puede compensar el defecto que producen lesiones de partes pequeñas adyacentes o a veces también partes correspondientes del otro hemisferio. A eso se le llama plasticidad del cerebro. Con lesiones menores del cerebro orbital o del cortex prefrontal es posible que no haya alteraciones en la conducta. Solo con lesiones masivas simétricas se muestran síntomas de pérdida tota.

Según BAUMGARTNER (1983, p. 1109) y según BROSER (1981, p. 437 ss.) se puede determinar, qué daño en el cortex prefrontal lleva a la pérdida de impulso y aplanamiento intelectual y qué procesos orbitales bilaterales causan una desinhibición afectiva y pérdida de crítica.

Cuando hay una pérdida del impulso y se pierde la capacidad de actuar espontáneamente por impulso interior, se habla en sentido antropológico de una falta de **iniciativa** humana. Cuando está destruida de forma bilateral la parte orbital del cerebro frontal, la persona afectada ya no es **éticamente responsable** de sus actos. Es verdad que puede reconocer relaciones entre cosas y a lo mejor saber distinguir teóricamente entre bien y mal, pero no es capaz de adaptar sus acciones a eso; se convierte en juguete de impulsos desinhibidos, sobre todo de agresiones y de sexualidad. WOLFGANG KLAGES (1962) teniendo en cuenta estas circunstancias, ha dado el título a uno de sus trabajos "Defectos ético-morales y descarrilamientos criminales tras enfermedad o lesión cerebral".

El cerebro frontal como órgano de integración

En una alteración bilateral del cerebro orbital se pueden mantener en gran parte la iniciativa y la inteligencia. En un herido con una inteligencia extraordinaria que tenía el cerebro orbital dañado, se pudo demostrar solo mediante indicios un asesinato doble cometido por él por motivos sexuales, En este caso el daño cerebral ocurrió en años jóvenes y por lo tanto había afectado a una persona inmadura- lo cual posiblemente era también un motivo porque el cambio negativo de la personalidad había sido tan profundo. Al afectado lo internaron, pero después de años en el psiquiátrico hubo un cambio del personal médico y se desvanecieron los recuerdos de los crímenes cometidos en el pasado. Los siguientes responsables después de muchas conversaciones mantenidas con el individuo, decidieron dar de alta al hombre internado. Tres meses en libertad eran suficientes para que cometiera otra vez unos 150 delitos sexuales en niñas pequeñas. (FAUST 1960, p. 611 s.).

Este es uno de los casos extremos que se han descrito en la literatura. Pero precisamente un caso así puede demostrar lo importante que es un cerebro orbital intacto para que una persona pueda actuar éticamente con responsabilidad.

La investigación comparativa del cerebro demuestra que el agrandamiento extraordinario del cerebro frontal con su parte orbital es una adquisición nueva del homo sapiens. En moldes de calavera p.ej. del hombre Rhodesia (SPATZ 1961) y del Neanderthal (SALLER 1967) se puede ver que el cerebro orbital apenas existía. Y falta desde luego en los simios.

Plasticidad del cerebro y periodos plásticos

Aparte de la plasticidad del cerebro hay también periodos plásticos. Determinadas habilidades hay que ejercitarlas a tiempo en determinados años de la vida, para que el hombre sepa reaccionar a exigencias e influencias del medio ambiente de forma adecuada. El primero de estos periodos plásticos se encuentra en la lactancia y en el niño pequeño. La capacidad de amar, de establecer uniones sentimentales, la sociabilidad y con eso finalmente la capacidad para el matrimonio, dependen de influencias básicas en los primeros años de vida.

Lo muy profunda que puede ser la unión madre - hijo y que el cerebro frontal - en gran parte destrozado - puede mantenerla, lo vamos a demostrar en un caso que se ha hecho famoso. En un hombre de más de 40 años, con una posición profesional importante, después de eliminar ambos lóbulos del cerebro frontal, aparece una desvergüenza sexual inimaginable y agresividad hacía todo el mundo, menos hacia su madre. LANGE (1938) comprueba en este caso los esfuerzos ontogénicos y filogenéticos de la naturaleza de darle al hombre una facultad enorme de inhibición. (Aunque desde el punto de vista antropológico no deberíamos hablar de un órgano de inhibición por ser una calificación negativa, porque más bien es un órgano de

integración responsable de una actuación humana positiva y constructiva). Como actitud moral puede ser algo prácticamente normal en una persona. Cuando se han ejercitado las potencias del cerebro a tiempo y luego se han seguido, demuestran las observaciones de MESSNER (1952, p. 74): las personas que viven conscientemente la continencia sexual, cuando sueñan algo con contenido sexual, actúan en estas situaciones igual que cuando están despiertas: éticamente correcto sin tener que premeditar mucho, es como su "segunda naturaleza"; el subconsciente en sueños reacciona como la persona cuando esta despierta.

En el camino a la libertad humana

Desde el punto de vista médico, la formación correcta del cerebro en los periodos plásticos es condición indispensable para la posibilidad de actuar libre y responsablemente. Según GLEES (1971, p. 122) se necesita esencialmente que funcione el cerebro frontal para que el hombre pueda incorporarse responsablemente dentro de la comunidad. Según WALCH (1956) cuyo trabajo lleva significativamente el título "Cerebro orbital y carácter", hay que tener en cuenta que el cerebro orbital es el lugar de la síntesis de funciones mentales altísimas. SCHELLER (1968) en su trabajo "Síndromes del cerebro frontal bajo ilustración antropológica" ha descrito las consecuencias de una lesión del cerebro orbital como "desmantelamiento del mundo de valores" y "pérdida de la libertad personal".

PENFIELD, el mundialmente famoso investigador del cerebro y neurocirujano en Canadá (1966, p.236) afirma fundamentalmente "El cerebro del hombre se forma por su mente", y más "El cerebro sufre una transformación a través de las instrucciones que recibe un niño y por su esfuerzo personal". Con eso se expresa la posibilidad inaudita de que la persona puede formar su propio órgano personal, el cerebro. En qué medida la capacidad de integración del cerebro está ligada a la integridad y formación del cerebro frontal se ha expuesto en numerosos otros trabajos (BERGER, FEUCHTWANGER, GELLER, HADDENBROCK; HÄFNER, HEYGSTER, HOHEISEL, KLEIST, KRETSCHMER; LEONHARD, THELEN). Hay indicios para pensar que las partes específicamente humanas del cerebro, como el cerebro orbital, se encuentran todavía en evolución. Aunque no podemos esperar a la evolución ulterior del cerebro- que podría durar 100.000 años o más- sí que podemos ver hasta donde se dirigen las tendencias evolutivas del cerebro, y hacia donde el hombre tiene que aspirar para su educación y autoeducación.

El camino a la libertad como imperativo ético

El que no intenta llegar a la integración de los impulsos ayudando a formar las potencias del cerebro frontal, falla – desde el punto de vista puramente médico- en su ser persona. Si la formación en determinados periodos plásticos no se ha realizado,

difícilmente se puede recuperar más tarde. Aquí se demuestra la gran importancia de la educación y autoeducación. Al que no es libre en un tiempo posterior, también por haber perdido la libertad por caer en adicciones, se le podría preguntar hasta qué punto es responsable por exponerse en su vida pasada a perder la libertad.

Todo lo expuesto hasta ahora para la construcción y función del cerebro, lleva a un imperativo ético, una exhortación obligatoria para el entrenamiento de las potencias cerebrales para conseguir la libertad personal. Respecto a la advertencia de este imperativo ético no hay que decir que eso sería cruzar la línea roja. Si la medicina es capaz de expresar algo sobre cómo se debería utilizar correctamente el cerebro – el órgano de la personalidad e individualidad- para conseguir libertad de decisión, entonces no es cruzar una línea roja. Simplemente se están dando instrucciones adecuadas y pertenecientes a la competencia de la medicina dentro del área grande de la "higiene psíquica".

¿Qué tienen que ver estos resultados de la investigación del cerebro con la regulación de la concepción? Llegamos a reflexiones respecto a **una ética de la regulación de la concepción**

Resumimos:

La reproducción del ser humano se caracteriza por el hecho de que en la mujer existen días fértiles e infértiles que ocurren alternativamente de forma rítmica. El poder determinar estos días en la práctica permite buscar o evitar un embarazo.

Repetimos lo dicho anteriormente: desde la construcción y funcionamiento del cerebro, existe para el hombre el deber de entrenar las potencias del cerebro de tal manera que le permita la máxima libertad personal. Quién no sigue esto tiene que contar con una limitación de la libertad de decisión de la persona y no consigue el pleno desarrollo humano. Esto significa para la regulación de la concepción que cada persona puede observar la periodicidad del ciclo femenino y con la ayuda de las potencias de su cerebro, autodominarse y actuar en consecuencia. La creación no es casualidad, sino creación creada de Dios según su voluntad, y confiada al hombre.

Basándome en la investigación de la neurociencia en las tareas que resultan de las partes del cerebro que solo pertenecen al hombre, quisiera añadir unos pensamientos como médico cristiano: **…Regulación de la concepción a la luz de la antropología bíblica.** "Dios creó al hombre como su imagen, como imagen de Dios lo creó. Los creó como hombre y mujer" (Génesis1, 27). De esta frase surge entre otras cosas también, que hombre y mujer en su amor mutuo son imagen de Dios. A esto dice Génesis 2, 24: "Por eso el hombre abandona padre y madre y se une a su mujer, y serán una sola carne."

En el lenguaje pictórico de los hebreos "ser una carne" quiere decir el pleno "ser uno" de alma y cuerpo, la ayuda mutua en todos los ámbitos, pero también la unión corporal tanto como expresión de amor como la transmisión de la vida. A la transmisión

de la vida está unida la participación en el poder creativo de Dios, sobre todo una participación en el amor de Dios, del que se habla en Familiaris consortio nr. 11: "Dios es amor" y vive en sí mismo un misterio personal de una comunidad de amor".

Justamente eso quiere decir, teniendo en cuenta la participación en el poder creativo de Dios, el "ser una carne" se refiere a lo corporal en su total entrega, con lo cual cualquier actitud contraceptiva se excluye por sí sola. Estas reflexiones deberían extenderse en varias direcciones, que no es posible en este marco. Pero hay que hacer una afirmación fundamental: se trata de una vida conyugal según el plan de Dios. El plan de Dios para el matrimonio y la familia se extiende como un hilo rojo a través de todas las declaraciones de la exhortación papal de Familiaris Consortio.

El teólogo protestante Werner Neuer está de acuerdo con esto razonando entre otras cosas que esta postura es compatible con "la Sagrada Escritura, es decir con lo que entiende la Sagrada Escritura de sexualidad y matrimonio, de amor y fecundidad, de corporeidad y creación" (ver también ANEXO antes de la bibliografía).

El reflexionar sobre "ser una carne" debería quitar también las dificultades existentes para entender aquella afirmación en "Humanae vitae" nr. 11, en donde se habla de que "cada acto conyugal debe estar de por sí ordenado hacía el engendramiento de una vida humana" (en latín "per se destinatus permaneat"), o como se dice en otra traducción, desgraciadamente no del todo acertada "estar abierto". Cuando se vive el "ser una carne" sin ninguna medida anticonceptiva, tal acto conyugal está ordenado "por si mismo hacia el engendramiento de vida humana", independiente de si tiene este acto conyugal lugar en días fértiles o infértiles de la mujer. El proceso rítmico de días fértiles sucede en el cuerpo de la mujer solo y no cambia nada en la calidad del "ser una carne".

Si la Iglesia exalta tanto la importancia de la regulación natural de la concepción, ¿no exalta con eso también de forma especial la dignidad de la mujer, el aceptar su cuerpo en el que Dios mismo ha puesto fases fértiles e infértiles? ¿No deberían las mujeres dar gracias a la Iglesia que por sus enseñanzas protege la dignidad de la mujer? En esto se debería insistir a las mujeres jóvenes mucho más.

El vivir conscientemente el ciclo de la fertilidad desarrolla una dinámica propia que no sólo ayuda a la mujer a estar más abierta a una vida nueva, sino que le fomenta la autoestima por ser independiente de medios químicos o intervenciones técnicas. Al mismo tiempo la mujer reconoce que para esta forma de regulación de la concepción el hombre también tiene que poner su parte y tiene que respetar el ciclo de la fertilidad de la mujer. La mujer no está siempre disponible, lo cual exige cierta camaradería que lleva necesariamente al diálogo y respeto mutuo.

Cuando chicas y mujeres jóvenes han comprendido las bases de la regulación natural de la concepción, la fertilidad se entiende por fin en su sentido más profundo y es percibido y aceptado como parte de la persona.

(El que quiera profundizar en el conocimiento del proceso de los días fértiles e infértiles de la mujer, puede hacerlo mediante un libro que también es idóneo para el autoaprendizaje: Dr.med. Josef Rötzer, Natürliche Empfängnisregelung (Regulación Natural de la Concepción) Editorial Herder, Viena- Friburgo- Basilea. Algo especial en este libro son las llamadas "páginas rojas", pensadas para todos aquellos que quieran aprender la Regulación Natural de la Concepción como autodidacta. En el momento de haber repasado las pocas "páginas rojas" durante un ciclo – lo mejor hacerlo juntos - día por día, se conocen las bases de la regulación natural de la concepción después de un ciclo. Además existen muchas posibilidades de asesoramiento personal, de las que informa con más detalles este libro).

Muy pronto se reconocerá la seguridad de la regulación natural de la concepción que es comparable a la de la píldora cuando se trata de evitar un embarazo, sin los efectos nocivos de la píldora para la salud.

Se vive el proceso de los ciclos rítmicos de la fertilidad con la posibilidad de buscar un embarazo en cualquier momento. Esto da una libertad nueva donde hay poco espacio para una mentalidad anticonceptiva, cuando se descubre además la Regulación Natural de la Concepción como vida conyugal según el plan de Dios y no solo como un método entre otros métodos.

Algo cambiado según una presentación del 22 de octubre 1988 en el Congreso de Familias el 20 a 23 de octubre 1988 en Viena (Austria Center Centro de Conferencias, en total aproximadamente 12000 participantes). Presentación original publicado en: Serie de publicaciones del 12. Congreso Internacional de Familias Viena, octubre 1988, 3. día: Paternidad responsable, Valentía para la familia. Asociación Congreso de Familia, A-1010 Viena, C/ Elisabeth 26.

ANEXO: "Vida conyugal según el plan de Dios"

Observaciones preliminares:

La encíclica "Humanae vitae", "La transmisión de la vida humana" del Papa Pablo VI llevan la fecha del 25 de julio de 1968. El Papa Juan Pablo II publicó el 22 de noviembre de 1981 su exhortación apostólica "Familiaris consortio" sobre los deberes de la familia cristiana en el mundo de hoy.

En el 14º Congreso de la Familia en Bonn, el 2. – 5.de abril de 1989, también tuvo lugar un coloquio internacional respecto a las perspectivas de la Regulación Natural de la Concepción, en el que participó el teólogo protestante Werner Neuer.

Como justificación por su presencia aportó entre otras cosas lo siguiente: ”…*con la Regulación Natural de la Concepción no se trata sólo de un tema ético neutro sobre el que la teología y la Iglesia no tengan nada que opinar, sino de algo que incluso provoca una valoración teológica. Según el entendimiento cristiano, la fertilidad es uno de los dones más grandes que Dios ha confiado al hombre. Se le permite al hombre colaborar en la creación divina de una vida nueva. Teniendo en cuenta la grandeza de este don hay que preguntarse, qué trato, según la voluntad del Creador, es el adecuado para este don, ¿donde se encuentra un uso correcto de la fertilidad y donde hay un abuso? Esta pregunta aclara perfectamente que el método para la regulación de la natalidad no puede ser indiferente a la Iglesia.”*

Neuer luego corrigió el malentendido, muy extendido, de que la enseñanza de ´Humanae vitae‘ (HV) sea una enseñanza especial para los católicos:

“El Sí a la regulación natural de la concepción y el No a la anticoncepción artificial no es una postura específicamente católica, sino que esta postura en realidad es la tradición ética cristiana antiquísima desde el inicio de la Iglesia hasta principios del siglo 20. “

Hasta aproximadamente 1930 existía entre las confesiones unanimidad amplia en estas cuestiones. Neuer luego dijo literalmente: *“No es verdad que el Papa Pablo VI haya presentado con esto una enseñanza sólo católica, sino que aquí ha hablado en nombre de toda la cristiandad. El representante de máxima categoría de la cristiandad ortodoxa, el patriarca Athenagoras, lo ha confirmado al Papa expresamente poco después de la publicación de la HV y ha notado que él ha formulado la postura cristiana auténtica y únicamente posible.”*

Por qué Neuer como teólogo protestante acepta la HV, lo justifica entre otras cosas como sigue: “Porque la postura presentada en la HV corresponde a la Sagrada Escritura, tal como entiende la sexualidad y el matrimonio, el amor y la fertilidad en la creación”.

Observación:

Las citas arriba nombradas se encuentran en el tomo del congreso a partir de la página 207 (Familia es futuro, XVIº Congreso Internacional para la Familia Bonn, Abril 1989, Editorial Bouvier, Bonn, 1989, ISBN 3-416-02218-1).

Referencia de libros:

Werner Neuer, Hombre y Mujer en una perspectiva cristiana. 3ª Edición 1985, Editorial Brunnen, Giessen.

Werner Neuer, Regulación de la concepción con responsabilidad cristiana. Servicio informativo de la Alianza protestante, documentación Nr. 14/90.

Bibliografía

Baumgartner, G.: Funktion und Symptomatik einzelner Hirnregionen. In: Neurologie in Praxis und Klinik, (*Función y síntomas de algunas regiones del cerebro. En Neurología en la práctica y clínica. Ed.)* Hrsg. Von H. Ch. Hopf, K.Poeck, H. Schliack, Bd.I, 1,77-1.112. Thieme, Stuttgart 1983.

Berger, H.: Klinische Beiträge zur Pathologie des Grosshirns, I.Mitteilung: Herderkrankungen der Präfrontalregion, Arch. Psychiat.Nervenkr. 69 (1923) 1-46. *(Contribuciones clínicas a la patología del cerebro. I. comunicación: Enfermedades focales de la región prefrontal. Arch. Psiquiatr.enfermedades nerviosas).*

Broser, F.: Topische und klinische Diagnostik neurologischer Krankheiten.. *(Diagnóstico tópico y clínico de enfermedades neurológicas.)* Urban und Schwarzenberg, München 1981

Economo, C.v.: Die progressive Zerebration, ein Naturprinzip. *(La cerebración progresiva, un principio de la naturaleza)* Wien. Med. Wschr. 78 (1928) 900-904.

Economo, C.v.: Der Zellaufbau der Grosshirnrinde und die progressive Cerebration. *(La construcción celular de la corteza cerebral y la cerebración progresiva)*…Ergebn. Physiol. 29 (1929) 83-128.

Faust.Cl.: Die psychischen Störungen nach Hirntraumen: Akute traumatische Psychosen und psychische Spätfolgen nach Hirnverletzungen. In: Psychiatrie der Gegenwart, *(Las alteraciones psíquicas después de traumas del cerebro: Psicósis traumáticas agudas y consecuencias tardías después de lesiones del cerebro. En: Psiquiatrá y actualidad.)* Hrsg. Von H.W. Gruhle u. Mitarb., Bd. 11, S. 552-645. Springer, Berlin- Heidelberg 1960.

Feuchtwanger, E.: Die Funktionen des Stirnhirns. Ihre Pathologie und Psychologie. *(La función del cerebro frontal. Su patología y psicología)*. Springer, Berlin 1923.

Gehlen, A.: Moral und Hypermoral. Eine pluralistische Ethik. (*Moral e Hipermoral. Una ética pluralista*). Athenäum, Frankfurt am Main 1970.

Gehlen, A.: Der Mensch. Seine Natur und seine Stellung in der Welt. *(El hombre y su posición en el mundo)* 8. Auflage, Athenäum, Frankfurt am Main 1966.

Gehlen, A.: Unmensch und Spätkultur. Philosophische Ergebnisse und Aussagen.. *(El hombre desalmado y cultura tardía. Resultados filosóficas y afirmaciones.)* Athenäum, Frankfurt am Main 1964.

Gehlen, A.: Anthropologische Forschung. Zur Selbstbegegnung und Selbstentdeckung des Menschen. *(Investigación antropológica. Encuentro con uno mismo y autodescubrimiento del hombre)* Rowohlt, Reinbeck bei Hamburg 1961.

Geller, W.: Die Beurteilung der Zurechnungsfähigkeit hirnverletzter Täter. *(El juicio sobre responsabilidad de los perpetradores con lesiones cerebrales.)* Dtsch. Z.ges.gerichtl.Med.49 (1960) 393 -406.

Glees, P.: Das menschliche Gehirn. Evolution, Bau und Arbeitsweise, *(El cerebro humano. Evolución, construcción y funcionamiento).* 2. Neubearb. u. erw. Aufl. Hippokrates, Stuttgart 1971.

Häfner, H.: Psychopathologie des Stirnhirns 1939 bis 1955. *(Psicopatología del cerebro frontal 1939 hasta 1955).* Fortschr. Neurol. Psychiat. 25 (1975) 205 -252.

Haddenbrock, S.: Die psychopathologischen Zwischenhirn- und Stirnhirnsyndrome und ihre Bedeutung für ein natürliches nosologisches System. *(Síndromes psicopatológicos del mesencéfalo y cerebro frontal y su significado para un sistema nosológico natural).* Fortschr. Neurol. Psychiat. 17 (1949) 199-221.

Heygster, H.: Über doppelseitige Stirnhirnverletzungen. *(Sobre lesiones bilaterales del cerebro frontal)* Psychiat. Neurol. Med. Psychol.,

Hoheisel, H.P.: Kriminalität bei Hirnverletzungen unter Bezugnahme auf den Ort der Verletzung. *(Criminalidad en traumatismos cerebrales con referencia al sitio de la lesión)* Dtsch. Z. ges. Gerichtl. Med.45 (1954) 59- 73)

Klages, Wolfgang: Ethisch- moralische Defekte und kriminelle Entgleisungen nach Erkrankungen oder Verletzungen des Gehirns. *(Defectos ético-morales y descarrilamientos tras afecciones o traumas del cerebro)* Hippokrates 33 (1962) 49-54.

Klages, Wolfgang: Der menschliche Antrieb, Psychologie und Psychopathologie. (*El impulso humano. Psicología y psicopatología).* Thieme, Stuttgart 1967.

Kleist.: Gehirnpathologie, vornehmlich auf Grund der Kriegserfahrungen, (*Patología del cerebro, Principalmente basándose en las experiencias de la guerra.)* Leipzig 1934.

Kretschmer, Ernst .Hrsg.von Wolfgang Kretschmer: Medizinische Psychologie, *(Psicología clínica)* 14. Ergänzte und bearbeitete Auflage (*14.edición complementada y revisada*). Thieme, Stuttgart 1975.

Lange, J.: Hirnchirurgie und Lokalisationslehre. Hirnlappen-und Hemisphärenausschneidungen (*Cirugía del cerebro y enseñanza de localisación, exciciones de lóbulos y hemisferios)* Mschr. Psychiat. Neurol. 99 (1938) 130-144.

Leonhard, K.: Die biologische Aufgabe des Stirnhirns gemäss den Ausfällen durch Verletzungen *(Tarea biológica del cerebro frontal según el déficit por lesiones)* Dtsch.Z.NervenheilHk. 179 (1959) 75-101

Messner J.: Widersprüche der menschlichen Existenz. *(Contradicciones de la existencia humana)*. Tyrolia, Innsbruck 1952.

Penfield, W.: Perception and the Uncomitted Cortex. In: Brain and Conscious Experience, ed. By J.J.Wccles, pp. 217-237. Springer, Berlin 1966.

Rötzer, J.: Menschenbild, Sexualität und Ehe, Grundriss einer evolutiven Anthropologie. *(Imagen del hombre, sexualidad y matrimonio. Esquema básico de una antropología evolutiva)* Theologische Brennpunkte, Band 21/22. (*Focos teológicos, tomo 21/22*) Verlag Gerhard Kaffke, Bergen-Enkheim bei Frankfurt /Main 1969.

Rötzer, J.: Natürliche Empfängnisregelung (Alter Titel bis etwa Anfang 1989: Natürliche Geburtenregelung. Inhalt ist unverändert geblieben) (Regulación natural de la concepción (Título anterior hasta aprox. 1989: Regulación natural de los nacimientos. El contenido se ha mantenido sin cambios). 1. Auflage 1979, 18. Auflage 1988/89, Verlag Herder, Wien-Freiburg-Basel.

Saller, K.: Die Artentwicklung des Stirnhirns beim Menschen (Beiträge zu einer funktionellen Anthropologie II.) (*El desarrollo del cerebro frontal en la especie humana) (Contribución a una antropología funcional II).* 2. Morph. Anthrop. 58 (1967) 181-189.

Scheller, H.: Stirnhirnsyndrome in anthropologischer Beleuchtung. *(Síndromes del cerebro frontal bajo ilustración antropológica)* Dtsch.med.J.19 (1968) 304-306.

Spatz, H.: Gedanken über die Zukunft des Menschenhirns und die Idee vom Übermenschen. *(Pensamientos sobre el futuro del cerebro humano y la idea del superhombre)* In: Der Übermensch, *(En: El superhombre*) 317-383, Hrsg. Von E. Benz, Rhein- Verlag, Zürich 1961.

Spatz, H.: Gehirnentwicklung (Introversión-Promination) und Endocranialausguss. (*Desarrollo del cerebro. (Introversión-prominación) y molde endocraneal.)* In: Evolution of the Forebrain, Hrsg. Von R. Hassler und H.Stephan, 136-152. Thieme, Stuttgart 1966.

Thelen, H.: H.-J.: Hirnverletzung und Kriminalität. *(Trauma cerebral y criminalidad).* Arch. Psychiat. Nervenkr. 190 (1953) 221-252.

Walch, R.: Orbitalhirn und Charakter: In: Das Hirntrauma. Beiträge zur Behandlung, Begutachtung und Betreuung Hirnverletzter; *(Cerebro orbital y carácter: En: El trauma cerebral. Contribuciones al tratamiento, evaluación y asistencia de lesionados cerebrales);* Hrsg. Von E. Rehwald, 203-213. Thieme, Stuttgart 1956.

Historia de la Regulación Natural de la Concepción

De los Métodos del Calendario a los Métodos Sintotérmicos

Según el planteamiento: ¿Qué es un método sintotérmico auténtico?

De Josef Rötzer

De los métodos del calendario a los métodos de la temperatura

Reglas de la temperatura según HOLT y DÖRING

La investigación de los cambios cíclicos de la secreción cervical

Los métodos sintotérmicos (El primer método sintotérmico auténtico según Rötzer)

La autopalpación del cuello del útero

La observación del moco cervical solo (Método BILLINGS)

El status actual de la Regulación Natural de la Concepción

Bibliografía

Comentarios a la conferencia

Sobre la historia de la Regulación Natural de la Concepción

Esta breve contribución a la historia de la Regulación Natural de la Concepción no quiere ni puede ser completa bajo ningún concepto. Quiere ser una visión superficial empezando con el tiempo en el que se publican datos valiosos sobre los días fértiles e infértiles de la mujer. Este conocimiento está inseparablemente ligado a los nombres del profesor Dr. HERMANN KNAUS (1929, 1933, 1953), Austria, y del profesor Dr. KYUSAKU OGINO (1923, 1930, 1932), Japón.

De los métodos del calendario a los métodos de la temperatura

KNAUS y OGINO indicaron por primera vez que en la mujer sana la distancia entre la ovulación y la siguiente menstruación es relativamente constante, sin embargo no lo es la distancia del primer día de la menstruación a la fecha de la ovulación. Basándose en este conocimiento, se establecieron diversas reglas para el método de calendario. Este es el método KNAUS-OGINO, que en algunos países sólo se usa con el nombre método OGINO. Este método puede ser muy exitoso en ciclos regulares, pero exige un tiempo de abstinencia relativamente largo. En la aplicación general, las diversas reglas de cálculo se demostraron como inseguras, por lo cual hoy en día ya no se pueden recomendar.

Un progreso importante era el desarrollo de los métodos de la temperatura. En 1929/30 WILHELM HILLEBRAND (Literatura HILLEBRAND 1962, 1967), un cura católico de la diócesis Aquisgrán, Alemania, empezó con ensayos de mediciones de la temperatura para ayudar a las mujeres, determinando así los días fértiles e infértiles. El sacerdote WILHELM HILLEBRAND recibió en 1959 el título de honoris causa de medicina (Dr. Med. h.c.) de la universidad de Colonia (OBER 1960, 1971). Fue el primero al que se le ocurrió poner la medición de la temperatura basal al servicio de la regulación de los nacimientos.

HARVEY y CROCKET (1932) sugirieron comprobar en Inglaterra en la práctica la fase hipertérmica como "fase infértil". En EEUU hablaba ZUCK (1938) de un método práctico de la regulación de la concepción ("A practical method for the regulation of conception" p. 998). PALMER y DEVILLES (1939) publicaron en Francia un trabajo sobre el ciclo ovárico y gráficas de temperatura.

El primer trabajo de VOLLMANN apareció en 1940 que seguidamente escribió una guía para mujeres: "Fertilidad y curva de la temperatura de la mujer").

En 1945 comunicaron MARY BARTON y B.P. WIESNER (Inglaterra) sus resultados innovadores para la determinación de los días fértiles de la mujer con ayuda de la "temperatura al despertar" (waking temperature"). Esta expresión es mejor para la enseñanza práctica que el término "temperatura basal". Los autores comunicaron que habían recogido desde 1938 gráficas de la temperatura de centenares de mujeres. A ellos les importaba sobre todo la determinación de los días fértiles para poder ayudar a las mujeres con deseo de un hijo. Como hallazgo secundario en aquel ensayo se encontró que "relaciones sin protección" (unprotected intercourse) - como lo expresaban los autores-, a partir del día 3 al día 4 de la subida de la temperatura, hasta el inicio de la menstruación no habían llevado a ningún embarazo.

En 1947 apareció un trabajo importante de FERIN (Bélgica) para determinar el tiempo infértil premenstrual con ayuda de la curva de la temperatura.

Reglas de la temperatura según HOLT y DÖRING

El holandés HOLT entonces ya había estudiado la relación curva de temperatura y fertilidad de la mujer y escribió su primer libro en 1957. De HOLT (1959) proviene - en traducción alemana- la regla simple de la temperatura: que hay que buscar 3 medidas altas que estén más altas que las 6 temperaturas anteriores a la subida. Basándose en las instrucciones de HOLT sólo es necesario que cada una de las medidas más altas esté por lo menos 0,1^{o} C más alto que la más alta de las últimas medidas. En el momento en que haya 3 medidas altas que cumplan esta condición, se puede suponer según HOLT tiempo infértil. Esta regla de la temperatura se demostró bastante segura, pero no se podían evitar algunos embarazos sorpresa.

El libro de HOLT "Regulación de los nacimientos de forma biológica. Relación entre fertilidad y temperatura del cuerpo de la mujer" apareció 1959 en alemán en una editorial médica. Desafortunadamente, los médicos apenas hicieron caso de las instrucciones del libro de HOLT. En 1960 apareció el libro también en inglés. La versión inglesa no es una traducción literal, sino una modificación por JOHN MARSHALL, que destacó sobre todo en Inglaterra como defensor del método de la temperatura. En su propio libro (1963) JOHN MARSHALL cita unas reglas algo complicadas para la interpretación de la curva de la temperatura.

En Alemania, DÖRING informa en 1950 de observaciones en 65 mujeres con 526 ciclos. En una nota a pie de página DÖRING le da las gracias al sacerdote WILHELM HILLEBRAND por haberle cedido ciclos para incluirlos en el estudio. A partir de 1954 apareció de DÖRING una guía para la medición de la temperatura, que tuvo varias ediciones (8ª edición 1982).

DÖRING siempre ha sido el motor de la medición de la temperatura en el área alemana. Demostró que la medición de la temperatura tiene una alta fiabilidad para evitar una concepción. También advirtió que la medición de la temperatura es muy importante por un lado para el uso diagnóstico y por otro lado para calcular exactamente la fecha del nacimiento. En este sentido su trabajo ha sido de una importancia única.

Como era costumbre en los años 50, DÖRING (1950, 1954) también hablaba siempre del "salto" de la temperatura cuando se refería a la interpretación de la curva de la temperatura, es decir de una subida "repentina de la temperatura corporal". Basándose en las arriba mencionadas observaciones de 65 mujeres con 526 ciclos, DÖRING formuló en 1950: "En el tiempo de la temperatura elevada desde el salto de la temperatura hasta el inicio de la menstruación, no se ha observado ninguna concepción en el material en cuestión, ni ha sido descrito en otro sitio." A eso hay que decir que con el aumento del número de observaciones se ha tenido que atrasar el inicio de los días infértiles por lo menos en dos días después del salto de la temperatura. Y también que se había partido de una subida repentina de la temperatura, que luego en muchos ciclos no se observa de esta forma. En su guía (1ª edición 1954 hasta la 6ª. edición 1963) con el título "La determinación de los días fértiles e infértiles de la mujer con ayuda de la temperatura del cuerpo" DÖRING expresaba de manera análoga (en la 6ª.

edición p.15s.): “En diez mil casos rigorosamente controlados, en el tiempo entre el salto de la temperatura y el inicio del siguiente sangrado menstrual no se ha observado en ningún caso una concepción”. En este tiempo DÖRING aun opinaba que una concepción solo ocurría en los cinco días antes de la subida de la temperatura. (p.14s.).

A partir de la 7ª edición en 1968 DÖRING cambió el título en “El método de la temperatura para evitar una concepción”. DÖRING sigue hablando de un ”salto de la temperatura” y cita luego la regla de la Organización Mundial de la Salud WORLD HEALTH ORGANIZATION, 1967 (WHO) con las siguientes palabras: “La correcta subida de la temperatura se reconoce por el hecho de que ocurre dentro de 48 horas o menos y que las temperaturas tienen que estar en tres días seguidos por lo menos 0,2 grados Celsius más altos que en los seis días anteriores El primero de los tres días con temperatura elevada es entonces la subida de la temperatura.” Esta formulación se ha mantenido así hasta la 8ª y última edición (DÖRING, 1982).

DÖRING murió el 3 de agosto de 1992.

1966 apareció la 1ª edición de “Anticoncepción. Una guía para médicos”. Aquí también habla DÖRING de “salto de la temperatura” o “subida de la temperatura” y lo expresa así: que “la curva de la temperatura… sube en medio del intermenstruum casi siempre dentro de uno o dos días unos cuatro hasta seis centígrados” (p.16). A eso hay que decir que una subida tan clara de la temperatura raramente se observa. DÖRING sigue diciendo: “Todos los autores estaban de acuerdo con el resultado que desde el segundo día después de una subida completa hasta la siguiente menstruación no había de esperar una concepción” (aquí el inicio de los días infértiles ya se ha aplazado).

La siguiente definición que casi siempre permite una interpretación fiable de la curva de la temperatura fue elaborada por un grupo científico de la Organización Mundial de la Salud (WHO): “Una subida de la temperatura significativa se caracteriza porque ocurre dentro de 48 horas o menos, y que las temperaturas de 3 días seguidos estén por lo menos 0,2 ^{o} C más altas que en los 6 días anteriores. Esta definición se ha mantenido hasta la 12ª y última edición, 1990.

En FRANK y RAI TH (1985, p. 24) se encuentra una formulación respecto a la regla de la WHO descrita acertadamente: “Como regla básica para un método de temperatura se exige “circunstancias mitigantes” cuando no hay salto de temperatura, y cuando no todos los valores son más altos que 0,2^{o} C o cuándo, el nivel hipertérmico en conjunto solo está muy poco por encima del nivel hipotérmico, pero aún así es claramente reconocible.”

El nombre HOLT aparece en la literatura de “anticoncepción” primeramente desde la 7ª edición (DÖRING 1978, p. 21). Pero no se nombra la regla de HOLT para la determinación de los días infértiles después de la fecha de la ovulación, sino el cálculo utilizado por HOLT para la determinación de los días infértiles después de la menstruación.

De DÖRING (primer acercamiento 1954, p. 16, más tarde modificado) procede una regla muy buena sobre cómo determinar los días infértiles al principio del ciclo. Según

Rötzer, algo ampliado y modificado, hay que tener por lo menos 12 ciclos para valorar el comportamiento de la temperatura.

De la primera medida más alta se retroceden según DÖRING 6 días. Estos 6 días se pueden considerar como posibles días fértiles, y los días anteriores deben ser infértiles. Como se ha podido comprobar en el propio consultorio que en ocasiones raras es posible un embarazo con relaciones conyugales un día antes de este límite, es aconsejable retroceder 7 días desde la primera medición más alta. En "Natural y Seguro" (Rötzer 1987) aparece esta modificación de la regla de DÓRING, solo provisto de otra forma de cálculo ("Regla menos 8") y se habla de una "Regla modificada de DÖRING" añadiendo que hay que suponer fertilidad en el momento en que aparezcan signos de fertilidad antes de este límite.

En los años 50 médicos introdujeron en Francia también la medición de la temperatura para la regulación de la concepción. (GUY VAN DER STAPPEN, SACHA GELLER). Resultados excelentes comentaron en 1962 von VINCENT y TRAISSAC, como también von VINCENT et al. en 1967. El último trabajo fue un motivo para el famoso estadista médico CHRISTOPHER TIETZE (New York, 1970) de incluir el método de la temperatura en el mismo grupo I de los métodos más eficaces como la píldora y la esterilización quirúrgica. También la asociación C.L.E.R. de Paris defendió el método de la temperatura (CHARLES RENDU, FRANÇOIS y M ICHELE GUY).

La investigación de los cambios cíclicos del moco cervical

Ya en el siglo pasado se sospechaba que había una relacion entre cambios cíclicos del moco cervical y la posibilidad óptima de una fecundación. Según SMITH (1855) una concepción es más probable, "cuando el contenido mucoso del cérvix tiene un alto grado de licuación". SIMS describió un test de penetración en vivo para valorar la capacidad de invasión, es decir la penetración de los espermatozoides en el moco cervical e indicó la importancia del día en el ciclo menstrual en el que se explora la presencia y consistencia de los espermatozoides en el contenido cervical. Observaba que el estudio sólo era positivo, "cuando el moco estaba claro y transparente."

En Francia SEGUY y VIMEUX, como también SEGUY y SIMMONET (1933) señalaron los cambios cíclicos del moco cervical. Espermatozoides móviles se encontraban solo en una fase corta del ciclo de aproximadamente cuatro hasta cinco días dentro del canal cervical, cuando ahí había un moco filamentoso, transparente y líquido en suficiente cantidad. Con las determinaciones de la "hormona folicular" en la orina se pudo conseguir ya entonces la típica curva de eliminación de dos picos, que mostraba el máximo pico de estrógenos junto a la licuación de la secreción cervical alrededor de la ovulación. PALMER y MARCILLE describieron en 1941 que junto al aumento de flujo, el cuello del útero estaba "medio abierto" entre el día 14 y 16 del ciclo menstrual de 28 días. Bajo la influencia de los estrógenos el cuello del útero se ensancha y la producción de moco en el cuello del útero aumenta por un múltiplo cuando simultáneamente ocurre la licuación.

Cuando no hay tal licuación del moco cervical, los espermatozoides no pueden migrar hacia arriba y no puede haber concepción.

Es imposible en este marco nombrar a tantas personas que merecen ser nombradas por haber investigado el moco cervical. El profesor RAUSCHER, un investigador en la 1ª Clínica Universitaria Ginecológica de Viena ha impulsado su propio método sintotérmico en los años 50. Él publicó 1956 la exploración simultánea de un frotis vaginal y cervical, que permite limitar un tiempo de 36 horas en el que puede ocurrir la ovulación - o no ocurrir en absoluto.

Los métodos sintotérmicos:

El primer método sintotérmico auténtico según RÖTZER

Algunos representantes de los métodos de la temperatura daban el consejo de poner además atención a otros posibles signos en los días fértiles. P.ej. en Australia JOHN BILLINGS a mitad de los años cincuenta recomendó prestar atención a la presencia de moco cervical y dolor en la mitad del ciclo. Para eso se introdujo el nombre "método sintotérmico". Se apuntaban estos "síntomas" en la gráfica – eso, si las mujeres eran capaces de observarlos- pero se interpretaba sólo el desarrollo de la temperatura, independiente de los otros síntomas. Lo mismo ocurrió con KEEFE, que en 1949 describió un termómetro para las mujeres y también dio el consejo de poner atención a la presencia de moco.

El libro publicado 1964 por JOHN J. BILLINGS "The Ovulation Method" que describió un método de la temperatura, añadiendo la observación de síntomas que pueden estar unidos a la ovulación, especialmente el moco cervical, trataba de un método sintotérmico. BILLINGS (1964) escribió entonces que "aproximadamente un 70% de las mujeres tienen síntomas en la mitad de su ciclo y se les podría instruir para reconocerlos". *(About 70% of woman have symptoms in the middle of their cycles which they can be trained to recognize ", p.41).*

Ya antes, en el trabajo de RÖTZER (Austria) se exigía aparte de la medición de la temperatura al despertar la observación rigurosa del moco cervical y se vio muy pronto que con una instrucción buena la mayoría de las mujeres eran capaces de observar el moco.

Tales anotaciones ya estaban presentes en el año 1951 en un tiempo cuando BILLINGS ni siquiera había empezado con sus investigaciones. Por eso no es correcto decir que el método sintotérmico es una combinación de BILLINGS con el método de la temperatura. RÖTZER empezó con la observación sistemática del moco cervical no solamente antes e independiente de BILLINGS, sino que la observación refinada del moco cervical según RÖTZER se distingue en alto grado de las reglas de Billings.

En 1968 RÖTZER pudo demostrar por primera vez con cifras que más de un 90% de las mujeres eran capaces de observar el moco cervical externo. Con ayuda de una mejor instrucción y gracias a una mayor receptibilidad de las mujeres fue posible en los siguientes años que hasta el 99,5 % de las mujeres fueran capaces de detectar el moco cervical, como también lo encontró la Organización Mundial de la Salud (WHO 1981) en una investigación.

Hasta entonces era sólo una página de las instrucciones de uso de un termómetro para la mujer que motivó a RÖTZER, en el año 1951 empezar con su trabajo. Este termómetro para la mujer se presentó en Viena en la Feria de Primavera 1951. En las instrucciones se dijo que la mujer alrededor de la ovulación durante unos pocos días estaría preparada para una concepción y que en estos días ocurriría el paso del nivel bajo a un nivel alto de la temperatura. Era obvio que para evitar una concepción en la subida de la temperatura habría que esperar unos días con algunas medidas más altas. Buscando en la literatura correspondiente algo sobre la relación entre ovulación y medición de la temperatura se encontraron en aquel tiempo solo resultados aprovechables en la práctica en BUXTON y ENGLE (1950). Estos autores habían encontrado que en el día de una subida abrupta la ovulación no necesariamente tendría que haber ocurrido, sino que ésta puede tener lugar también en el segundo día de las medidas altas. De eso resultaba la necesidad de esperar por lo menos tres días de medidas altas antes de poder suponer infertilidad. Además obligaba a pensar que las tres medidas altas tenían que estar después del moco cervical.

Basándose en estos resultados, los datos de DÖRING parecían menos útiles para una aplicación práctica, que en 1950 y todavía en 1963 (ver más arriba) decía que "… en el espacio de tiempo entre la subida de la temperatura hasta la siguiente menstruación" no se había observado nunca una concepción. Es que en la curva de la temperatura faltaba muchas veces un "salto de la temperatura" bien reconocible; había evidentemente más curvas de temperatura con subidas lentas. Esta posibilidad la describieron ya BARTON y WIESNER (1945), que en relación con esto vieron que desde el tercer hasta el cuarto día del nivel alto de la temperatura hasta el inicio de la menstruación no hubo ninguna concepción. Discrepando con los datos de DÖRING que tampoco hizo valorar el moco cervical, RÖTZER ya estaba convencido antes de HOLT (1959) que había que esperar por lo menos **3 medidas más altas después del moco cervical** para poder suponer infertilidad

1965 RÖTZER publicó el primer método sintotérmico auténtico en una guía para la regulación de la concepción. La característica especial de este auténtico método sintotérmico consiste en que la valoración de la temperatura depende del desarrollo de la fase del moco cervical. Medidas altas en la curva de la temperatura sólo se pueden tener en cuenta para su interpretación cuando se encuentran después del último día del mejor moco; el último día del mejor moco se llama pico del moco. Si aparecen medidas altas antes del pico del moco, estas no se deben tener en cuenta.

También hay otras formas de procedimientos como auténticos métodos sintotérmicos cuando la interpretación de una gráfica no sólo se basa en la curva de la temperatura,

sino también incluye la interpretación del moco cervical, o los conecta entre sí. Esto ocurre en el "doble control" (ver más abajo), cuando se da la misma importancia al moco que a la temperatura y se supone infertilidad cuando ambos cumplen las reglas.

En la 1ª.edición de 1965 del ya mencionado guión de RÖTZER se dice respecto a la interpretación (p.56): "Como ya se ha descrito en el apartado anterior nr.15 haciendo referencia a la imagen 7, se hace un círculo alrededor de aquellas 3 mediciones (uno detrás de otro) que son más altas que las 6 medidas anteriores. Las 6 medidas anteriores se cuentan hacia atrás (6, 5, 4, 3, 2, 1). Cuando se reconoce por la mañana las 3 mediciones más altas y todas estas mediciones se encuentran después del signo S (pico del moco), entonces por la noche de este día empieza un tiempo de infertilidad seguro, que dura hasta el inicio de la siguiente menstruación.

(En esta guía se han tomado las indicaciones importantes de HOLT (1959), que comparando los niveles bajos de la temperatura son suficientes aquellas 6 mediciones más bajas que preceden a la subida de la temperatura).

En la citada regla básica de RÖTZER del año 1965 no se puede encontrar ni siquiera parcialmente algo que se podría deducir de alguna instrucción de DÖRING aunque se hubiera hablado únicamente de la interpretación de la temperatura. Hay que mencionarlo especialmente porque se encuentran en la literatura formulaciones incorrectas, como que "El método sintotérmico coge los resultados de DÖRING y BILLINGS y los junta en una síntesis" (la referencia a BILLINGS ya se había señalado más arriba y rechazado como erróneo), o "Este método, llamado también método sintotérmico por la combinación de la observación de temperatura y moco cervical, se apoya en la interpretación de la temperatura en las reglas de DÖRING de los años 50 y las combina con la observación del moco cervical según el principio del doble control."

Cuando se mira sin embargo las reglas en "Natürlich und sicher" (Natural y seguro) (p.57 ss., en la 12ª edición p. 63 ss.) se encuentra ahí una cita casi literal de las reglas según RÖTZER y ningún punto de referencia "para las reglas establecidas por DÖRING en los años 50." Es incomprensible cómo se podía llegar a tal afirmación incorrecta.

En la obra estándar de FRANK y RAITH "Natürliche Familienplanung" (Planificación familiar natural) (1985, p. 59) se señala el procedimiento nuevo de RÖTZER. En la 2ª edición totalmente revisada y ampliada de esta obra (1994) se dice expresamente que se trata con RÖTZER del primer método sintotérmico a nivel mundial, en el sentido de un método sintotérmico auténtico. En el manual de doce tomos "Klinik der Frauenheilkunde und Geburtshilfe" (Clínica de ginecología y obstetricia), ed. WULF y MATTHIESEN, 2ª edición 1989, que trata en el tomo 2 de "Sexualidad, Infertilidad, Planificación Familiar", dice K.O.K. HOFFMANN p.166, que "la combinación de la observación del moco cervical y la temperatura al despertar se funda en el austríaco RÖTZER que describió el método en 1968 por primera vez". La misma formulación se encuentra en la 3ª edición de 1996, tomo 2, p.256. Esto difiere esencialmente de la así llamada "coverline", en la que se exige que hay que tener en cuenta todos los valores de la temperatura antes de la subida como nivel bajo - con excepción de los primeros cuatro días.

Moco cervical bueno que se extiende hasta la subida de la temperatura indica que la ovulación puede ocurrir en un momento más tarde. Por eso exige el método sintotérmico según RÖTZER que las tres medidas altas necesarias deben estar después del pico del moco. La diferencia de temperatura de la tercera medida respecto al punto más alto de las seis medidas anteriores tiene que ser obligatoriamente por lo menos 0,2º C. Esto es el resultado de las experiencias del consultorio propio, que en los siguientes años hasta al presente se han podido hacer. Biológicamente es imposible que haya un embarazo (fiabilidad de un 100%), porque la mujer se encuentra en la fase del cuerpo lúteo.

No en todas las curvas de temperatura que en realidad son bifásicas, se consigue una diferencia de 0,2º C respecto a las 6 medidas del nivel bajo. Para estos casos se han elaborado reglas de excepción, también en nuestro consultorio. A partir de la 10ª edición mejorada y ampliada 1983 de RÖTZER "Regulación Natural de la Concepción" se han descrito todas las reglas con sus singularidades.

1976 apareció el libro de PAUL THYMA que también describió un método sintotérmico auténtico que se basa en el "doble control". (THYMA tiene como nombre civil JAN MUCHARSKI, es sacerdote católico, de origen polaco e hizo una primera visita a nuestro consultorio). Llegó a través de Austria a Alemania, Francia y Canadá a EEUU. Basándose en su "Método de Double-Check of Family Planning" se puede asumir que el inicio de la fase infértil después de la presunta ovulación se encuentre bajo las siguientes condiciones:

- Temperatura: Se aplica también la regla tres sobre seis para la temperatura. La tercera temperatura alta tiene que estar por lo menos 0.2º C por encima de la más alta de las 6 anteriores antes de la subida. Habría infertilidad a partir de este tercer día por a noche.
- Moco: Después del pico del moco (último día de características fértiles) hay que esperar tres días más y el cuarto día por la noche se puede suponer infertilidad.
- Cuando ambos, la temperatura y el moco, no coiniciden en cumplir las reglas a la vez, siempre se espera al que cumpla más tarde (Doble control).

Posteriormente se desarrollaron una multitud de métodos sintotérmicos. Algunos grupos han modificado el así llamado doble control, de manera que solo hay que esperar a la noche del tercer día (en vez del cuarto) después del pico del moco. Esta modificación se encuentra p.ej. en las instrucciones del grupo de trabajo "Planificación Familiar Natural, Malteser Werke e.V. Colonia", cuya guía ya se ha mencionado. Las reglas de la temperatura que se aplican en esta guía se han tomado de RÖTZER, lo que también se ha mencionado más arriba.

JOHN y SHEILA KIPPLEY (1975) aportan en su magnífico libro una combinación de medición de la temperatura e interpretación del moco cervical, de manera parecida lo expresa también MARGARET NOFZIGER (1976). Si se dedica a la observación del moco cervical solo, la mayoría de los grupos se espera al cuarto día por la noche

después del pico del moco. La fiabilidad de la observación del moco cervical solo no es tan alta como la de los métodos sintotérmicos auténticos.

La autopalpación del cuello del útero

En el año 1962 KEEFE describió por primera vez la posibilidad de la autopalpación del cuello del útero (zervix, portio) para determinar días fértiles e infértiles. En la literatura inglesa se habla por eso de la autopalpación del cérvix según KEEFE (Método KEEFE). La exploración del cérvix ha llegado a ser con el paso del tiempo en muchos materiales de enseñanza un posible suplemento de los distintos procedimientos sintotérmicos.

La observación del moco cervical solo (MÉTODO BILLINGS)

El matrimonio de médicos JOHN y EVELYN BILLINGS (Australia) buscaba en mitad de los años cincuenta algo para mejorar los métodos de calendario. Instruyeron a mujeres a medir la temperatura y observar otros síntomas de los días fértiles. Del 70% de las mujeres que pudieron observar tales síntomas ya se ha hablado más arriba (BILLINGS 1964, P.41).

1971 era el año en que BILLINGS abandonó la medición de la temperatura y empezó a enseñar la observación del moco cervical solo. Con eso nació el Método de la Ovulación según BILLINGS, tal como se conoce hoy en día. Es esencialmente diferente al "Método de la Ovulación" del libro de 1964. Por eso no es correcto citar como principio del Método de la Ovulación BILLINGS el año 1964. El mismo BILLINGS contestó a la pregunta en 1972 si ya tenía datos sobre la fiabilidad de su método:"No, porque hemos enseñado este método sin el método de la temperatura sólo desde hace un año." ("No, because we have been teaching this method without using the Temperature Method for only a year," BILLINGS 1973, p. 165).

Como ya se mencionó, no es correcto decir que el método sintotérmico según RÖTZER es una combinación del método Billings y el método de la temperatura, porque el método sintotérmico se desarrolló antes e independiente del actual método BILLINGS. KEEFE (1949) aconsejó en sus instrucciones de uso para el termómetro basal ya desde 1949 anotar también el moco cervical. (Ver DÓRING 1990, p.23). Además hay que nombrar por lo menos al cura WILHELM HILLEBRAND y a HOLT que mucho antes que Billings dieron las instrucciones de observar en lo posible también la presencia de moco cervical.

El estado actual de la Regulación Natural de la Fertilidad

Determinados métodos sintotérmicos pueden llegar a una fiabilidad para evitar una concepción igual a la de la "píldora", e incluso superarla, sin tener las consecuencias perjudiciales de la "píldora". Cuando se limitan las relaciones conyugales al nivel alto de la temperatura, encontrado con las reglas del método sintotérmico, un embarazo no puede darse. Este procedimiento es más fiable que la esterilización quirúrgica de la mujer (ligadura de trompas) o del hombre (vasectomía).

Para la promoción de la regulación natural de la concepción a nivel mundial se fundó en 1974 una organización internacional, International Federation for Family Life Promotion (Fédération Internationale d´Action Familiale) = IFFP/FIDAF, con sede en EEUU y representada en aproximadamente 70 países. Esta organización tuvo que dejar su actividad por problemas económicos en 1996. Organizaciones sucesoras independientes están en marcha en diversas partes del mundo. Para difundir el método de la ovulación de BILLINGS se fundó en 1977 la organización WOOMB (World Organization of the Ovulation Method Billings) con sede en Australia, que trabaja de forma extraordinaria y exitosa en los países de desarrollo.

Es imposible citar las multiples organizaciones que trabajan en los países europeos y en ultramar para la regulación natural de la concepción. Un ejemplo excelente para una buena coordinación de los distintos métodos en tres grupos de idiomas lo tenemos en Suiza para la planificación familiar natural en Suiza-Principado de Liechtenstein.

Aquí en Milán quisiera nombrar la organización CAMEN, que fue fundada por el doctor MICHELE BARBATO para la difusión de la regulación natural de la concepción. En Milán también hay representantes del grupo de trabajo Planificación Familiar Natural, Bonn. Como ponente en este simposio me permito también nombrar a nuestra propia organización INER, que para la difusión de la Regulación Natural de la Concepción sostiene grupos en el espacio lingüístico alemán (Alemania, Austria, Suiza, Tirol del Sur) y ha conseguido con colaboradores de Verona una ampliación de INER-Italia y con colaboradores de Polonia con la fundación der INER-Polonia.

Según una ponencia pronunciada en el International Congress on Certainties and Doubts in Natural Familiy PlanningToday. Milán, 9.-11. Diciembre 1988, texto complementado y ampliado en junio 1997.Dirección del autor: Prof. Dr. Med. Josef Rötzer, Vorstadt 6, A-4840 Vöcklabruck, Austria. La traducción del alemán al inglés la realizó la Sra. Susan Braun-Clarke, Zürich, a la que se le da las gracias aquí especialmente.

Bibliografía

Barton, Mary, B.P. Wiesner: Waking Temperature in Relation to Family Fecundity. Lancet II 1945, 663-668.

Bergman, P.: Sexual cycle, time of ovulation, and time of optimum fertility in women. Acta. Obstet.gynec.scand. 29 (1950), Suppl. 4, 1-139.
Billings, J.J.: The Ovulation Method, The Advocate Press, Melbourne 1964.

Billings, J.J.: Discussion. Proceedings of a Research Conference on Natural Family Planning, at Airlie House, Warrenton, Virginia, Jan 23-26, 1972, p.165. Ed. by W.A. Uricchio, Mary Kay Williams, The Human Life Foundation, Washington, D.C., 1973.

Buxton, C.L., E.T. Engle: Time of Ovulation. A Correlation Between Basal Temperature, the Appearance of the Endometrium, and the Appearance of the Ovary. Amer. J. Obstet. Gynec. 60 (1950) 539-551.

Döring, G.K.: Ein Beitrag zur Frage der periodischen Fruchtbarkeit der Frau auf Grund von Erfahrungen der Zyklusanalyse mit Hilfe der Temperaturmessung. (*Una contribución a la cuestión de la fertilidad periódica de la mujer basándose en el análisis de la medición de la temperatura).* Geburtsh. Frauenheilk. 10 (1950) 515 – 521.

Döring, G.K.: Die Bestimmung der fruchtbaren und unfruchtbaren Tage der Frau mit Hilfe der Körpertemperatur. *(La determinación de los días fértiles e infértiles de la mujer con ayuda de la temperatura corporal.)* Thieme, Stuttgart 1954. – Ab der 7. Auflage 1968 neuer Titel: Die Temperaturmethode zur Empfängnisverhütung. (*A partir de la 7. edición 1968 título nuevo: El método de la temperatura para evitar una concepción.)*

Döring, G.K.: Empfängnisverhütung. Ein Leitfaden für Ärzte. *(Anticoncepción. Una guía* para *médicos*) 1. Auflage, Thieme, Stuttgart 1966.

Döring, G.K.: Über die Zuverlässigkeit der Temperaturmethode zur Empfängnisverhütung. *(De la fiabilidad del método de la temperatura para evitar la concepción).* Deutsche Medizinische Wochenschrift 92 (1067) 1055 – 1061.

Döring, G.K.: Die Temperaturmethode zur Empfängnisverhütung *(El método de la temperatura para evitar una concepción)* 8. Edición revisada, Thieme, Stuttgart 1982.

Döring, G.K.: Empfängnisverhütung. Ein Leitfaden für Ärzte und Studenten. *(Anticoncepción. Una guía* para *médicos y estudiantes).* 12. Auflage 1990. Thieme, Stuttgart.

Férin, J.: Détermination de la période stérile prémenstruelle par la courbe thermique. Brux.-méd. 27 (1947) 2786-2793.

Frank, Petra, Elisabeth Raith: Natürliche Familienplanung, Physiologische Grundlagen, Methodenvergleich, Wirksamkeit. (*Planificación Familiar Natural, Bases fisiológicas. Comparación de métodos, Eficacia.)* Springer-Verlag, Berlin-Heidelberg 1985. Dasselbe Werk als 2. völlig überarbeitete und erweiterte Auflage. *(La misma obra como 2. edición totalmente revisada y ampliada)*

Raith, Elisabeth, Petra Frank, G. Freundl: Natürliche Familienplanung heute. *(Planificación Familiar Natural hoy).*Springer-Verlag, Berlin-Heidelberg 1994. Diese Neuauflage enthält leider nicht mehr viele wichtige Angaben zur geschichtlichen Entwicklung und zu den verschiedenen Methoden der Natürlichen Familienplanung. Es wird sich immer wieder als notwendig erweisen, auf Angaben der 1. Auflage zurückzugreifen. *(Esta edición nueva desgraciadamente no contiene muchas indicaciones importantes sobre el desarrollo histórico y los distintos métodos de la planificación familiar natural. Será necesario de vez en cuando volver a coger las indicaciones de la 1. edición)*

Geller, S.: La courbe thermique. Guide du practicien en endocrinologie féminine. Masson, Paris 1961.

Harvey, O. L., H.E. Crockett: Individual differences in temperature changes of women during the course of the menstrual cycle. Human Biol. 4 (1932) 453-468).

Hillebrand, Hubert: Zwischen ärztlicher und seelsorglicher Ehehilfe. *(Entre ayuda matrimonial médica y pastoral).* Matthias-Grünewald, Mainz 1962.

Hillebrand, Antonie (Schwester von W. Hillebrand; Korrespondenz, persönliche Mitteilung, 1967. *(Hermana de W. Hillebrand) Correspondencia, comunicación personal, 1967.*

Holt, J.G.H.: Het getij. Het verband tussen vruchtbaarheid en temperatuur bij de vrouw. Utrecht, Nijmegen 1957.

Holt, J.G.H.: Geburtenregelung auf biologischem Wege. Der Zusammenhang zwischen Fruchtbarkeit und Körpertemperatur der Frau. *(Regulación de la natalidad en un camino biológico. Relación entre fertilidad y temperatura corporal de la mujer.)* Franz Deuticke, Wien 1959.

Holt, J.G.H.: Marriage and Periodic Abstinence. Adapted by John Marshall. Longmans, London 1960.

Keefe, E.F.: A practical openscale thermometer for timing human ovulation. N.Y.J. Med.49 (1949) 2554-2555.

Keefe, E.F.: Self-observation of the Cervix to Distinguish Days of Possible Fertility.Bull. Sloane Hosp.Wom. 8 (1962) 129-136.

Kippley, John and Sheila: The Art of Natural Familiy planning. Couple to Couple League, P.O.Box 111184, Cincinnati, Ohio 45211-1184, USA, 1975 (4th ed. 1996).

Knaus, H.: Über den Zeitpunkt der Konzeptionsfähigkeit des Weibes im Intermenstruum. *(Sobre el momento de la capacidad de concebir de la mujer en la fase intermenstrual.)* Münch. med. Wschr. 76 (1929) 1157-1160.

Knaus, H.: Die periodische Frucht- und Unfruchtbarkeit des Weibes. (*La fertilidad e infertilidad periódica de la mujer).*Zbl. Gynäk. 57 (1933) 1393-1408.

Knaus, H.: Die Physiologie der Zeugung des Menschen. *(La fisiología de la procreación del hombre.)* 4. ed. Wilhelm Maudrich, Wien 1953.

Marshall, John.: The Infertile Period. Darton, Longman and Todd, London 1963.

McCarthy, J. J.Jr., H.E. Rockette: A comparison of methods to interpret the basal body temperatura graph. Fertil. Steril. 39 (1983) 640-646.

"Natürlich und sicher". Natürliche Familienplanung- Ein Leitfaden *("Natural y seguro". Planificación Familiar Natural-una guía)* Hrsg.: Kath. Bundesarbeitsgemeinschaft für Beratung e.V., Bonn: Arbeitsgruppe Natürliche Familienplanung (*Bonn: Grupo de trabajo Planificación Familiar Natural)* Ehrenwirt Verlag, München 1987. 12. Auflage 1997.

Nofziger, Margaret.: Natürliche Geburtenkontrolle, eine kooperative Methode. *(Control natural de la natalidad. Un método cooperativo).*3.edición1980, Irisiana Verlag Haldenwang (Amerikanisches Original: A Cooperative Method of Natural Birth Control. The Book Publishing Company, Summertown, Tennessee 38483, USA, 1976).

Ober, K.G.: Aufwachtemperatur und Ovarialfunktion. *(Temperatura al despertar y función ovárica).* Klinische Wochenschrift 30 (1952) 357-364.

Ober, K.G.: Dr. med. h.c. Wilhelm Hillebrand. Geburtsh. Frauenheilk. 20 (1960) 188-192

Ober, K.G.: Dr. med. h.c. Wilhelm Hillebrand. J. biosoc.Sci. 3 (1971) 331-337.

Ogino, K.: Original Japanese, Translation: Research on Human Corpora Lutea, The Time of Ovulation. Hokuetso Medical Journal 38 (1923). No.1.

Ogino, K.: Ovulationstermin und Konzeptionstermin. *(Fecha de ovulación y fecha de concepción).* Zbl. Gynäk. 54 (1930) 464-479).

Ogino, K.: Über den Konzeptionstermin des Weibes und seine Anwendung in der Praxis. *(Sobre la fecha de la concepción y su aplicación en la práctica).* Zbl. Gynäk. 56 (1932) 721-732.

Palmer, Raoul, Juliette Devillers: Cycle ovarien et courbes thermiques. Utilisation pour le diagnostic de la date de ovulation. C.R.Soc.franç.Gynéc. 9 (1939) 60-69.

Palmer, R., S.Marcille: Le mucus cervical normal et pathologique. Gynéc.Obstet. 41 (1941) 455-462.

Pommerenke, W.T.: Cyclic changes in the physical and chemical properties of cervical mucus. Amer. J.Obstet. Gynec. 52 (1946) 1023-1031.

Raith, Elisabeth, Petra Frank, G.Freundl: Natürliche Familienplanung heute, *(Planificación Familiar Natural hoy*) 2. völlig überarbeitete und erweiterte Auflage 1994, (Edición totalmente revisada y ampliada 1994) Springer-Verlag, Berlin-Heidelberg.

Rauscher, H. Die Ermittlung der präovulatorischen Phase durch die Simultanuntersuchung von Vaginalabstrich (Smear) und Zevix. *(La detección de la fase preovulatoria mediante exploración simultánea del frotis (smear) vaginal y cérvix.* Geburtsh.Frauenheilk. 16 (1956) 890-906.

Rötzer, J.: Kinderzahl und Liebesehe. Ein Leitfaden zur Regelung der Empfängnis (*Número de hijos y matrimonio por amor. Una guía para la regulación de la concepción).* Herder, Wien1965, 9 Auflagen.

Rötzer, J.: Erweiterte Basaltemperaturmessung und Empfängnisregelung. (*Medición de la temperatura basal* ampliada*y regulación de la concepción)* Arch.Gynák.206 (1968) 195-214

Rötzer, J.: Natürliche Geburtenregelung. Der partnerschaftliche Weg. *(Regulación natural de la natalidad.)* 1. Auflage 1979, neuer Titel seit 18./19. Auflage 1989: Natürliche Empfängnisregelung. *(Título nuevo desde 18./19. edición: Regulación Natural de la Concepción)*. 23. Neubearbeitete Auflage 1997 (32. Auflage seit 1965).

Rötzer, J.: The Sympto-Thermal Method: Ten Years of Change. Linacre Quarterly 45 (1978) 358-374.

Rötzer, J.: Family Planning the Natural Way. Revell, New Jersey 1981.

Rötzer, J.: La régulation naturelle des naissances, Médiaspaul, Paris 1987.

Rötzer, J.: La regolazione naturale della fertilitá. Cortina, Verona 1987.

Séguy, J., J. Vimeux: Contribution a l´étude des stérilités inexpliquées: étude de l.ascension des espermatoïdes dans les voies genitales basses de la femme. (Gynéc.Obstét.. 27 (1933)346-358.

Séguy ,J.,H. Simonnet: Recherche de signes directs d´ovulation chez la femme. Gynéc.Obstét. 28 (1933) 657-663.

Sims, J.M.: Illustrations of the value of the microscope in the treatment of the sterile condicion. Brit.med.J.II 1868, 465-466, 492-494.

Smith, W.T.: The pathology and treatment of leucorrea. Churchill, London 1855.

Thyma, P.: The Double Check Method of Natural Family Planning. Married Life Information, Fall River MA 1976.

Tietze, Christopher: Relative Effectivenesse. Manual of Family Planning and Contraceptive Practice. Ed. By Mary Steichen Calderone, 2nd ed., pp. 268-275, The Williams & Wilkins Co., Baltimore 1970.

Van der Stappen, G.: Précis de la méthode des températures. Editions ouvrières, Paris 1961.

Van der Stappen, G.: Ein Weg zur glücklichen Ehe. Die Methode der Temperaturkurve und ihre richtige Anwendung. *(Un camino al matrimonio feliz. El método de la curva de la temperatura y su uso correcto).* Roven, Olten 1964.

Vincent, B., R. Traissac: Continence périodique et méthode thermique. C.R.Soc.franç.Gynéc., Numéro special 1962.

Vincent, B., et al.: Méthode thermique et contracepción. Masson, Paris 1967.

Vollmann, R.F.: Variationsstatistische Analyse der Phasen des Genitalzyklus der Frau durch Auswertung des Intermenstrualschmerzes als Indikator für den Ovulationstermin. *(Análisis de variantes estadísticas de las fases del ciclo genital de la mujer mediante valoración del dolor intermenstrual como indicador para la fecha de la ovulación*.) Monatsschr.Geburtsh.Gynäk. 110 (1940) 115-137, 193-233.

Vollmann, R.F.: Fruchtbarkeit und Temperaturkurve der Frau. *(Fertilidad y curva de la temperatura de la mujer.)* Kyklos, Zürich 1947.

World Health Organization (WHO): Biology of Fertility Control by Periodic Abstinence. Wld Hlth Org. Techn. Rep. Ser., No. 360 Geneve 1967.

World Health Organization (WHO): A Prospective Multicentre Trial of the Ovulation Method of Natural Familiy Planning. I. The Teaching Phase. Fertility and Sterility 36 (1981) 152-158.

Wulf, K.-H., H. Schmidt-Matthiesen (Hrsg.): Klinik der Frauenheilkunde und Geburtshilfe. Handbuch in 12 Bänden. Band 2, 2. Auflage 1989, "Sexualmedizin, Infertilität, Familienplanung". (*Clínica de Ginecología y Obstetricia. Manual en 12 tomos. Tomo 2, 2.edición 1989, "Medicina de la Sexualidad, Infertilidad, Planificación familiar."* Verlag Urban & Schwarzenberg, München.

Wulf, K.-H., H. Schmidt-Matthiesen (Hrsg): Klinik der Frauenheilkunde und Geburtshilfe. Handbuch in 12 Bänden. Band 2, 3. Auflage 1996, "Endokrinologie und Reproduktionsmedizin II". (*Clinica de Ginecología y Obstetricia. Manual en 12 tomos. Tomo 2, 3. Edición 1996, Endocrinología y Medicina reproductiva II).* Verlag Urban & Schwarzenberg, München.

Zuck, T.T.: The Relation of Basal Body Temperature to Fertility and Sterility in Women. Amer.J.Obstet.Gynec. 36 (1938) 998-1005.

Vida de mujer en plenitud y regulación de la concepción sin hormonas artificiales

De la menarquia hasta la menopausia

Camino a un estilo de vida con una nueva higiene

Josef Rötzer Enero 2004

Citaremos algunos puntos de los signos de la fertilidad (sobre todo moco cervical) y la temperatura al despertar, para ver en qué medida los registros del ciclo tienen efecto sobre el bienestar y la salud de la mujer y no sólo son saludables, sino que también tienen eminente importancia económica.

Registros del ciclo en el caso de ciclos irregulares y trastornos del ciclo son la base para descubrir las causas y conseguir una regulación sin hormonas.

Esto es uno de los efectos positivos más importantes de registros del ciclo cuando se aspira a una forma de vida saludable. A través de una conversación consultiva es posible descubrir circunstancias desfavorables y poco sanas que podrían ser la explicación de ciclos irregulares; ahí también juega un papel la alimentación. Hay folletos con los que uno mismo puede examinar donde están las causas de las irregularidades. Para eso se exige también la colaboración del marido que puede descubrir para sí mismo cambios en el estilo de vida.

Registros del los ciclos que son la base de una regulación de la concepción fiable, pueden ayudar a parejas con fertilidad disminuida a conseguir el embarazo deseado.

Este conocimiento se aplica todavía demasiado poco en las consultas de esterilidad. Como consecuencia hay muchas veces exploraciones y tratamientos hormonales innecesarios.

Por la muy alta fiabilidad de la NER se puede prescindir de contraceptivos e inhibidores de la anidación.

Seguidamente se dará alguna información sobre qué daños para la salud se pueden evitar viviendo la regulación natural de la concepción que además está relacionada con un ahorro en costes para todos.

En un estudio exhaustivo de (ROOKUS y VANLEEUWEN 1994) se ha podido aclarar la relación de la toma de la mínima cantidad de preparados de la píldora ("Minipíldoras") y la aparición de cáncer de mama. Quién ha tomado la píldora ya antes de los 20 años tiene que contar con un aumento del riesgo multiplicado por el factor 1,4 por "año de píldora".

En una joven que ha tomado la píldora durante cinco años disminuye el almacenamiento de cal en los huesos, que en estos años debería llegar a su máximo, (POLATTI y col. 1995) tanto para conseguir un depósito suficiente como para prevenir más tarde una osteoporosis.

Sobre el riesgo más alto de sufrir una apoplejía tomando la píldora, refería HANNAFORD y col. (1994): " Si uno lo desea puede contactar con colaboradores en centros de rehabilitación para enterarse de primera mano cuántas mujeres ahí están en tratamiento por una apoplejía tras haber ingerido la píldora".

NER con la abstinencia periódica ha demostrado ser una profilaxis del carcinoma cervical (cáncer del cuello del útero).

Se ha podido demostrar los beneficios del descanso necesario de la unión corporal, el inicio general de las relaciones sexuales más tardío y la fidelidad habitual de aquellas parejas que viven la NER, lo cual coincide también con la epidemiología del carcinoma cervical. ECONOMOS y col. (1994) indican especialmente que el inicio de las relaciones sexuales antes de los 17 años es uno de los factores más importantes para el origen del carcinoma cervical. Nuestro servicio propio de consultas cuenta con una actividad de más de 50 años. Tenemos actualmente más de 400.000 ciclos de más de 7000 mujeres. Entre ellas se encuentran numerosas mujeres con registros de ciclos que se han seguido hasta la menopausia, y aparte de eso todos los contactos personales. Hasta ahora no se ha observado ningún carcinoma cervical; en casos aislados recibimos resultados sospechosos de frotis vaginales que mejoraron en siguientes controles.

Desaparición de un flujo vaginal existente en muchas mujeres después de algún tiempo de NER.

En el libro "Regulación Natural de la Concepción" (RÖTZER 2004) pensado para auto aprendizaje, hay un capítulo propio: ¿"Qué influencia pueden tener la vestimenta y la forma de la higiene íntima en la observación del moco cervical?" Las indicaciones mencionadas y los consejos dados tenían como consecuencia después de algún tiempo la desaparición del flujo sin tratamiento alguno. Estos hechos evidentes son poco atendidos en las consultas ginecológicas y en medicina general. Tampoco se encuentran semejantes datos en los referentes libros de enseñanza.

Prevención de partos "prematuros" inducidos artificialmente.

Embarazos cuya fecha de concepción se encuentra tarde en un ciclo largo por retraso de la ovulación, llevan una y otra vez a partos prematuros, inducidos artificialmente con todas las consecuencias perjudiciales, sobre todo para el niño. Parece que los médicos incluso ginecólogos no tienen en cuenta que puede haber una concepción también

después del día 14 del ciclo y aún mucho más tarde (p.ej. concepciones el día 80 del ciclo) Desde más de 30 años se describe eso en la literatura. Es lamentable que registros del ciclo existentes que podrían avisar de la fecha tardía de la concepción sean rechazados o no tenidos en cuenta por algunos médicos y matronas. La vieja regla del cálculo de la fecha de NAEGELE, que se basa en el día de la última menstruación, parte de la suposición de que la concepción ha tenido lugar alrededor del día 14. Eso sólo vale para ciclos de 28 días de longitud.

Detección de sangrados intermenstruales con necesidad de tratamiento. Ciertos sangrados intermenstruales que necesitan tratamiento y determinadas fases del moco cervical indican en qué mujer podría aparecer un carcinoma de endometrio. En estos casos se pueden tomar medidas preventivas a tiempo.

Tratamientos innecesarios de una "polimenorrea", cuando se trata de ciclos normales, cortos, bifásicos.

Tratamientos innecesarios de una "oligomenorrea", cuando se trata de ciclos largos bifásicos con nivel normal de temperatura alta. En estos casos se puede tomar primero una serie de medidas para regular el ciclo sin recurrir de entrada a hormonas.

Administración de progesterona en el momento correcto del ciclo, preferentemente con supositorios vaginales (mejor que con uno de los gestágenos artificiales), como medida de regular el ciclo,

Bibliografía

ECONOMOS, Katherine, Norma PEREZ-VERIDIANO, Melinda MANN, I. DELKE, M.L.TANCER: Abnormal Cervical Cytology in Adolescents. A 15- Year Experience. Journal of Reproductive Medicine 39 (1994) 973-976.

HANNAFORD, PH.C., PR. CROFT, C.R. KAY: Oral Contraception and Stroke. Evidence From the Royal College of General Practitioners´ Oral Contraceptive Study. Stroke 25 (1994) 935-942.

POLATTI, F., Francesca PEROTTI, Nadia FILIPPA, D. GALLINA, Rossella E.NAPPI: Bone mass and Long-Term Monophasic Oral Contraceptive Treatment in Young Women. Contraception 51 (1995) 221-224.

ROOKUS, M.A., Flora E.VAN LEEUWEN: Oral contraceptives and risk of breast cáncer in women aged 20-54 years. Lancet 344 (1994) 844-851.

RÖTZER, J. / E. RÖTZER: Natürliche Empfängnisregelung. (Regulación Natural de la Concepción). 3. (46.) Auflage 2015, Verlag Herder.

RÖTZER, J. / E. RÖTZER: Die Frau und ihr persönlicher Zyklus. Von der Vorpubertät bis in die Wechseljahre. *(La mujer y su ciclo personal. De la prepubertad hasta la premenopausia.).* 3. Auflage 2014, Verlag ehefamilienbuch.

“Cenicienta”:

La observación del ciclo

Publicado en:

Hoja central para Ginecología 2002; promoción 124: 347-349

de Josef Rötzer

Una circunstancia deplorable con efectos insospechados debería hacer sonar las “voces de alarma”. En la práctica ginecológica no se le da ningún valor a la observación del ciclo femenino por parte de la misma mujer, a pesar de que la observación del ciclo en muchos casos es una base imprescindible para el diagnóstico y la terapia. Aparte de la importancia médica, la mujer experimenta una relación nueva con su cuerpo al observar el ciclo y aprende a entender funciones importantes. Esto le da un impulso nuevo a su autoestima y también tiene efectos positivos inesperados para su estado general de salud.

Para un autor es edificante encontrar en la literatura comunicaciones sobre el ciclo menstrual que se basan en la experiencia de sus 50 años de trabajo.”En el año 1965 [19] publicó el médico austríaco Rötzer el primer método síntotérmico del mundo con una diferenciada valoración de la temperatura en dependencia del moco cervical. Con esto se ha aumentado el valor del moco cervical y se han juntado ambos indicadores a una unidad” [18: p.9]. Este método sintotérmico como el método más fiable de la regulación de la concepción se describe también en otro sitio [2: p.64, 9: p.256, 10: p.223].

La importancia de la observación del moco cervical.

En 1981 un estudio de la Organización Mundial de la Salud de cinco países llegó al resultado [30] de que hasta el 99,5% de las mujeres participantes en el estudio eran capaces de observar e interpretar ya en el primer ciclo el aumento del moco cervical con sus diferentes cualidades.

Este porcentaje corresponde también a mis propias experiencias, así como a las experiencias de las monitoras de cursos formadas por nosotros en diversos países europeos y no europeos. Mujeres que no sean capaces de reconocer el moco cervical ninguna manera son extremadamente raras.

La valoración adecuada del moco cervical es el pilar para una fiable interpretación de la temperatura al despertar. Hay que valorar el ascenso de la temperatura

dependiendo del desarrollo de la fase del moco cervical. Bastará el siguiente dato: después del último día del moco cervical de la mejor calidad (pico del moco), es suficiente la subida de la temperatura cuando la tercera medida está por lo menos 0,2 ^{o} C más alta que el valor más alto de las seis medidas del nivel bajo [21: p.39ss., p.44, p. 136ss.] [22: p. 18 ss., p. 111ss.].

La correcta medición de la temperatura al despertar

En nuestros consultorios hablamos de la medición de la temperatura al despertar y no de la temperatura basal. La condición más importante para conseguir valores exactos de la temperatura es la medición inmediatamente después de despertar como primer acto y no necesariamente siempre a la misma hora, como se está exigiendo una y otra vez en los libros de enseñanza. El uso de la "temperatura al despertar" es más llevadero y más razonable para practicarlo durante más tiempo. [21: p. 37s, p. 232ss].

Escasa incluso errónea información en los libros de texto

La profesión médica está poco informada sobre la importancia de una buena observación del ciclo. Lo demuestra también el hecho de que los registros de ciclos de mujeres experimentadas ni siquiera están tenidos en cuenta por los ginecólogos, sino a veces incluso rechazados de forma despectiva. En realidad no es de extrañar porque los libros de ginecología aportan poca información valorable para la práctica de este tema. Las publicaciones buenas sobre la planificación familiar natural [18, 21, 22], de las que se podría tomar una serie de sugerencias para la práctica general ginecológica- especialmente respecto al deseo de tener hijos- por lo visto no se leen.

Junto con el Instituto para la Regulación Natural de la Concepción (INER) en la totalidad de los consultorios en la zona de habla alemana se ofrecen ayudas tanto para conseguir un embarazo como también instrucciones para evitar con fiabilidad una concepción. También orientamos con éxito a las mujeres con ciclos irregulares y otras situaciones especiales. [21, 22]. Pudimos recoger amplias experiencias prácticas a través de muchos ciclos, como no pueden existir en las clínicas universitarias de ginecología, o en la práctica de los ginecólogos por su organización peculiar y otras prioridades, sobre todo por falta de estudios a largo plazo.

Si comparamos nuestros resultados con las respectivas descripciones en la literatura especializada, descubrimos una serie de discrepancias con nuestras experiencias en los libros de enseñanza y manuales de ginecología. Informaciones al respecto en la literatura especializada médica no solo muchas veces son engañosas, sino que hay que valorarlas como incorrectas. Como deficiencias graves de los libros de texto hay que mencionar los siguientes contenidos ausentes o presentaciones incorrectas:

- No se encuentra ninguna advertencia prácticamente utilizable sobre la observación del moco cervical. Cuando hay deseo de embarazo no se indica que como primer paso hay que poner atención al aumento del moco cervical como signo de los días fértiles de la mujer. En consecuencia se pasa en seguida a unas exploraciones técnicamente complejas y caras que son una carga para la mujer.

- Una y otra vez se habla en los libros de texto de Ginecología de ciclos de 28 días supuestamente normales con una desviación posible de +/- 3 días aún tolerable, y de la ovulación situada en mitad del ciclo. Que la subida de la LH esté en mitad del ciclo [13: p. 218, p. 253] [16: p.216] o que la máxima producción de moco cervical también se encuentre en la mitad del ciclo [4: p.128] [28: p.347], o se cita un "flujo" en mitad del ciclo [28: p.214]. En un trabajo propio todo eso ya se ha descrito en 1968 como mito lamentable, que puede incluso cerrar el camino hacia la comprensión de la gran variabilidad del ciclo y con eso a los días fértiles. [20: p.210].

- Si no se tiene en cuenta el ciclo personal de la mujer, se puede dar consejos inadecuados y tratamientos no indicados hasta nocivos para las pacientes. Puede observarse en las siguientes situaciones: especialmente en el caso de deseo de hijos no cumplido, en la determinación de la fecha del parto en los casos de una concepción tardía en un ciclo largo, en presencia de ciclos irregulares como en polimenorrea y oligomenorrea, en la prescripción de análisis de hormonas, en insuficiencia lútea, en aplicación terapéutica de gestágenos, o en la observación del ciclo en la menopausia.

- Para la interpretación de la medición de la temperatura se exigen unas condiciones difícilmente realizables, especialmente respecto a la extensión de la subida de la temperatura. [2: p.35, p.62, p.92] [3: p.169, p.229s] [5: p.479, p.517] [6: p.32] [7: p. 72] [8: p.29] [11: p. 117] [12: p.32] [17: p. 62, p.84] [23: p.454] [24: p. 38, p. 119] [26: p.38] [28: p. 302].

- En libros de texto se suele decir también que la medición de la temperatura sirve para diferenciar un ciclo ovárico de un ciclo anovulatorio y que la temperatura sube después de la ovulación [2: p.35, p. 92] [7: p.72] [8: p.29] [17: p.84] [23: p. 454] [26: p.38]. Pero un ciclo bifásico no es una prueba de la presencia de la ovulación, porque puede haber subida de temperatura y un nivel alto de la temperatura normal [21: p.243ss.] Además la temperatura puede subir ya antes de la ovulación, lo que se describió ya en 1950. Un ejemplo de un ciclo con una ovulación el día de la segunda temperatura alta (en 7 de 11% de los casos investigados) se encuentra con Raith y col. (1999) [18: p. 106, p. 113].

- En nuestros consultorios nos enteramos de que las mujeres reciben por parte de médicos la información de que el punto más bajo ("nadir") de la temperatura antes de la subida es el día de la ovulación. Esto naturalmente ha llevado a embarazos de

sorpresa. Hay una variación de los posibles días de la ovulación respecto al "nadir", en total de seis a diez días antes, o hasta seis días después del "nadir". [15, 27, 29].

Conclusión:

Sería conveniente cambiar los respectivos capítulos en los libros de enseñanza y reescribirlos y además ofrecer una formación adicional para el personal de la salud. Luego habrá que ampliar también el contenido de las clases en la universidad.

Una discusión extensa sobre esta problemática con amplios datos bibliográficos se encuentra en Rötzer (1999) "El ciclo personal de la mujer. Desde la prepubertad hasta la premenopausia" [21].

Bibliografía

1 Buxton DL, Engle ET. Time of Ovulation. A Correlation Between Basal Temperatura, the Appearance of the Endometrium, and the Appearance of the Ovary. Am J Obstet Gynecol 1950; 60: 539-551.

2 Diedrich K (Hrsg). Gynäkologie und Geburtshilfe. *(Ginecología y Obstetricia)* Springer, Berlin, Heidelberg, New York 2000.

3 Feige A, Rempen A, Würfel W, Jawny J. Caffier H. Frauenheilkunde (*Ginecología*) 2. Aufl. Urban & Fischer, München, Jena 2001.

4 Felberbaum R. Zervixfaktor der weiblichen Sterilität. In: Diedrich K (Hrsg) Endokrinologie und Reproduktionsmedizin III. Klinik der Frauenheilkunde und Geburtshilfe Band 3 (*Factor cervical de le esterilidad femenina. En: Diedrich K (Editor) Endocrinología y Medicina reproductiva III. Clinica de Ginecología y Obstetricia Tomo* 3.) 4. Aufl. Urban & Schwarzenberg, München, Wien, Baltimore 1998; 126-136.

5 Goerke K, Steller J, Valet A (Hrsg). Klinikleitfaden Gynäkologie Geburtshilfe. *(Guía Clínica Ginecología)* 5. Aufl. Urban & Fischer, München, Jena 2000.

6 Goerke K, Steller J, Valet A (Hrsg).Gynäkologie und Geburtshilfe. *(Ginecología y Obstetricia)*. 3. Aufl. Gustav Fischer, Stuttgart1998.

7 Göretzlehner G, Lauritzen C. Praktische Hormontherapie in der Gynäkologie. (*Terapia hormonal práctica en Ginecología*). 3. Aufl. Walter de Gruyter, Berlin, New York 2000.

8 Hochuli E. Geburtshilfe, Gynäkologie und Grenzgebiete. Ausgewählte Kapitel. *(Obstetricia, Ginecología y áreas afines. Capítulos seleccionados.)*·3.Aufl. Huber, Bern 1996.

9 Hoffmann KOK. Natürliche Familienplanung. In: Schneider HPG (Hrsg). Endokrinologie und Reproduktionsmedizin II. Klinik der Frauenheilkunde und Geburtshilfe Band 2 *(Planificación Familiar en: Schneider HPG Editor.Endocrinología y Medicina Reproductiva II. Clínica de Ginecología y Obstetricia tomo 2)* 3. Aufl. Urban & Schwarzenberg, München, Wien, Baltimore 1996; 251-258.

10 Husslein P, Bernaschek G, Huber JC, Kubista E, Leodolter S. Lehrbuch der Frauenheilkunde, Band 1, Gynäkologie. *(Libro de texto de Ginecología, tomo1.)* Wilhelm Maudrich, Wien, münchen, Bern 2001.

11 Keck C, Neulen J, Breckwoldt M (Hrsg). Endokrinologie, Reproduduktionsmedizin, Andrologie. Praxis der Frauenheilkunde Band I. (*Endocrinología, Medicina reproductiva, Andrología. Práctica de Ginecología tomo I)* Thieme, Stuttgart, New York 1997.

12 Keller PJ. Hormon-und Fertilitätsstörungen in der Gynäkologie. *(Trastornos hormonales y de fertilidad en Ginecología)*. 4. Aufl. Springer , Berlin, Heidelberg 1995.

13 Kirschbaum M (Hrsg).Checkliste Gynäkologie und Geburtshilfe. *(Lista de chequeo de Ginecología y Obstetricia)* Thieme Stuttgart, New York 2001.

14 Leidenberger FA. Klinische Endokrinologie für Frauenärzte. (*Endocrinología clínica para ginecólogos).*2. Aufl. Springer, Berlin, Heidelberg 1998.

15 Morris N.M, Underwood LE, Easterling W. Temporal relationship between basal body temperatura, nadir and luteinizing hormone surge in normal women. Fertil Steril 1976; 27: 780-783.

16 Ortmann O, Bals-Pratsch M, Felberbaum R, Diedrich K. Ovarielle Funktionsstörungen bei weiblicher Sterilität. In: Diedrich K. (Hrsg). Endokrinologie und Reproduktionsmedizin III. Klinik der Frauenheilkunde und Geburtshilfe Band 3. *(Trastornos funcionales del ovario en esterilidad femenina. En: Diedrich K. (Hrsg). Endocrinología y Medicina Reproductiva III. Clínica de Ginecología y Obstetricia tomo 3.)* 4. Aufl. Urban & Schwarzenberg, München, Wien, Baltimore 1998; 206-224.

17 Pfleiderer A, Breckwoldt M, Martius G. Gynäkologie und Geburtshilfe. *(Ginecología y Obstetricia).* Thieme, Stuttgart, New York 2000.

18 Raith Elisabeth, Frank Petra, Freundl G. Natürliche Familienplanung heute. *(Planificación familiar natural hoy).* 3. Aufl. Springer, Berlin, Heidelberg, New York 1999.

19 Rötzer J. Kinderzahl und Liebesehe. Ein Leitfaden zur Regelung der Empfängnis. *(Número de hijos y matrimonio por amor. Una guía para la regulación de la concepción)* Herder, Wien, Freiburg, Basel 1965.

20 Rötzer J. Erweiterte Basaltemperaturmessung und Empfängnisregelung. (*Medición de la temperatura basal ampliada y regulación de la concepción.)* Arch Gynäkol 1968; 206: 195-214.

21 Rötzer J. Der persönliche Zyklus der Frau. Von der Vorpubertät bis in die Wechseljahre. *(El ciclo personal de la mujer. De la prepubertad hasta la premenopausia)* Neue Auflage unter dem Titel: Die Frau und ihr persönlicher Zyklus. (*Edición nueva con el título: La mujer y su ciclo personal).* 3. Aufl. Verlag ehefamiliebuch, Schweibern 2014.

22 Rötzer, J. Natürliche Empfängnisregelung. Die sympto-thermale Methode. Der partnerschaftliche Weg. *(Regulación natural de la concepción. El método sintotérmico.)* 26. Aufl. Herder, Freiburg,:

23 Runnebaum B, Rabe T (Hrsg). Gynäkologische Endokrinologie und Fortpflanzungsmedizin. Bd 1: Gynäkologische Endokrinologie. *(Endocrinología ginecológica y Medicina reproductiva. Tomo 1)* Springer, Berlin, Heidelberg, New York: 1994.

24 Schmidt- Matthiesen H, Hepp H (Hrsg). Gynäkologie und Geburtshilfe. *(Ginecología y Obstetricia)* 9. Aufl. Schattauer, Stuttgart, New York 1998.

25 Stauber M, Weyerstahl T (Hrsg). Gynäkologie und Geburtshilfe. *(Ginecología y Obstetricia).* Thieme, Stuttgart 2001.

26 Stegner H-E. Gynäkologie und Geburtshilfe. *(Ginecología y Obstetricia).* 6. Aufl. Ferdinand Enke, Stuttgart 2001.

27 Templeton AA, Penney GC, Lees MM. Relation between the luteinizing hormone, peak, the nadir of the basal body temperatura and the cervical mucus score. Br J Obstet Gynaecol 1982; 89: 985-988.

28 Uhl B. Gynäkologie und Geburtshilfe compact. Alles für Station und Facharztprüfung.*(Ginecología y Obstetricia compacta. Todo para la planta y el examen de especialidad médica).*2. Aufl. Thieme, Stuttgart, New York 2001.

29 Wetzels LCG, Hoogland HJ, de Haan J. Basal Body Temperature as a Method of Ovulation Detection: Comparison with Ultrasonographical Findings. Gynecol Obstet Invest 1982; 13: 235-240.

30 World Health Organization. A Prospective Multicentre Trial of The Ovulation Method of Natural Familiy Planning. I. The Teaching Phase. Fertil Steril 1981; 36: 152-158.

Artículo especial respecto a las presentaciones erróneas de los distintos ciclos en los libros de enseñanza: J. Rötzer, Contradicciones en la investigación de ciclos entre enseñanza y práctica. Estaba durante algún tiempo (Enero 2001) en internet en un foro de discusión de la revista especializada Ginecología y Obstetricia, que luego se eliminó. El texto se puede encontrar en www.iner.org bajo "Literatura" y puede ser descargado e imprimido.

Hasta qué punto habría que reescribir los libros de texto de Ginecología

Josef Rötzer Abril 2002

Resumen

Experiencias propias con miles de mujeres que han observado sus ciclos durante mucho tiempo demuestran la importancia que esto tiene para la salud: p. ej. como base de un diagnóstico y una terapia dirigida, o la posibilidad de una regulación fiable de la concepción. Sin embargo no se puede encontrar ningún libro de texto o manual de ginecología en alemán que represente las instrucciones para que la mujer pueda observar un ciclo ella misma. Cuando de vez en cuando se menciona la temperatura basal, las indicaciones para su uso son insuficientes. Las curvas de la temperatura reproducidas casi nunca aparecen en los registros reales de la mujer. Las reglas citadas en los libros de texto casi siempre son tan erróneas que muchas curvas de temperatura bifásicas parecen no valorables. La posibilidad de auto observación del moco cervical que aumenta en los días fértiles, no está descrita, cuando precisamente esta observación del moco cervical sería la ayuda más importante p.ej. para mujeres con deseo de un hijo. En el caso de ciclos irregulares no se advierte lo suficiente que algunas formas no precisan tratamiento, porque sólo necesitan ser observados. Registros correctos ayudan a diferenciar tanto la polimenorrea como la oligomenorrea, e incluso la observación del aumento de secreción del moco cervical puede indicar el inicio de un endocarcimona como signo de hiperestrogenización. Como el conjunto de interpretaciones no adecuadas de los ciclos observados puede llevar a diagnósticos falsos y tratamientos erróneos con consecuencias negativas para las pacientes, queremos demostrar con ejemplos.

The Extent to which Gynecological Textbooks Need to be Rewritten by Josef Rötzer

Summery

The author´s 50 years of experience with long-term cycle data observation of thousands of women indicate the outstanding value of such data for general health car: the women´s concrete cycle charts have proven themselves to be eminently significant as a basis for diagnosis and specifically targeted therapy, completely apart from the possibility of their use for reliable concepción regulation. But not a single German-language textbook or manual of Gynecology can be found in which the clinically relevant possibilities are properly presented concerning the protocol to be followed by women in carrying out their own cycle observations.Ocasionally basal temperatura taking is mentioned, but precise instructions for doing it properly are lacking, the illustrations of temperatura curves such as are presented are scarcely to be found in real life observations, and the rules given for interpreting the temperature pattern are for the most part so misleading as to make many truly biphasic temperatura curves seem uninterpretable. The possibility of self-observation of the increased cervical mucus secretion of the fertile time is not described, even though the awareness gained precisely by this observations, i.e., of the cervical mucus, is the most important help available for women with infertility problems.

When it comes to irregular cycles, there is insufficient differentiation between those which require treatment and those which need only be recorded for purposes of awareness. Correctly charted cycle data provide the possibility, both in cases of polymenorrhea and in cases of oligomenorrhea, of making the necessary differentiation, even so far as permitting inference from the pattern of increased cervical mucus secretion to the presence of hyperestrogenic condition, and to the initial endometrial carcinoma. In general appropiate examples need also to be presented which illustrate how incorrect interpretation of cycle patterns can lead to false diagnoses and improper *treatment, with disadvantageous consequences for patients.*

Introducción

El autor de este trabajo empezó en 1951 a buscar posibilidades que permitieran a la mujer reconocer las distintas fases de su ciclo menstrual e interpretar su desarrollo. Desde entonces hay archivados más de 300.000 ciclos de más de 7000 mujeres, cuyo número está aumentando continuamente. Para el autor es una alegría encontrar en la literatura comentarios positivos de sus trabajos sobre el ciclo menstrual de la mujer. “En el año 1965 [27] el médico austríaco Rötzer publicó el primer método sintotérmico auténtico con una interpretación de la temperatura que depende del desarrollo del moco

cervical. La valoración del moco cervical mejoró, juntando ambos parámetros. [24: S.9]. "Método sintotérmico: Con esto se entiende la observación simultánea de los cambios cíclicos del cérvix ("síntoma") teniendo en cuenta la temperatura basal al despertar. Este procedimiento lo describió el austríaco Rötzer por primera vez en 1968 [28] [14: p. 256]; La fiabilidad del método sintotérmico es muy alta cuando se aplica correctamente y llega casi al 100%". "El Método Sintotérmico según Rötzer (1968)…es el método más fiable de la planificación familiar natural. Cuenta entre los métodos anticonceptivos seguros." [5: p. 64]. Para optimizar la fiabilidad de la regulación natural de la concepción es aconsejable la utilización simultánea de temperatura basal, dolor intermenstrual y flujo vaginal. Esta forma de anticoncepción se llama método sintotérmico; lo fundó el médico austríaco Rötzer" [15: p.223].

Los consultorios pertenecientes al Instituto para Regulación Natural de la Concepción (INER) ofrecen ayuda tanto para desear un hijo como para dar instrucciones para evitar una concepción con seguridad. También se trata a mujeres con ciclos irregulares. Sobre los éxitos conseguidos en estas situaciones especiales se puede releer los comentarios en [29,30]. Pudimos recoger amplias experiencias prácticas con muchos ciclos que según nuestro criterio aún son normales. Estas experiencias no se pueden adquirir en las clínicas universitarias de ginecología ni en las consultas prácticas por su forma de organización y las prioridades ahí existentes, y sobre todo por falta de estudios longitudinales.

Si comparamos nuestros resultados con las respectivas presentaciones en la literatura especializada detectamos en los libros de texto y manuales de ginecología ciertas discrepancias con nuestras experiencias prácticas. Informaciones al respecto en la literatura médica especializada muchas veces no sólo llevan a error sino que son incorrectas científicamente. Si a continuación aportamos citas en este sentido, son sólo ejemplos que se podrían multiplicar.

El "mito" del ciclo de 28 días

Con frecuencia se habla en los libros de texto de ginecología del ciclo de 28 días, que supuestamente sería el único normal [10: p.34] [23: p. 56] [33: p.44] [34: p. 95 s], con una desviación a lo mejor aún tolerable de +/- 3 días, y de la ovulación a la mitad del ciclo, o que la subida de la LH ocurra a mitad del ciclo [18: p.218, p. 253] [22: p. 216] y que la máxima producción de moco cervical también se encuentre a mitad de ciclo [7: p. 128] [38: p.347], o p. ej se cita un "flujo" a mitad del ciclo [38: p.214]. En un trabajo propio todo esto ya se ha comentado en 1968 como errores lamentableS que pueden ser un obstáculo para la comprensión de la variabilidad del ciclo, y con ello de los días fértiles [28: p.210]. Consejos impropios y tratamientos no indicados o incluso nocivos que son perjudiciales para las pacientes, se pueden encontrar una y otra vez en las siguientes situaciones: especialmente cuando hay deseo de embarazo, en el cálculo de la fecha del parto, en la presencia de ciclos irregulares como en poli- y

oligomenorrea, en insuficiencia lútea, y en la fecha adecuada para pedir exploraciones hormonales.

Sobre la habilidad de observar el moco cervical

En 1981 la Organización Mundial de la Salud obtuvo el resultado con el estudio de los cinco países [40] de que hasta un 99,5% de las mujeres participantes eran capaces de observar e interpretar el aumento del moco cervical en los días fértiles. Este porcentaje coincide también con las experiencias propias y con las experiencias de las instructoras formadas por nosotros en distintos países europeos y fuera de Europa. Mujeres que no pueden observar el moco cervical, son extremadamente raras.

La correcta interpretación del moco cervical es un pilar para una fiable valoración de la temperatura al despertar ya que la valoración de la curva de la temperatura depende de la fase del moco cervical. Como primera indicación general bastará el siguiente dato: Después del último del moco cervical con la mejor calidad basta una subida de la temperatura cuando la tercera medida más alta esté por lo menos 0,2 ^{o} C más alta que el valor más alto de las medidas del nivel bajo. Las instrucciones correspondientes más exactas de la valoración de la temperatura se pueden releer en otro sitio [29: p. 39ss, p.44, p. 136ss] [30: p. 18ss, p. 111ss].

Hablamos en nuestros consultorios de la medición de la temperatura al despertar y no de la temperatura basal: Uno de los requisitos más importantes para conseguir valores exactos de la temperatura es la medición inmediata después de despertar como primera actuación, y no es preciso que sea diariamente a la misma hora, como se exige en los libros de texto. Como “temperatura al despertar”, la medición de la temperatura es más fácilmente realizable y exigible para más largo tiempo.

Desventajas de no observar el moco cervical

La combinación de la observación del moco cervical y la medición de la temperatura al despertar posibilita un primer paso importante – que muchas veces es suficiente –cuando se trata de una consulta de deseo de embarazo. Esto no está descrito en ningún libro de texto de ginecología. Cuando en la práctica ginecológica no se insiste en la necesidad de observar el moco cervical, se les priva a las mujeres de un primer paso necesario y muchas veces exitoso para resolver su problema. Este simple consejo podría ahorrar muchas angustias a una infinidad de mujeres.

Una mujer en el climaterio es capaz con la observación del ciclo valorar correctamente un sangrado y le ofrece también en esta fase de la vida aplicar la regulación de la concepción de forma exitosa [29, 30].

Un aumento de la secreción del moco cervical prolongado puede indicar una producción de estrógenos aumentada como fase previa al carcinoma del endometrio y posibilita unas medidas adecuadas a tiempo.

Para la determinación de la fecha de la concepción [4: p.156], se pone en marcha demasiado pronto un procedimiento costoso. Las consecuencias son una inversión de tiempo innecesaria con una carga de gastos añadidos para las mujeres por las muchas exploraciones en realidad no necesarias.

Desventajas de no medir la temperatura

Al mencionar la temperatura basal como ayuda cuando existe deseo de un hijo frecuentemente se observan opiniones erróneas. Así dice una instrucción sobre la medición de la temperatura basal "como máximo tres ciclos para la comprobación de ciclos ovulatorios" y entre otros "determinación de la progesterona en mitad de la segunda parte del ciclo para comprobar la ovulación." [2: p.64]. La indicación de "como máximo tres ciclos" se encuentra repetidamente en la literatura. La medición de la temperatura al despertar en combinación con el moco cervical se debería realizar generalmente durante más de tres ciclos porque en muchos casos después de algún tiempo se regula el ciclo por sí solo [29: p.91ss.]. Pero puede ser que observando el ciclo durante tres meses, que en este tiempo ocurra el deseado embarazo. Con la medición de la temperatura, sin embargo, no se puede demostrar que haya habido ovulación como se comentará más abajo.

Bajo el concepto de "en mitad de la segunda parte del ciclo"se entiende en los libros de texto de ginecología y las publicaciones médicas habitualmente la mitad en el espacio de tiempo del día 14 al 28 del ciclo. Sin embargo en ciclos bifásicos largos p.ej en el día 22 ("en mitad de la segunda parte del ciclo") o en el día 25 [19: p. 280] no se puede demostrar todavía que haya progesterona; entonces el diagnóstico de "ciclo anovulatorio"es equivocado. Tampoco es una prueba de ovulación cuando se ha encontrado progesterona en algún día del ciclo. (Ver literatura más abajo). Con el mito del ciclo de 28 días y la ovulación en la mitad, se dan continuamente informaciones falsas que no se ajustan a las situaciones reales.

La administración de progesterona hay que hacerla cuando haya subido la temperatura. Cuando existe una indicación terapéutica al respecto, el procedimiento correcto es empezar la sustitución de progesterona a partir del tercer día hipertérmico o tres días después del pico de la LH. Cuando, al contrario, se habla en la literatura de la "administración de un gestágeno desde el día 16 al 25 día del ciclo" [31: p.225] [33: p. 28], o en la mitad de la segunda parte del ciclo (19.-26.día del ciclo [38: p.358], demuestra que se supone que el ciclo de 28 días es el único ciclo normal. Para muchos ciclos reales este procedimiento no es justo porque para una terapia eficaz hay que acomodarse en cada caso al desarrollo del ciclo individual. En una aplicación incorrecta

es posible que aparezcan sangrados continuos o aumentos de irregularidades del ciclo como se ve en la práctica.

Instrucciones deficientes o interpretaciones erróneas de la temperatura

Cuando libros de texto recomiendan la medición de la temperatura para la observación del ciclo, faltan instrucciones válidas para la medición correcta de la temperatura al despertar: la presentación de curvas de temperatura no corresponde generalmente a las situaciones reales, cuando p. ej.se exige una subida de la temperatura de varios centígrados y su aparición dentro de determinados días del ciclo:

"Medición de la temperatura matutina si es posible siempre a la misma hora y en condiciones similares (p.ej. haberse acostado después de cierto tiempo de reposo)" [6: p. 169]. "Una determinación de la temperatura corporal diaria (por las mañanas al mismo tiempo antes de levantarse) es necesaria."[6: p. 229s].

"Es normal una subida de la temperatura periovulatoria de por lo menos 0,3 hasta 0,5º C dentro de 48 horas…Indicios para un desarrollo patológico son:

- Subida escalonada: Insuficiencia del cuerpo lúteo (ICL);
- …
- Subida de la temperatura después del día 16: …[6: p. 169]

"Se aprovecha la subida de la temperatura (0,5 hasta 1,0 o C) debida a la ovulación y la fase lútea para la determinación el tiempo óptimo para la concepción." [6: p.229s].

"…para demostrar una función del ovario alterada son relevantes:… una subida de la temperatura precoz, antes del día 12 hasta 13, y después del día 16 hasta 17 del ciclo" [20: p. 554].

En estas citas se encuentran muchos datos no correctos. Embarazos ocurren incluso en subidas de temperatura escalonadas. Una subida de la temperatura antes del día 12 y después del 17 del ciclo con un nivel alto normal, no se debe interpretar como patológico.

Hay embarazos debidos a una relación sexual en el día 4 hasta 6 del ciclo, con una subida de la temperatura el día 11 o antes. En ciclos bifásicos largos puede haber un embarazo inusualmente tardío porque en esta clase de ciclos hay también una elevación de la temperatura más tarde, en un espacio de tiempo hasta incluso más allá de los 100 días. Se han descrito en la literatura médica dos casos extremos, en los que la

temperatura subió el día 112 y 115, con embarazos normales a continuación. [29: p.33]. En embarazos que han ocurrido tarde en un ciclo, se debe calcular la fecha del parto basándose en la fecha de la concepción, con la duración real del embarazo de 266 días (y no de 280). [29: p.70ss.] ; Hasta hace poco no se ha hecho caso a los registros de las mujeres que tenían embarazos tardíos, y entonces se les ha tratado como "parto tardío" y se ha inducido artificialmente un parto de forma prematura.

Los criterios de la "subida significativa de la temperatura" según la definición de la WHO [5: p.62] [9: p.517] frecuentemente citada, en la práctica se dan más bien raras veces. Aún más rara es una subida de la temperatura en la práctica en la forma en la que se describe más arriba, pero se valora en casi todos los libros de texto como normal, a veces también como subida en "mitad del ciclo [5: p.35, p.62, p.92] [9: p.479, p.517] [10: p.32] [11: p.72] [13: p.29] [16: p.117] [17: p.32] [23: p.62, p.84] [31: p.454] [32: p.30] [33: p.38, p.119] [36: p.38] [38: p.302]. Las imágenes de las curvas de la temperatura en los libros de texto se pueden considerar generalmente como curvas irreales, con una subida exageradamente empinada. Es lógico que entonces la medición de la temperatura parezca impracticable a la fuerza.

Sería conveniente una corrección objetiva en los libros de Ginecología y Medicina Reproductiva respecto a la observación, registro e interpretación de las diversas curvas de ciclos en los siguientes puntos:

- Es posible observar el aumento del moco cervical alrededor de la ovulación
- La importancia decisiva de la observación del moco cervical por la mujer misma cuando hay deseo de embarazo
- Medición correcta de la temperatura al despertar y su dependencia de la fase del moco cervical
- La importancia de la observación correcta del ciclo para el diagnóstico y la terapia (moco cervical y temperatura al despertar, llevado a cabo por la mujer misma).
- Exposición de la gran variabilidad de los distintos ciclos considerados como normales
- Eliminación del término "mitad del ciclo"

Bibliografía

1. Barbato M, Pravettoni G. Analysis of 70 Cycles of Simultaneous Records of Mucus, BBT, Ultrasound and Hormones. In: 4th European Congress of IFFLP, May 16th – 24th, Vienna 1987. Wien: Institut für Ehe und Familie, 1988.

2. BRZ (Bundesverband Reproduktionsmedizinischer Zentren Deutschlands). *(Asociación federal de centros para Medicina Reproductiva de Alemania)*. Empfehlungen zum Qualitätsmanagement bei der Diagnostik und Therapie der ungewollten Kinderlosigkeit. (*Recomendaciones para la calidad de las gestiones de diagnóstico y terapia en falta de hijos involuntaria)*. Reproduktionsmedizin 2001; 17: 61-66.

3. Buxton DL, Engle ET. Time of Ovulation. A Correlation Between Basal Temperatura, the Appearance of the Endometrium, and the Appearance of the Ovary. Am J Obstet Gynecol 1950; 60: 539-551.

4. Diedrich K (Hrsg). Weibliche Sterilität. (*Esterilidad femenina).*Berlin, Heidelberg, Springer, 1998.

5. Diedrich K (Hrsg). Gynäkologie und Geburtshilfe. *(Ginecología y Obstetricia.)* Berlin, Heidelberg, New York: Springer, 2000.

6. Feige A, Rempen A, Würfel W, Jawny J. Caffier H. Frauenheilkunde.2.Aufl. *(Ginecología, 2. ed.)*. München, Jena: Urban & Fischer; 2001.

7. Felberbaum R. Zervixfaktor der weiblichen Sterilität. In: Diedrich K (Hrsg). Endokrinologie und Reproduktionsmedizin III. Klinik der Frauenheilkunde und Geburtshilfe Band 3. 4. Aufl. *(Factor cervical de la esterilidad femenina. En: Diedrich K (Ed.). Endocrinología y Medicina reproductiva III. Clínica de Ginecología y Obstetricia tomo 3. 4 .ed..)*

8. Gnodt C, Frank-Herrmann Petra, Bremme M, Freundl G, Godehardt E. Wie korrelieren selbstbeobachtete Zyklussymptome mit der Ovulation? *(¿Como correlacionan síntomas del ciclo por autoobservación con la ovulación?)* Zentralbl Gynäkol 1996; 118: 650-654.

9. Goerke K. Steller J, Valet A (Hrgs). Klinikleitfaden Gynäkologie Geburtshilfe. 5. Aufl. (*Guía Clínica Ginecología Obstetricia 5.ed.)* München, Jena: Urban & Fischer, 2000.

10. Goerke K, Valet A (Hrsg). Gynäkologie und Geburtshilfe. Kurzlehrbuch zum Gegenstandskatalog 3. 3. Aufl. *(Ginecología y Obstetricia. Manual corto para el catálogo de artículos 3. 3.*ed.) Stuttgart: Gustav Fischer, 1998.

11. Göretzlehner G, Lauritzen C. Praktische Hormontherapie in der Gynäkologie. 3. Aufl. *(Terapia hormonal práctica en Ginecología, 3. ed.)* Berlin, New York: Walter de Gruyter, 2000.

12. Hilgers TW, Bailey AJ. Natural Familiy Planning. II. Basal Body Temperature and Estimated Time of Ovulation. Obstet Gynecol 1980; 55: 333-339.

13. Hochuli E. Geburtshilfe, Gynäkologie und Grenzgebiete. Ausgewählte Kapitel. 3 .Aufl. *(Obstetricia, Ginecología y áreas adyacentes. Capítulos seleccionados. 3.ed.) Bern: Huber; 1996.*

*14.*Hoffmann KOK. Natürliche Familienplanung. In: Schneider HPG (Hrsg). Endokrinologie und Reproduktionsmedizin II. Klinik der Frauenheilkunde und Geburtshilfe Band 2. 3.Aufl. *(Planificación Familiar Natural. En: Schneider HPG (Hrsg). Endocrinología y Medicina Reproductiva II. Clínica de Ginecología y Obstetricia tomo II. 3.ed.)* München, Wien, Baltimore: Urban & Schwarzenberg, 1996: 251-258.

15. Husslein P, Bernaschek G, Huber JC, Kubista E, Leodolter S. Lehrbuch der Frauenheilkunde, Band 1. (*Libro de texto de Ginecología, tomo 1.)* Gynäkologie Wien, München, Bern: Wilhelm Maudrich, 2001.

16. Keck C, Neulen J, Breckwoldt M (Hrsg). Endokrinologie, Reprodukrionsmedizin, Andrologie. Praxis der Frauenheilkunde Band I. *(Endocrinología. Medicina Reproductiva, Andrología. Práctica de Ginecología tomo I.)* Stuttgart, New York: Thieme, 1997.

17. Keller PJ. Hormon-und Fertilitätsstörungen in der Gynäkologie. 4.Aufl. *(Alteraciones hormonales y de fertilidad en Ginecología. 4. ed.)* Berlin, Heidelberg: Springer, 1995.

18. Kirschbaum M (Hrsg). Checkliste Gynäkologie und Geburtshilfe. *(Lista de chequeo de Ginecología y Obstetricia).* Stuttgart, New York: Thieme, 2001.

19. Kleistein J. Rationelles diagnostisches Vorgehen in der Praxis. In: Diedrich K (Hrsg). Endokrinologie und Reproduktionsmedizin I, Klinik der Frauenheilkunde und Geburtshilfe, Band 1, 4.Aufl. *(Enfoque diagnóstico racional en la práctica. En: Diedrich K (Editor). Endocrinología y Medicina Reproductiva I, Clínica de Ginecología y Obstetricia, tomo 1. 4. Ed.)* München, Jena: Urban & Fischer; 2001: 274 – 281).

20. Leidenberger FA, Klinische Endokrinologie für Frauenärzte. 2. Aufl. (*Endocrinología clínica para ginecólogos. 2. ed.)* Berlin, Heidelberg: Springer, 1998.

21. Morris MM, Underwood LE, Easterling W. Temporal relationship between basal body temperatura nadir and luteinizing hormone surge in normal women. Fertil Steri 1976; 27: 780 – 783.

22. Ortmann O, Bals-Pratsch M, Felberbaum K, Diedrich K. Ovarielle Funktionsstörungen bei weiblicher Strerilität. In: Diedrich K (Hrsg). Endokrinologie und Reproduktionsmedizin III. Klinik der Frauenheilkunde und Geburtshilfe Band 3. 4. Aufl. *(Alteraciones del ovario en esterilidad femenina. En: Diedrich K (Hrsg). Endocrinología y Medicina Reproductiva III. Clínica de Ginecología y Obstetricia Tomo 3, 4.ed)* München, Wien, Baltimore: Urban & Schwarzenberg, 1998: 206-224.

23. Pfleiderer A, Breckwoldt M, Martius G. Gynäkologie und Geburtshilfe. *(Ginecología y Obstetricia.)* Stuttgart, New York: Thieme, 2000.

24. Raith Elisabeth, Frank Petra, Freundl G. Natürliche Familienplanung heute. 3. Aufl. *(Planificación Familiar Natural hoy. 3. ed.)* Berlin, Heidelberg, New York: Springer 1999.

25. Rauscher H. Vergleichende Untersuchungen über das Verhalten des Vaginalabstrichs, der Zervixfunktion und der Basaltemperatur in zweiphasichen Zyklen.. *(Investigaciones comparativas del comportamiento del frotis vaginal, de la función cervical y de la temperatura basal en ciclos bifásicos).* Geburtsh Frauenheilkd 1954; 14: 327-337.

26. Rauscher H. Untersuchungen über die Länge der beiden Zyklusphasen in Relation zur Gesamtdauer.des Zyklus bei Frauen mit Kinderwunsch. (*Investigaciones de la longitud de las dos fases del ciclo en relación con la duración entera del ciclo en mujeres con deseo de un hijo.)* Geburtsh Frauenheilkd 1958; 18: 575-579.

27. Rötzer J. Kinderzahl und Liebesehe. Ein Leitfaden zur Regelung der Empfängnis. (*Número de hijos y matrimonio por amor. Una guía para la regulación de la concepción.)* Wien, Freiburg, Basel: Herder, 1965.

28. Rötzer J. Erweiterte Basaltemperaturmessung und Empfängnisregelung. *(Medición de la temperatura basal ampliada y regulación de la concepción).* Arch Gynäkol 1968; 206: 195-214.

29. Rötzer J. Der persönliche Zyklus der Frau. Von der Vorpubertät bis in die Wechseljahre. *(El ciclo personal de la mujer. De la prepubertad hasta el climaterio.)* Freiburg, Basel, Wien: Herder; 1999.

30. Rötzer J. Natürliche Empfängnisregelung. Die sympto-thermale Methode. Der partnerschaftliche Weg. 26. Aufl. *(Regulación Natural de la Concepción. El Método Sintotérmico. Compañerismo en el matrimonio. 26 .ed.)* Freiburg, Basel , Wien: Herder, 2001.

31. Runnebaum B, Rabe T (Hrsg). Gynäkologische Endokrinologie und Fortpflanzungsmedizin. Bd. 1: *(Endocrinología ginecológica y Medicina reproductiva, tomo 1):* (Gynäkologische Endokrinologie, Berlin, Heidelberg, New York: Springer; 1994.

32. Runnebaum B, Rabe T (Hrsg). Gynäkologische Endokrinologie und Fortpflanzungsmedizin. Bd.2: *(Endocrinología ginecológica y Medicina reproductiva, tomo 2)* Medicina reproductiva, Berlin, Heidelberg, New York: Springer 1994.

33 .Schmidt-Matthiesen H, Hepp H (Hrsg). Gynäkologie und Geburtshilfe. 9. Aufl. *(Ginecología y Obstetricia. 9. ed*.) Stuttgart, Ne York: Schattauer, 1998.

34. Stauber M, Weyerstahl T (Hrsg). Gynäkologie und Geburtshilfe. *(Ginecología y Obstetricia.)* Stuttgart: Thieme, 2001.

35. Steck T. Praxis der Fortpflanzungsmedizin. *(Práctica de la Medicina Reproductiva.)* Stuttgart, New York: Schattauer, 2001.

36. Stegner H-E. Gynäkologie und Geburtshilfe. 6. Aufl. *(Ginecología y Obstetricia 6. ed.,)* Stuttgart: Ferdinand Enke,1996.

37. Templeton AA, Penney GC, Lees MM, Relation between the luteinizing hormone peak, the nadir of the basal body temperatura and the cervical mucus score. Br J Obstet Gynaecol 1982; 89: 985-988

.

38. Uhl B. Gynäkologie und Geburtshilfe compact. Alles für Station und Facharztprüfung. 2. Aufl. *(Ginecología y Obstetricia compact. Todo para la Planta y el examen de especialista. 2. ed)* Stuttgart, New York: Thieme, 2001.

39. Wetzels LCG, Hoogland HJ, de Haan J. Basal Body Temperature as a Method of Ovulation Detection: Comp arison with Ultrasonographical Findings. Gynecol Obstet Invest 1982; 13: 235-240.

40. World Health Organization. A Prospective Multicentre Trial of the Ovulation Method of Natural Familiy Planning I. The Teaching Phase. Fertil Steril 1981; 36: 152-158.

Deseo frustrado de tener hijos

¿Es preciso que se pongan en marcha todas las técnicas de reproducción asistida cuando hay un deseo frustrado de tener hijos?

De Josef Rötzer

Puntos especiales a criticar:

A las mujeres con el deseo de tener hijos se les priva de la información más importante para la práctica que es conocer personalmente sus días fértiles y poder aspirar conscientemente a un embarazo, es decir, la posibilidad de observar el moco cervical junto a la medición de la temperatura al despertar (Método sintotérmico).

Se les obliga a las mujeres desde el inicio a varias visitas médicas, a pesar de que el primer paso importante tendría que ser la observación del moco cervical, con el cual podría ser posible conseguir el embarazo deseado.

Se considera que la curva de la temperatura basal es necesaria sólo opcionalmente y no del todo significativa. Es verdad que la medición de la temperatura sola no es suficiente. Pero después de unas instrucciones correctas su interpretación es óptima, cuando se relaciona con el desarrollo del moco cervical.

La Organización Mundial de la Salud (WHO) informaba en 1981 que con una buena instrucción hasta un 99,5% de las mujeres son capaces de observar un aumento de moco cervical en los días fértiles e interpretarlo correctamente. Rötzer ya había publicado en 1968 que en las circunstancias de entonces más de un 90% de las mujeres conseguían

eso. Por eso ya hubiera sido aconsejable desde hace mucho tiempo hacer que las mujeres observaran el tiempo fértil durante el desarrollo de su ciclo. La práctica demuestra que una pareja puede pasar durante muchos años por alto los días fértiles cuando todo se deja al azar.

Observaciones generales sobre el desarrollo del ciclo.

La fecha de la ovulación no se encuentra necesariamente en la mitad del ciclo. La instrucción "Determinación de la progesterona en la segunda mitad del ciclo" (p.62) no tiene en cuenta que no se debería hablar de dos mitades del ciclo. Los ciclos pueden presentar una fase folicular de muy diversa longitud, así que a veces los días fértiles en ciclos largos pueden aparecer muy tarde. A continuación sigue la fase del cuerpo lúteo que es relativamente constante y consta aproximadamente de 12 a 16 días, en un ciclo normal y fértil, desde la ovulación hasta la siguiente menstruación Ciclos largos también pueden ser "normales" y fértiles, lo demuestra el que en la práctica puede haber gestaciones en los más diversos días del ciclo, desde muy pronto en el ciclo hasta después del día 60. (Bergmann 1950, Döring 1965, 1966ª, 1966b, Knörr y Probst 1959, Rötzer 1968, 1999, Tompkins 1946, Vollmann 1953). Los libros de texto y manuales de Ginecología no informan correctamente sobre esto cuando dicen que el ciclo normal y fértil debería ser de 28 días aproximadamente con una ovulación a mitad del ciclo. Tampoco es correcta la opinión de que a ciclos que se desvían de este dato, se debería forzar artificialmente para que vuelvan a la normalidad.. Según nuestra experiencia, en la práctica ginecológica, en el caso de oligomenorrea (como pone en p.62) y sobre todo con deseo de embarazo, se procede muchas veces según estas bases, perjudicando a las mujeres. Según nuestra opinión el primer paso tendría que ser una adecuada observación del ciclo (Raith et al.1999, Rötzer 1968, 1999, 2000).

Nuestros cursos de formación para la Regulación Natural de la Concepción también benefician a las parejas que después de mucho tiempo no han conseguido un embarazo. Ocurre con frecuencia que después de una noche de curso donde han aprendido cuáles son los pocos días fértiles (a veces solo un día), han logrado el embarazo largamente esperado.

Observaciones generales sobre la medición de la temperatura

No se puede encontrar en ningún libro de texto o manual de lengua alemana en donde se describa correctamente y de forma completa la técnica e interpretación de la ahí presentada temperatura basal. Explicaciones correctas incluyendo la necesaria observación del moco cervical se pueden encontrar en aquellos libros que estudian la planificación familiar natural (Raith et al. 1999, Rötzer 1968, 1999, 2000).

Es fácil conseguir una medición de la temperatura valorable si se la ofrece como "temperatura al despertar", es decir medir la temperatura inmediatamente después de despertar como primera acción. Con el término "temperatura basal" se asocian

condiciones poco realizables para la mujer, como p.ej. medir diariamente a la misma hora (lo que no hace falta), o haber dormido por lo menos seis horas (se puede acortar a veces), etc. (Rötzer 1968, 1999, 2000). Cuando se le obliga a la mujer a la condición esclavizante de la "temperatura basal", no extraña que se encuentre resistencia y rechazo como algo que no se puede llevar a cabo. Esto está expresado en las arriba mencionadas recomendaciones de la curva de la temperatura basal cuando se habla de que "como máximo se aguanta esto durante tres ciclos". Según nuestras experiencias tres ciclos son demasiado pocos para que se dé una mejora del desarrollo del ciclo. (Ober 1952, Rötzer 1999).

Es inexplicable por qué en los libros de texto y manuales de ginecología la temperatura basal se explique de forma tan deficiente en los últimos años, cuando precisamente autores alemanes en tiempos pasados han presentado instrucciones buenas y relatos positivos sobre la medición de la temperatura. Ober escribe en 1952 en su trabajo: "Temperatura al despertar y función del ovario" (p.361): "Nos sorprende que con frecuencia durante los registros de la temperatura, por razones de momento no explicables, el ciclo se estabiliza". Ober aconseja medir la temperatura en el momento de despertar y que "oscilaciones de la medición de 1 o 2 horas entre las 6 y 9h no tienen demasiada importancia."

En Consultas Externas de la clínica, aproximadamente el 10% de las pacientes dieron mediciones no aprovechables, sea por falta de comprensión o por falta de interés." Cuando pedíamos a aquellas mujeres que repitieran las mediciones en la clínica, siempre obtuvimos curvas útiles. Hay investigadores que en 1184 ciclos encontraron sólo un 3% de ciclos no valorables." Esto coincide con nuestra experiencia, igual que con toda una serie de autores que en 1966 pertenecieron a un grupo científico de la Organización Mundial de la Salud y cuyos resultados se publicaron en 1967 (WHO). A este grupo perteneció también DÖRING, (1990, p.20). Pero, "es de importancia decisiva que se explique a las pacientes de forma adecuada cómo hay que realizar la medición," como expone OBER detalladamente dando más informaciones.

Antes que Ober, ya indicaba Tietze, en el año 1948, con numerosas observaciones propias las ventajas de la medición continuada de la "temperatura matutina", es decir, la temperatura corporal encontrada "inmediatamente después de despertar", y cita la "waking temperature" según Barton y Wiesner (1945). Tietze al inicio de su trabajo observa: "Es incomprensible que un hecho tanto tiempo conocido como es la posibilidad de poder controlar el ciclo femenino clínicamente por el curso de la curva matutina de la temperatura, que no se haya desarrollado como método diagnóstico seguro."

Esta pregunta nos la tenemos que hacer todavía. Si ya hubo resultados buenos hace 50 años con la observación del ciclo mediante la medición de la temperatura sola, los resultados hoy en día podrían ser mucho mejores si se aplicara la combinación de la observación del moco cervical y medición de la temperatura al despertar en la práctica ginecológica. Pero como existe desconocimiento amplio sobre este procedimiento, haría falta una formación médica complementaria. Se subestima la importancia que podría tener esta forma de complemento para los médicos.

Conclusiones

En las recomendaciones presentadas para el diagnóstico de deseo de un embarazo, no se menciona lo más importante, la autoobservación del moco cervical. Esta sola ya se demuestra en muchos casos como terapia exitosa. El resultado puede ser mejorado en determinados casos añadiendo la medición de la temperatura al despertar. Esta laguna esencial y deplorable en las recomendaciones conlleva a que las mujeres se tengan que someter demasiado pronto a exploraciones a veces gravosas que significan también una carga psicológica innecesaria. Además se producen a la fuerza costes más altos que no carecen de importancia.
(Las advertencias de las deficiencias no pretenden quitar el valor a las restantes recomendaciones).

Bibliografía

Barton Mary, Wiesner BP (1945) Waking Temperature in Relation to Female Fecundity. Lancet I: 663-668.

Bergmann P (1950) Sexual cycle, time of ovulation, and time of optimum fertility in women. Acta Obstet Gynecol Scand 29: Suppl 4, 1-139.

Döring GK (1965) Physiologie und Pathologie der Basaltemperatur bei der Frau und ihre diagnostische Bedeutung I *(Fisiología y patología de la temperatura basal en la mujer y su significado diagnóstico I)*.Fortschr Med 83: 885-887.
Döring GK (1966ª) Physiologie und Pathologie der Basaltemperatur bei der Frau und ihre diagnostische Bedeutung I *(Fisiología y patología de la temperatura basal en la mujer y su significado diagnósticoII)* Fortschr Med 84:51-54.

Döring GK (1966b) Zahlen zur Physiologie des Zyklus. Zugleich ein Beitrag zur Frage der Periodizität der Fruchtbarkeit der Frau während des Menstruationszyklus. *(Cifras a la fisiología del ciclo. Al mismo tiempo una aportación a la cuestión de la periodicidad de la fertilidad de la mujer durante el ciclo menstrual.)* Fortschr Med 84: 694-696.

Döring GK (1990). Empfängnisverhütung. Ein Leitfaden für Ärzte und Studenten. *(Anticoncepción. Una guía para médicos y estudiantes)* 12. Aufl. Thieme Stuttgart.

Knörr K, Probst V (1959) Beobachtungen über die Dauer der Schwangerschaft mit Hilfe der Basaltemperaturmessung. *(Observaciones sobre la duración del embarazo con ayuda de la medición de la temperatura basal)* Zentralbl Gynäkol 81: 1742-1747.

Ober KG (1952) Aufwachtemperatur und Ovarialfunktion. *(Temperatura al despertar y función del ovario)* Klin Wochenschr 30: 357-364.

Raith Elisabeth, Frank Petra, Freundl G (1999) Natürliche Familienplanung heute. (Planificación Familiar Natural hoy). 3 .Aufl. Springer, Berlin Heidelberg New York.

Rötzer J (1968) Erweiterte Basaltemperaturmessung und Empfängnisregelung. *(Medición de la temperatura basal ampliada y regulación de la concepción).* Arch Gynäkol 206: 195-214.
Rötzer J (1999) Der persönliche Zyklus der Frau. Von der Vorpubertät bis in die Wechseljahre. (*El ciclo personal de la mujer. Desde la prepubertad hasta el climaterio).*Herder, Freiburg Basel Wien.

Rötzer J (2000) Natürliche Empfängnisregelung. Die sympto-thermale Methode. Der partnerschaftliche Weg. *(Regulación Natural de la Concepción. El método sintotérmico. El camino para el compañerismo).*25.Aufl. Herder, Freiburg Basel Wien.

Tietze K (1948) Zyklusprobleme und Morgentemperatur. *(Problemas del ciclo y temperatura matutina)* Arch Gynäkol 176: 228-263.

Tompkins P (1946) The Duration of Gestation. With Special Reference to the Calculation of the Date of Delivery From Basal Temperature Graphs. Am J Obstet Gynecol 51: 876-879.

Vollmann RF (1953) Über Fertilität und Sterilität der Frau innerhalb des Menstruationscyclus. *(Sobre fertilidad y esterilidad dentro del ciclo menstrual).* Arch Gynäcol 182: 602-622.

WHO World Health Organization (1967) Biology of Fertility Control by Periodic Abstinence. Report of a WHO Scientific Group. Geneva: Technical Report Series No.360.

WHO World Health Organization (1981) A Prospective Multicentre Trial of the Ovulation Method of Natural Family Planning. I. The Teaching Phase. Fertil Steril 36: 152-158.

Paternidad responsable a la luz de las ciencias biológicas

Sínodo mundial de obispos en Roma sobre matrimonio y familia, sesión del 10 de octubre de 1980.

Dr. med. Josef Rötzer, auditor para el sínodo completo.
La siguiente presentación tuvo lugar en un pleno del sínodo con la presencia del Santo Padre, Papa Juan Pablo II.

Cuando el médico se encuentra ante el problema de la regulación de la concepción, lo primero que tiene que hacer es estudiar las leyes biológicas que están implicadas en la procreación del hombre. Hay un consenso generalizado entre los especialistas de que en el ciclo de la mujer sólo hay pocos días fértiles. La mayoría de los días del ciclo son infértiles. La experiencia demuestra que es fácil encontrar los mejores días fértiles. Desde 1951 me dedico a la aplicación práctica de la enseñanza de los días fértiles e infértiles de la mujer. Cuando se ha trabajado durante tanto años con miles de matrimonios, se imponen entre las cuestiones puramente médicos también otros puntos de vista. Matrimonios que viven una abstinencia periódica según los principios de la paternidad responsable, experimentan en su matrimonio las siguientes experiencias fundamentales:

- La abstinencia periódica lleva a un entendimiento más profundo

Los matrimonios que no han practicado la abstinencia periódica por no haber conocido esta forma de vivir la sexualidad, se ven privados de crecer en su amor conyugal y pasar de la genitalidad a una sexualidad humana. La abstinencia periódica lleva a las parejas a un diálogo de otros problemas de su matrimonio. Es una experiencia general que la abstinencia periódica vivida en un mutuo consenso mejora también la relación en otros ámbitos del matrimonio. La regulación natural de la concepción no significa una carga añadida al matrimonio, sino que lo lleva a una liberación a nivel humano.

- La abstinencia periódica no es compatible con una actitud contraceptiva

No podíamos prever con qué intensidad las mujeres iban a vivir conscientemente el ritmo de su fertilidad. Los cónyuges se mantienen abiertos para engendrar una nueva vida. Cuando en alguna rara ocasión ha ocurrido un embarazo no planeado, no he visto nunca una interrupción de la gestación. La nueva vida humana es acogida con cariño.

- La abstinencia periódica hace vivir el orden de la creación

Los cónyuges se sorprenden de la maravilla del cuerpo de la mujer que puede vivir conscientemente su fertilidad. Si Dios ha creado el cuerpo de la mujer de esta forma, los cónyuges comprenden que Dios espera de ellos que acepten este orden de la creación y se comporten en consecuencia.

Vivir la abstinencia desde el punto de vista médico

Un paso esencial para una aceptación positiva de la continencia temporal es una correcta instrucción médica de los novios y matrimonios. La máxima dificultad estriba en el desinterés de casi todas las facultades de medicina y de la profesión médica en general. Los malos resultados de la planificación familiar natural que se comentan en algunas publicaciones, son debidos a que los matrimonios habían recibido una información insuficiente.

Afortunadamente ya hay grupos innumerables en muchos países con material propio que están enseñando las distintas formas de la regulación natural de la concepción.

Pero hay pocas clínicas universitarias y un pequeño grupo de médicos que les ayuda a formar instructores. En países en desarrollo una forma sencilla de auto observación da resultados extraordinarios en analfabetos. Ahí incluso mujeres analfabetas pueden ser formadas de instructoras por la sencillez del método. Yo estoy recibiendo continuamente noticias de tales grupos. En el caso de querer evitar un embarazo hay éxitos entre el 95 y 98% (en 100 parejas por año). Esto corresponde a una seguridad con la que se podría resolver incluso el problema de la sobrepoblación acorde con la enseñanza de la Iglesia.

La madre Teresa de Calcuta opina que el método de la temperatura es un método sencillo y seguro para su pobre gente y mendigos de la calle. Me ha dicho personalmente que su consultoría actualmente atiende a más de 140000 matrimonios.
Además existen métodos sintotermicos en los que se mide la temperatura al despertar y se observa otros síntomas de la fase fértil. Cuando un matrimonio no se puede responsabilizar de otro embarazo, algunos de estos métodos tienen por lo menos la misma seguridad para impedir un embarazo que la toma diaria de la "píldora", sin tener el riesgo de dañar a la salud e incluso a veces provocar la muerte como consecuencia. Datos estadísticos al respecto se pueden encontrar en el libro "Natural Family Planning: Nature´s Way, God´s Way" que se basan en muchos miles de ciclos. Se consigue con la regulación natural de la concepción- que no es anticoncepción, sino una determinada forma responsable de vida- la seguridad de la esterilidad quirúrgica. Desde el punto de vista de la medicina los métodos naturales son métodos óptimos, porque cuentan entre los métodos seguros y son los únicos que no están relacionados con efectos secundarios nocivos para la salud.

Vivir la abstinencia desde el punto de vista de la Iglesia

Aparte de la motivación necesaria para la continencia temporal, sería necesaria una implicación propia de la Iglesia para formar novios y matrimonios. Como la medicina actualmente no está interesada en las formas modernas de una regulación natural de la concepción, no se puede esperar de ella un apoyo para la motivación. La enseñanza para los novios y matrimonio y el servicio necesario de consultoría sobre la regulación natural de la concepción, debería estar organizada por la misma dirección eclesiástica. Y debería ser corresponsable para que se formen instructores (multiplicadores) y que se les debería crear trabajo y la posibilidad de vida dentro de las estructuras de la Iglesia.

(Extracto de la siguiente obra completa):

Familia y amor, documentación del sínodo de los obispos 1980 en Roma- V. Asamblea General del 26.9. – 25.10. 1980. Editado del comité papal para la familia. Editorial Neue Stadt, München-Zürich-Wien 1982.

50 años de trabajo al servicio de la Regulación Natural de la Concepción (NER) 1951-2001

Presentación del 23 de noviembre 2001 en el Vaticano

Josef Rötzer

Resumen

Basándose en el primer método sintotérmico auténtico se ha podido desarrollar una forma de la Regulación Natural de la Concepción que permite a los cónyuges determinar los mejores días fértiles (importante cuando se desea un embarazo) como también una fase absolutamente infértil. Lo último también permite una orientación para aquellos cónyuges que por motivos serios tienen que evitar una concepción (¡lo que no consigue ningún contraceptivo!) Aparte se pueden determinar más días infértiles con seguridad variable. Un matrimonio decía: "Para nosotros lo más bonito de la Regulación Natural de la Concepción es que: no tuvimos que dudar nunca de la seguridad – porque la determinamos nosotros". En estos 50 años de trabajo hemos podido demostrar con muchos testimonios que la enseñanza de la Iglesia Católica no sólo no exige nada imposible, sino que es posible vivir esta forma de vida en consciente relación con el ciclo de la mujer, y además es un enriquecimiento de la vida conyugal que profundiza el amor conyugal.

Summary

With the help of the first genuinely sympto-thermal method it became posible te develop a form of Natural Conception Regulation that would enable married couples to identify both the best days of fertility (for those desiring to conceive) and an infertile time. The latter permits us to advise married couples who for important reasons must avoid pregnancy altogether (no contraceptive can guarantee that). It is also possible to identify with varying degrees of reliability addtional infertile days. One married couple put it this way: "The nicest thing for us about Natural Conception Regulation is that we never have to doubt its reliability, becaus we´re the ones who determine it!" Our work during the last 50 years has shown that the Catholic Church´s teaching on marriage does not require the imposible, and that life in conscious relationship to the woman´s cycle is livable and displays an enrichment of marriage and a deepening of conjugal love.

Doy gracias al Consejo Papal para la familia por esta invitación honorable. Me llegan los recuerdos del sínodo de los obispos sobre matrimonio y familia del año 1980, en el que pude participar como autor y hacer una presentación médica ante el Papa y los obispos participantes. El fruto de aquel sínodo de obispos fue el documento apostólico Familiaris Consortio, del 22 de noviembre 1981. En el marco del tema previsto "Familiaris Consortio y transmisión responsable de la vida" tengo que presentar mi "trabajo" y sus métodos específicos.

Vida conyugal en consonancia con la enseñanza de la Iglesia

Cuando nos casamos mi mujer y yo en el año 1945, estábamos convencidos desde el principio de que la enseñanza de la Iglesia católica, con la prohibición de la anticoncepción correspondía a la voluntad de Dios. Además queríamos tener varios hijos. Estudiando la literatura teológica, nos encontramos con la opinión de que para regular la concepción la elección del tiempo ("observatio temporum") estaba moralmente bien con ciertas condiciones. Pero esta opinión, entonces no estaba exenta de controversias.

Primeras experiencias con NER 1951

Después del nacimiento de nuestro tercer hijo en enero 1951 encontramos en la Feria Internacional en Viena en marzo 1951 un termómetro para la mujer. Mi mujer empezó en seguida a medir la temperatura y me comunicó espontáneamente que alrededor de la subida de la temperatura podía observar signos corporales: una salida aumentada de un líquido mucoso de la vagina y un dolor leve en el bajo vientre. Conversando con otras mujeres pronto he podido averiguar que con una instrucción adecuada casi todas las mujeres eran capaces de observar lo mismo.

"Guylines" a través de los discursos del Papa en 1951

Cuando el Papa Pio XII dio su famoso discurso para los participantes del Congreso de las Comadronas Católicas en Italia, mi mujer y yo ya teníamos una experiencia positiva de 6 meses con el método sintotérmico como lo llamamos desde hace muchos años. Según nuestro método sintotérmico dependía la interpretación de la temperatura siempre del desarrollo del moco cervical. Suponíamos que había días infértiles tanto en la fase preovulatoria como en la fase postovulatoria observando los distintos signos corporales, también observando la abstinencia necesaria. Esta consistía entonces en aproximadamente 9 días; más tarde los pudimos reducir de 7 hasta 8 días. Cuando llegó el tiempo en el que creíamos que podríamos asumir otro hijo, mi mujer se quedó embarazada en seguida del 4º y después del 5º hijo en el primer intento, aprovechando el tiempo fértil óptimo.

El Papa en su discurso en 1951 ya expresó entre otras cosas la valoración moral de la elección del tiempo, dando a entender que esta estaría moralmente permitida cuando existieran motivos éticos claros y suficientes. Esto era una aclaración que había sido necesaria ya desde hacía tiempo para señalar a los cónyuges un camino para vivir responsablemente una regulación de la concepción. El Papa resumió una visión de la sexualidad bien vivida con las siguientes palabras muy hermosas:

"El mismo Creador…lo ha establecido de tal manera, que los cónyuges en la función sexual sienten placer y felicidad en cuerpo y alma. Los cónyuges por eso no están haciendo nada malo cuando buscan este placer y lo disfrutan. Solo acogen lo que el creador les ha destinado."

Nuestro confesor en Viena, P. Felix Löbe, nos habló en seguida de este discurso. Él había estado durante varios años en Roma al servicio del Vaticano y era un buen amigo de P. Hürth SJ, que estaba al servicio directo del Papa; algo así como "Ghost-writer", que preparaba documentos papales. P. Hürth había escrito un borrador como preparación para dicho discurso del Papa, en el que se cuestionaba la moralidad de la elección del tiempo o incluso se valoraba como no permitida. Cuando el Papa pronunció este discurso, P. Hürth estaba de vacaciones en Arosa en Suiza. Cuando se enteró de su contenido, se mostró horrorizado y opinó más o menos así: "Cómo ha podído decidir el Papa sin mí."
Este discurso llamó mucho la atención en todo el mundo, también por otras afirmaciones, tanto que el Papa no tuvo más remedio que repetir un discurso sobre esta cuestión, el 26 de noviembre 1951- sólo un mes después, y esta vez a los participantes del congreso de "Frente de la familia". En este discurso el Papa declaraba que "la Iglesia siente empatía y comprensión con las dificultades reales de la vida conyugal en nuestro tiempo". Y a continuación dijo: "Por eso resaltamos en nuestro último discurso sobre la moral conyugal la justificación y al mismo tiempo las limitaciones de una regulación de la descendencia, que – al contrario del así llamado "control de la natalidad"- está en consonancia con la ley de Dios. Encima es de esperar – y en eso la Iglesia naturalmente deja el criterio a la ciencia médica- , que sea posible darle a este comportamiento lícito una base suficientemente segura, y **que los informes más recientes parecen confirmar tal esperanza."** (La negrita puesta personalmente por P. Hürth SJ para el ejemplar destinado a nosotros),

El texto de este discurso del 26 de noviembre de 1951, lo envió P. Hürth a P. Löbe en Viena. Nosotros habíamos informado a P. Löbe después del primer discurso del Papa del 29 de octubre 1951, las experiencias positivas de nuestra forma de proceder, y éste en seguida transmitió esta noticia a P. Hürth. P. Hürth quería hacer entender con la negrita de la última frase del discurso del Papa que a pesar de las anteriores objeciones personales, que ahora iba a incorporar nuestras experiencias positivas en el discurso.

El primer método sintotérmico auténtico

La forma de la regulación natural de la concepción encontrada por mí y mi mujer en el año 1951 era el primer método sintotérmico auténtico a nivel mundial (ver nota al final). Lo esencial para la gran fiabilidad de este método es que la valoración de la temperatura al despertar depende del desarrollo del moco cervical. Era mi deseo especial dar a conocer este método sintotérmico a un círculo grande de personas. He podido recoger experiencias amplias en consultas personales y en conferencias.

Profundización del amor conyugal viviendo NER

Con este trabajo veíamos que en muchos matrimonios que hasta entonces no habían conseguido descendencia, que al conocer los pocos días fértiles del ciclo, en poco tiempo conseguían el embarazo deseado. Otros matrimonios, que durante muchos años habían usado este método, comentaron las experiencias positivas que habían tenido con la regulación responsable de su fertilidad. Muchos de estos matrimonios experimentaron que no sólo estaban usando un método, sino que vivían un estilo de vida conyugal nuevo profundizando su entendimiento mutuo y su amor. Esto era para todos nosotros una experiencia valiosa que incorporábamos a nuestros programas de enseñanza que ayudaba además a aceptar y comprender mejor la enseñanza de la Iglesia.

El libro de texto de NER

La primera edición de mi libro de texto se publicó en el año 1965 y existe actualmente (2001) en la 26ª (35ª) edición así como en 17 traducciones (Josef Rötzer, Natürliche Empfängnisregelung, Verlag Herder, Freiburg-Wien-Basel).

Yo estaba trabajando como médico en la sanidad pública del gobierno, cuando me dispensaron de este trabajo a instancia de la Conferencia Episcopal de Austria desde 1966 hasta 1974 para poder dedicarme al trabajo científico en el campo de la regulación natural de la concepción. La Conferencia Episcopal de Austria me pagaba entonces mi sueldo. En este tiempo, en el año 1968, pude escribir una obra especial para médicos. (Archivo para Ginecológía, ver nota al final). En 1999 publiqué un libro de texto para médicos y matrimonios interesados. (Josef Rötzer, El ciclo personal de la mujer, Editorial Herder, Freiburg-Wien-Basel).

Agradecimiento a la Conferencia Episcopal de Austria

Gracias a la ayuda de la Conferencia Episcopal de Austria me pude concentrar plenamente en la investigación de la Regulación Natural de la Concepción. Como mi libro tenía prácticamente cada año una nueva edición desde 1965, fui capaz de incorporar en la siguiente edición inmediatamente las críticas y experiencias que me llegaban de las mujeres, así como las sugerencias en mis conferencias. Con eso se recogía unas experiencias valiosas que se podían transmitir en seguida en la siguiente

edición. Es preciso estar dispuesto a aceptar las críticas constructivas de los lectores y lectoras. Respecto a eso añadía en mis conferencias siempre: *"Yo suelo escuchar siempre a lo que las mujeres me tienen que decir."*

La fiabilidad de la NER- comprobada por miles de matrimonios

Colaborándo con los matrimonios fuimos capaces de ir afinando las reglas. También tratamos en la consulta con éxito a mujeres que por motivos serios no debían quedarse embarazadas, porque es fácil determinar los días totalmente infértiles después de la ovulación. A los matrimonios les gusta hablar del "regalo de los días infértiles seguros". Para poder determinar días infértiles al principio del ciclo, desarrollamos una serie de seis reglas. Según las características personales del ciclo se pueden determinar días infértiles al principio del ciclo hasta con una fiabilidad de casi un 100% - pero nunca con un100% absoluto. Esta posibilidad se trata ampliamente en nuestros cursos de formación y se deja la decisión sobre su comportamiento a los cónyuges. Opinamos que la fiabilidad de nuestro método sintotérmico para evitar un embarazo no se puede dar con un único índice de Pearl. Depende del matrimonio qué grado de fiabilidad desea. Un matrimonio opinaba: "La más bonito de la regulación natural de la concepción para nosotros es que nunca tenemos que dudar de la fiabilidad- porque la determinamos nosotros."

Doctrina de la Iglesia sobre el matrimonio después de 1951

La doctrina de la Iglesia sobre el matrimonio como la presentó el Papa Pio XII en 1951 la continuó el Concilio Vaticano II en "Gaudium et spes" (La Iglesia en el mundo actual) y después fue plenamente confirmado en su contenido por el Papa Pablo VI en la encíclica "Humanae vitae", en el año 1968. La "Humanae vitae" encuentra palabras muy bellas sobre el matrimonio y amor conyugal. Todos Ustedes saben que a pesar de eso cuánta resistencia sufrió esta encíclica incluso dentro de la Iglesia.

El sínodo de obispos de 1980 sobre matrimonio y familia se ocupó nuevamente de todo este conjunto de cuestiones. El fruto extraordinario de este congreso fue el documento apostólico "Familiaris Consortio" del 22 de noviembre 1981. Como un hilo rojo se extiende a través de este escrito doctrinal la indicación repetida del plan del creador para matrimonio y familia. En nuestros cursos siempre hacemos entender este plan del Creador reflexionando sobre la antropología bíblica. Recurrimos para eso también a las explicaciones del Papa Juan Pablo II en sus audiencias de los miércoles de los años 1979 hasta 1984. ("El amor humano en el plan salvífico de Dios", "La redención del cuerpo y la sacralidad del matrimonio", ambos tomos en la editorial Patris. Vallendar-Schönstatt 1985).

Contribución de la antropología médica

He podido ofrecer cierto trabajo preliminar para una mejor aceptación de la doctrina de la Iglesia sobre el matrimonio, con la publicación del libro ya en 1969 ("Imagen del hombre, sexualidad y matrimonio", traducción al Italiano´L'homo, la Sessualita, e il Matrimonio, Edizione Paoline 1970´, y al Español: ´Medicina, Sexualidad y Matrimonio, Ediciones Paulinas´). Partiendo de la investigación neurológica intenté desarrollar la antropología médica advirtiendo al hombre que está llamado a un autocontrol específico. Cuando el hombre no sigue este llamamiento al pleno desarrollo, se puede considerar como un fracaso. Los jóvenes son capaces de entender estos pensamientos y encuentran en ellos una motivación valiosa para un dominio positivo de su sexualidad. Y los matrimonios perciben en ellos una consonancia de su vida conyugal con la fertilidad, que está siendo dirigida desde el cerebro y con entrenamiento adecuado cada vez mejor dominada. Así enseñamos el camino para un mejor entendimiento de la doctrina de la Iglesia.

Distintos caminos de NER a nivel mundial

En el curso de los años se han encontrado en muchos países caminos distintos para enseñar a los matrimonios la determinación correcta de los días fértiles e infértiles. Se ha visto que basándose en formas de pensar distintas, una interpretación exitosa del ciclo femenino de fertilidad exige también una didáctica distinta, que puede tener la ventaja grande de que por la familiaridad con distintos métodos naturales se entiende mejor el lenguaje del cuerpo femenino.
Con motivo del primer Congreso de Familia Internacional de África y Europa, el Papa se dirigió a los participantes de este congreso el 15 de enero 1981 con la siguiente exhortación: (original en inglés) (OR deutsch Nr. 6 del 6.2. 1981, p.7):

"En este contexto profundo del plan de Dios para el matrimonio y la vocación a la vida conyugal, su tarea no se limitará a recomendar uno u otro método biológico, y mucho menos a aguar las exigencias claras del Dios infinito. Su cometido más bien es averiguar la situación especial de cada matrimonio para saber qué método o combinación de métodos son los que más les puede ayudar para corresponder a la llamada de Dios, tal como tiene que ser.
Sobre todo es su cometido llevar a los hombres y mujeres de nuestro tiempo a aquella comunión de la vida, de amor y de la gracia que forma el ideal precioso de un matrimonio cristiano y que mantiene en alto los aspectos que conciernen a la inseparabilidad esencial de los aspectos de unidad y procreación del acto conyugal.

El Papa se pronunció en su discurso a los participantes del curso sobre la regulación natural de la fertilidad del 3 de julio 1982, de la siguiente forma:

"El trabajo de la investigación, perfeccionamiento y propagación de los métodos naturales de la regulación de la natalidad tiene una importancia grande. Por eso quiero animar a todos los que trabajan en este campo y exhortarlos a no dejar de investigar. Los distintos grupos que se dedican a esta noble labor tienen que ser capaces de apreciar los trabajos de los demás y mutuamente intercambiar experiencias y resultados, intentando evitar tensiones y discordias que pueden amenazar una obra tan importante y difícil.
Como las situaciones culturales, de raza, y personales se distinguen mucho entre sí, es providencial que existan distintos métodos que ofrezcan la posibilidad de acoplarse mejor a las respectivas situaciones. También por esta razón es bueno que los expertos conozcan varios métodos para poder recomendar o enseñar a un determinado matrimonio lo que más le convenga, si es necesario. La Iglesia agradece también, a través de mis palabras el trabajo que estáis haciendo y os anima seguir con él. Sin apropiarse de ningún método, se limita a anunciar sus principios básicos y de forma más eficaz animar a todos los que con generosidad y con fidelidad a los principio trabajan en ello para que estos principios lleguen a ser reales." (OR deutsch Nr. 30-23.7. 1982, p.9)

Obstáculos para la propagación de NER y la doctrina de la Iglesia

Un obstáculo grande para la propagación de los métodos naturales es que no existe ningún libro de texto de ginecología p. ej. en alemán, en donde se pueda encontrar una presentación correcta de la medición de la temperatura al despertar y la observación del moco cervical. Por eso la mayoría de los médicos no se aclara con los registros del ciclo de nuestras mujeres. Como consecuencia de este desconocimiento, se valora la NER negativamente, lo cual lleva a una inseguridad de las mujeres. Hay libros buenos que tratan solamente de la NER, pero por lo visto no son leídos por la mayoría de los médicos.
En muchos obispos falta todavía la comprensión necesaria y el discernimiento para reconocer la importancia de la enseñanza de "Humanae vitae" y "Familiaris consortio" para un saneamiento de matrimonio y familia de nuestros días. Es un horror que en muchas diócesis se presente y se ofrezca la NER como la "**anticoncepción** natural".

Esfuerzos aislados con buenas experiencias

Para la promoción de NER, incluida en una doctrina matrimonial de la Iglesia y ofrecida de forma comprensible, se fundó en febrero de 1986 el Instituto para Regulación Natural de la Concepción Dr. Rötzer (INER), en aquel momento para el área de lengua alemana (Alemania, Austria, Suiza con el principado Liechtenstein, Tirol

del Sur). Encuentros con otros países han llevado a formar también INER Italia, INER Polonia, INER Croacia e INER Paraguay.
Como ejemplo de un apoyo eficaz de parte de los obispos mencionamos dos diócesis en Austria. En la diócesis Salzburgo, con el arzobispo Georg Eder, los cursos de la NER ofrecidos por la sección para Matrimonio y Familia, sólo se imparten en relación con la presentación de la doctrina de la Iglesia. La dirección de esta sección la tiene el vicario del obispo Padre Andreas Laun. El obispo diocesano de Feldkirch (Vorarlberg), Klaus Küng es al mismo tiempo obispo de familia de Austria. Él ha fundado junto a algunos colaboradores el "Movimiento Iglesia Doméstica", en cuyo material de texto juega la NER un papel importante. Por fidelidad hacia el Magisterio y confiando en la acción de Dios, todas las instituciones y entidades eclesiásticas, especialmente las mismas familias, tienen que ser advertidas de la importancia fundamental de la "Iglesia doméstica" para la Iglesia y la sociedad. Sobre todo nuestros miembros de INER están colaborando en este movimiento y han creado por iniciativa propia programas del curso basándose en la doctrina de la Iglesia. Con esto se ha podido experimentar que a las personas más bien alejadas de la iglesia la enseñanza de "Humanae Vitae" les ha parecido una luz para matrimonio y familia. Este trabajo lo realizan principalmente voluntarios que se comprometen con entusiasmo a este apostolado especial de la Iglesia.

Ruegos concluyentes y agradecimientos

A todos estos colaboradores hay que darles las gracias profundamente sentidas. Al Consejo Pontificio de la Familia le pedimos que influya en las conferencias episcopales de que no sólo se enseñe "métodos naturales", sino que en los cursos respectivos se presente también la doctrina de la Iglesia. Así se puede mantener como roca sólida la enseñanza del Papa Juan Pablo II y del Consejo Pontificio para la Familia. A ellos les expresamos especialmente nuestro agradecimiento y la promesa de seguir trabajando con todas nuestras fuerzas.

Bibliografía

Este primer método sintotérmico ha sido publicado 1968 para médicos:

JOSEF RÖTZER, Erweiterte Basaltemperaturmesssung und Empfängnisregelung (*Medición de la temperatura basal ampliada y Regulación de la Concepción* (Supplement Basal Body Temperature and Regulation of Conception), Archiv für Gynäkologie 206 (1968) 195-214. – English versión: Josef Rötzer, Supplemented BBT and Regulation of Conception, in: International Review of Natural Familiy Planning. Vol.IV, No.1, Spring 1980, 1-18. Translated by R.J.Huneger; Korrektur der fig.2 (plate 14b) in: Int Rev of Nat Fam Pl, Vol. IV, No. 3, Fall 1980, p. 277.
En la literatura médica este primer método sintotérmico auténtico se ha ido citado como tal:

PETRA FRANK UND ELISABETH RAITH, Natürliche Familienplanng heute, Seite 31 und 59. (*Planificación Familiar Natural hoy, p.31 y 59).*Springer Verlag, Berlin 1985.

ELISABETH RAITH, PETRA FRANK, GÜNTER FREUNDL, Natürliche Familienplanung heute *(Planificación Familiar Natural, hoy)* Seite 10. 2. Auflage, Springer Verlag, Berlin 1994.

HOFFMANN K.O.K.: Natürliche Familienplanung. In: Schneider HPG (Hrsg) Endokrinologie und Reproduktionsmedizin II. Klinik der Frauenheilkunde und Geburtshilfe *(Planificación Familiar Natural. En: Schneider HPG (Ed.) Endocrinología y Medicina Reproductiva II. Clinica de ginecología y obstetricia.)* Bd. 2, Seite 256. 3. Aufl. Verlag Urban &Schwarzenberg. München, Wien, Baltimore 1996.

ELISABETH RAITH, PETRA FRANK, GÜNTER FREUNDL, Natürliche Familienplanung heute, Seite 9. 3. Auflage, Springer Verlag, Berlin 1999. *(Planificación Familiar Natural, hoy)*

HUSSLEIN P. BERNASCHEK G., HUBER J.C., KUBISTA E, LEODOLTER S. (Hrsg): Lehrbuch der Frauenheilkunde, Band 1: Gynäkologie, Seite 223. *(Libro de texto de ginecología, tomo1: Ginecología, p. 223)* Verlag Wilhelm Maudrich, Wien 2001.

Además hay más citas que señalan al Método Sintotérmico según Rötzer como método más fiable.

El texto arriba mencionado se presentó el 23 de noviembre 2001 en el Vaticano en Roma en inglés.
Congreso teológico pastoral al tema" Familiaris Consortio, Ayer y Hoy, al 20. Anivsario",, del 22 al 24 de noviembre 2001., organizado por el Consejo Pontíficio de la Familia.
Publicado en: FAMILIA ET VITA. Anno VII, No.1 2002, pp. 36-43 (Editor: Pontificium Consilium pro Familia, Città del Vaticano)

Estudios Rötzer de la fiabilidad de la Regulación Natural de la Concepción

del Método Sintotérmico según Rötzer

Recientemente han aparecido trabajos que indican que habría que distinguir entre la "seguridad" de un método para evitar una concepción: seguridad del *método* –"uso correcto" - y seguridad de *uso* "uso típico". Ya en 1968 demostraba el estudio de Rötzer una seguridad de uso del método sintotérmico un Índice de Pearl (IP) de 0,8[1]. Se confirmó esta seguridad de uso 10 años más tarde [2].Concluyendo: ambos estudios de Rötzer demuestran que en 491 mujeres con fertilidad comprobada con 17.026 ciclos no hubo ningún embarazo que se hubiera podido relacionar con un error del método (uso correcto IP 0,0). Hubo 12 embarazos de sorpresa que se podían atribuir a errores de uso (seguridad de uso IP 0,8).
En otro estudio se han revisado los resultados y elaborado especialmente la infertilidad al principio del ciclo[3].
Otro estudio prospectivo trató del comienzo del embarazo y el tiempo después del nacimiento hasta la llegada de la primera menstruación[4]. En los libros de texo de ginecología se refiere a Rötzer como fundador del método sintotérmico cuando se habla del método sintotérmico, y en referencia al estudio de 1968.[1]

Bibliografía

[1] Rötzer, Josef: Erweiterte Basaltemperaturmessung und Empfängnisregelung. *(Medición de la temperatura basal ampliada y regulación de la concepción)* Archiv für Gynäkologie206, 195-214 (1968).

[2] Rötzer, J: The Symto- Thermal Method: Ten Years of Change. The Linacre Quarterly, The National Federation of Catholic Physicians´Guilds, Vol. 45. November 1978, NO.4, p. 358-374.

[3] Rötzer, J: A Prospective Sympto-Thermal Trial in Austria, Germany and Switzerland. Presentation III, International Congress IFFP/FIDAF Hong Kong Nov. 20-30. 1983.

[4] Rötzer, J: Natural Familiy Planning and Pregnance Outcome. International Journal of Fertility, Supplement, published Mai 1988, p. 40-42.

[4] Die Sonderbeilage "Sympto- thermale Methode nach Rötzer in das Standardwerk der Gynekologie aufgenommen" kann in Vöcklabruck angefordert werden. Hier seien einige Statements aufgeführt: *(El suplemento "Método sintotermico según Rötzer ha sido incorporado en la obra estándar de ginecología" se puede adquirir en Vöcklabruck. Aquí ofrecemos algunos statements):*
"La fiabilidad del método sintotérmico según Rötzer es muy alta cuando se usa correctamente y alcanza casi el 100%."
"Este procedimento se funda en el austríaco Rötzer."

De: WULF, K.-H., SCHMIDT-MATTHIESEN, H.: Klinik der Frauenheilkunde und Geburtshilfe. Manual in 12 Bänden (*Clínica de Ginecología y Obstetricia*,) Manual en 12 tomos, tomo 2. 3. Edición 1996, página 256, Editorial Urban & Schwarzenberg
"La aplicación del Método sintotérmico en el sentido de RÖTZER y THYMA ofrece una gran seguridad."

De: DÖRING, G.K.: Antikonzeption – ein Leitfaden für Ärzte und Studenten (*anticoncepción – una guía para médicos y estudiantes)*, 12. Aufl.. überarbeitet (1990), Seote 24, Thieme-Verlag.
"Método sintotérmico según Rötzer: La combinación de la observación de los cambios cíclicos del moco cervical con la curva de la medición de la temperatura al despertar (Rötzer 1968) es el método más fiable de la regulación natural de la concepción. Cuenta con correcta aplicación con un Índice de Pearl de 0,8 entre los métodos anticonzeptivos seguros. Tambien se consideran, descubriendo por autoexploarción, los cambios cíclicos de la portio respecto a tamaño, posición y consistencia, como también del grado de apertura del cuello del útero.

De: DIEDRICH, K (Hrsg).) Gynäkologie und Geburtshilfe, (*Ginecología y Obstetricia*), Berlin: Springer 2000, p.64.
"En pacientes con carcinoma de mama dependientes de hormonas hay que tener especialmente en cuenta que inhibidores de la ovulación que contienen estrógenos ("píldora") son contraindicados. Para esta situación es importante saber que en el ciclo de la mujer existe una fase 100% inféril, fácilmente reconocible (Método sintotérmico de la regulación natural de la concepción). De: Onkologische Krankenpflege, (*Enfermería oncológica*,), 4. Auflage, Springer Verlag 2006. Kapitel Sexualität W.-Rhomberg, (*Capítulo sexualidad W.-Rhomberg), M.* Rhomberg, p. 491/30.

Estudios del estilo de vida de la Regulación Natural de la Concepción según el Método Sintotérmico de Rötzer

El estudio Rhomberg

El descubrimiento de que el estilo de vida con la Regulación Natural de la Concepción baja la cuota de los divorcios es sensacional. Pero en seguida surge la pregunta: ¿Eso realmente es verdad? …¿Y por qué es así?
Que eso es así, independientemente de la práctica religiosa de la pareja, lo demuestra el "Estudio Rhomberg". La pareja de médicos Walter y Micaela Rhomberg lo investigaron en una encuesta internacional y presentan aquí los resultados. Por qué es así- y esa pregunta va más lejos que el tema del divorcio- lo iluminan publicaciones del vicario del obispo Andreas Laun, Elisabeth Rötzer, Maria und Heinrich Eisl, el obispo Elmar Fischer y no menos importante las muchas afirmaciones personales de los participantes de los cursos. Una mezcla de saber con la práctica.

Bibliografía:

Maria Eisl, Andreas Laun (Editor), Die Dynamik der Liebe, Neue Gesichtspunkte zur Natürlichen Empfängnisregelung nach Rötzer *(La dinámica del amor. Nuevos enfoques para la Regulación Natural de la Concepción según Rötzer).* Verlag ehefamiliebuch, 4. Überarb. Aufl. 2020.

El estudio Unseld

Aquí se trata de un estudio internacional del efecto sobre la sexualidad y relaciones conyugales con la Regulación Natural de la Concepción. Este estudio se realizó para describir las características de los usuarios de la NER, explorar su percepción de NER, así como un posible efecto en las relaciones. Esta encuesta demuestra que la Regulación Natural de la Concepción está bien aceptada como planificación familiar en distintas culturas occidentales. Se percibe positivamente para las relaciones interconyugales e indica una alta satisfacción en lo que se refiere a la sexualidad.

Bibliografía:

Unseld M, Rötzer E, Weigl R et al. Use of Natural Family Planning (NFP) and its Effect on Couple Relationships and Sexual Satisfacción: A Multy-County Survey of NFP Users from US and Europe. 2017; Front. Public Health 5: 42. Doi: 10.3389/fpubh.2017.00042

Un matrimonio inició este camino en 1951

Reflexiones personales sobre la obra de mis padres
Elisabeth Rötzer

Mis padres iniciaron este camino inmediatamente después de mi nacimiento en 1951, considerando el orden de la creación de Dios y su realización en la sexualidad.
Una experiencia me hizo pensar, mucho antes de que este tema hubiera sido sido rechazado.
Era una mañana de julio de 1968, cuando mi padre recibió una llamada de la radio austríaca pidiéndole hacer un comentario en las noticias del mediodía sobre la recién aparecida encíclica "Humanae vitae" del Papa Paulo VI. Mi padre aprovechó la mañana pensando en cómo dar una explicación esclarecedora en tres minutos en la radio sobre por qué esta encíclica es verdadera y valiosa. Al mediodía estábamos sentados tensos - alrededor de la radio - el comentario de mi padre no salió. A una pregunta en la radio al respecto le dijeron a mi padre, que el margen de tiempo había sido demasiado corto y que iban a retransmitir el comentario por la noche. Tampoco salió por la noche - ¡no fue retransmitido nunca! Yo, jovencita, me preguntaba, por qué un comentario positivo de la encíclica no se quería transmitir. Pero ya tuve una experiencia anterior. Mi padre daba conferencias en la facultad de teología de la universidad de Innsbruck, muy concurridas, que por lo visto no les parecían bien a otros profesores. Su conferencia simplemente se eliminó del catálogo de conferencias del curso.
Con estas experiencias tempranas contemplo ahora la obra de mis padres y me pregunto, cómo han sido capaces de andar este camino sin inmutarse, a pesar del múltiple rechazo y enemistades vividas.

Todo empezó con una hoja de papel DIN A5 del "Ciclotest"

Todo empezó con una hoja de papel DIN A5… en 1951.
Los antecedentes: mis padres, ambos profundamente religiosos, querían seguir fielmente a la doctrina de la Iglesia en su matrimonio, lo cual incluía también no usar medios anticonceptivos. Pronto se vio que ellos eran una pareja muy fértil y les vino la pregunta de cómo continuar así y seguir cumpliendo los planes de Dios. Cuando el padre Felix Löbe le mandó a mi padre dicha hoja de papel DIN A5 en 1951 con el

encargo: “De esto te tienes que preocupar ahora”, nadie podía sospechar, ¡qué se había había iniciado con esto!
Retrospectivamente veo esta hoja pequeña como un regalo de Dios para sacar a la luz el tema tan importante de la regulación de la concepción. Como mis padres se ocuparon juntos de esta cuestión, fueron capaces de hablar abiertamente sobre los asuntos sexuales más íntimos, ya entonces en 1951. Con alegría y agradecimiento recuerdo que mi padre siempre repetía que Dios le había dado a su mujer Margareta para poder desarrollar y propagar el estilo de vida de la NER. Y cómo podía descubrir junto con mi madre el camino que Dios había puesto en la creación para la regulación de la concepción.

“El primer ensayo con la medición de la temperatura lo pude hacer con mi mujer. Como el padre Löbe no había recibido ninguna muestra para este termómetro especial, usábamos un termómetro normal para la fiebre. Yo me preocupaba del termómetro, me levantaba por la mañana un poco antes que mi mujer, me acercaba a mi mujer diciendo: Cariño, por favor, hay que medir. Si los esposos se dirigen a sus mujeres tan amablemente, ninguna mujer se puede resistir.
Las primeras semanas con las mediciones de la temperatura iban muy bien y mi mujer hizo una gráfica ideal registrando los datos. Yo nunca había oído nada sobre la determinación de los días fértiles e infértiles en ninguna clase de la universidad. Solo tenía que encontrar un camino para informar a más mujeres sobre esto y ganar colaboradoras. Mi mujer aparte de medir la temperatura había observado más cosas que me contaba: que alrededor de la subida de la temperatura notaba una rara expulsión de moco de la vagina y también un dolor en el bajo vientre. Yo también quería informar a otras mujeres sobre estas observaciones. Me ayudó una disposición legal para médicos funcionarios que se dedicaran también a orientación familiar. Aparte intentaba también ganar a otros médicos como colaboradores conociendo su orientación católica. La respuesta siempre ha sido:”Esto de todas formas no funciona y no tenemos interés.”
En los libros de texto de ginecología estaba descrito que se expulsaba moco en mayor cantidad del canal uterino en el tiempo de la ovulación, pero siempre con la nota al margen de que esto las mujeres no podrían observarlo por sí mismas.
Algunas mujeres estaban dispuestas después de una conversación explicativa, intentar observar este fenómeno y medir además la temperatura al despertar. Al poco tiempo encontré que prácticamente todas las mujeres eran capaces de observar el aumento de moco alrededor de la ovulación. Así podía reunir suficiente experiencia como para dar conferencias públicas sobre esto.
Miembros del comité de los universitarios católicos que no eran médicos me aconsejaron apremiantemente no hablar públicamente sobre este tema delicado. También llegó una denuncia hasta el colegio de médicos de que el “Dr. Rötzer habla públicamente de cosas indecentes”. La asociación médica no reaccionó a esta denuncia y yo pude seguir con mi trabajo en el desarrollo de la regulación natural de la concepción.”

En busca de literatura relevante mi padre se fue repitidas veces de Vöcklabruck a varias bibliotecas de Viena para estudiar ahí la literatura especializada en alemán y en inglés. En este contexto pienso en su expresión de "literatura providencial"- fe y ciencia andan también aquí juntas, porque ¿cómo se encuentran en 1951 trabajos importantes que sirvan a la investigación básica para el desarrollo de la regulación de la concepción?
Hoy en día las reglas básicas para la interpretación del ciclo nos son familiares- pero ¿cómo las descubres? Ha sido un camino largo y duro, para elaborar todo científicamente hasta haber podido establecer tan maravillosamente las reglas necesarias. Fue mi madre, la que le advirtió a mi padre lo que le pasaba alrededor de la subida de la temperatura y el dolor intenso en el bajo vientre, y que le preguntó qué significaba esto. El estudio de los libros de texto le mostraba que el término "moco cervical" era generalmente conocido, pero retrospectivamente nos contaba:

"En los libros de texto de ginecología estaba escrito que se formaba mas moco en el canal del cuello del útero en el tiempo de la ovulación, pero con la observación de que esto la mujer externamente no lo podría observar."

Su clara forma de pensar y la experiencia práctica se oponían a esta opinión de los ginecólogos de que mujeres no puedan observar el moco cervical. Porque si mi madre por su cuenta podía llamar la atención de mi padre sobre esto, cuánto más lo podrían hacer otras mujeres también si se les informaba bien. ¡Y cómo se ha confirmado esto en la práctica!

Para la cuestión de cuántas medidas más altas serían necesarias para la interpretación de la temperatura al despertar, le ayudó el siguiente trabajo:
Buxton/Engle, Time of Ovulation 1950.
Estos autores encontraron en sus ensayos que aún había folículos a punto de romperse en el ovario durante le primera y segunda medida alta de la temperatura. Por eso creían que la temperatura para la determinación de la ovulación mostraba un error de por lo menos cuatro días.
Basándose en los resultados de Buxton/Engle, que encontraron en la segunda medida alta aún a un folículo a punto de romperse, mi padre gracias a su inteligencia aguda dedujo que lógicamente harían falta tres medidas altas antes de poder suponer un tiempo infértil. Así estableció ya en 1951 la primera regla básica:

"Para determinar un tiempo infértil después de la ovulación, se necesitan por lo menos tres (3) medidas más altas."

Su estudio de la literatura le llevó al trabajo de Holt en donde encontraba la afirmación: "Tres medidas más altas que las seis medidas anteriores". Él reconoció la claridad de esta afirmación que facilitaba la interpretación del desarrollo de la temperatura. Basándose en las instrucciones de Holt sólo es necesario que cada una de las 3 medidas altas estén por lo menos 0,1º C por encima de la más alta de las 6 medidas bajas. En el

momento en que existan estas 3 medidas altas, se puede suponer según Holt que ha llegado el tiempo infértil. Esta regla de la temperatura se demostró bastante segura aunque no se podían evitar algunos embarazos de sorpresa. Entonces mi padre estableció la regla que entre la tercera medida de las temperaturas altas tenía que haber una diferencia de 0,2º C, respecto a la más alta de las seis anteriores.
Una característica de la forma científica de mi padre de trabajar era que todo lo que cogía de otros autores, lo mencionaba con aprecio. Un buen ejemplo para eso es su conferencia sobre "La historia de la NER" que está contenida en este libro.

Pero volvamos al año1951:
En algunos registros del ciclo de mi madre se vio que aún en la subida de la temperatura se observaba moco cervical. De lo cual se podía deducir que con la interpretación de la temperatura sola no había seguridad.

Por eso lo propio y original de las reglas que estableció mi padre Josef Rötzer se encuentra en el hecho de que para un procedimiento seguro de la NER, la interpretación de la medición de la temperatura al despertar se tiene que hacer dependiendo del desarrollo del moco cervical. Con eso se había desarrollado el primer método sintotérmico auténtico que permite una fiabilidad altísima.

Para volver a la pregunta mía que hice al principio: ¿Cómo han conseguido mis padres a pesar de los múltiples rechazos y hostilidades seguir este camino sin inmutarse para podernos dejar esta forma de vivir de la NER? ¿Me permiten mencionar una charla de Maria y Heinrich Eisl que tuvieron en 2006 con mi padre? Le hicieron justo esta pregunta: "Qué le ha dado la fuerza a pesar de los obstáculos para aferrarse a la base científica de la Regulación Natural de la Concepción y no confundirse con tantas otras corrientes?" Su primera respuesta corta fue: "La ignorancia de los demás."

Colaboración con mujeres comprometidas

En su última entrevista que el periodista Franz Schöffmann tuvo con mi padre al día siguiente de su 90º cumpleaños, hay unas frases que expresan muy bien el amor que tenía por mi madre y el respeto a la mujer en general:

"Habría que despertar el interés en la observación del propio ciclo; yo podría aportar muchos, muchos testimonios de que la propia observación del ciclo fortalece a la mujer en su autestima, la hace más independiente, y en el matrimonio hay más amor, más afecto. El poco tiempo de continencia es posible vivirlo y no se puede considerar como inaceptable. Menos aceptables eran los métodos antiguos como Knaus-Ogino, o la contínua medición de la temperatura sin más medios. He tenido suerte, o mejor dicho que la Providencia ha actuado para que la "dirección celestial" me diera la mujer que me ha enseñado lo que siente una mujer en el desarrollo de su ciclo y que es capaz de

encuentrar el tiempo fértil. Los signos se imponen a sí mismos. Solo hay que enseñar a las mujeres cómo hay que observarlos correctamente. En esto consiste el arte de la instrucción de las mujeres."

El interés por la colaboración con mujeres comprometidas era una preocupación grande de mi padre durante toda su actividad. Quisiera aportar dos ejemplos:

Ejemplo 1: La así llamada "Observación fina"
Aparte del moco visible en la salida de la vagina había otra observación: la "sensación" de la mujer. Esto empezó con lo que comentaron algunas mujeres a mi padre, que unos días después de la menstruación tenían una sensación especial en el interior de la vagina que describieron de forma diversa, p. ej. "Algo corre en la vagina hacia abajo, pero cuando miro no encuentro ni orina ni moco en el papel higiénico".
Entonces mi padre confeccionó en 1979 un cuestionario con preguntas respecto a este fenómeno y pidió a las mujeres colaboradoras que las contestaran. Quería averiguar si otras mujeres podían percibir esta sensación también. Entre las respuestas se podía encontrar cada vez más descripciones, como p.ej." una sensación de que algo se ablanda, una sensación agradable…" Mi padre aprovechó las respuestas para crear un folleto con instrucciones sobre "Observacion fina del signo S" e introdujo oficialmente esta observación fina en nuestro trabajo. En el año 1981 se incluyeron estas observaciones finas en la 6ª edición revisada del libro de texto (como anexo A).
Estas descripciones/sensaciones han sido confirmadas por nuestras mujeres colaboradoras en el trabajo científico de Ursula Schumacher del año 1983, lo cual nos animó a incluir esta observación fina en nuestro procedimiento para todas las mujeres. A partir de la edición ampliada de 1983 el anexo A llevó el título "Observación fina del signo S". A partir de la 20ª edición totalmente actualizada, esta sensación se introdujo como Tab.1.1.: "Observaciones después de la menstruación".
La importancia de la observación fina "f" y su descripción se pudo incluir en el trabajo de NER, lo cual ha sido gracias a mi padre y las mujeres colaboradoras. Con esta observación mi padre ha podido determinar el inicio de los posibles días fértiles al principio del ciclo con gran fiabilidad. Con esto las parejas disponen de algunos días "infértiles" más al principio del ciclo.

Ejemplo 2: La autoobservación del cuello del útero
Ya en los años 60 mi padre recibió consultas/cartas de enfermeras en las que preguntaron si las mujeres no serían capaces de observar ellas mismas el cuello del útero. Mi padre - como también describe en el libro NER - al principio dudaba de si eso sería posible y con delicadeza preguntaba a las mujeres, si se podrían imaginar hacer la exploración directamente en el cuello del útero. Es importante resaltar que la auto observación del cuello del útero la descubrieron las mujeres mismas (vea informes de distintos "países en desarrollo"). Años después, mi padre estando en USA se enteró de que el ginecólogo Edward Keefe había descrito ya en 1962 la autoobservación del cuello del útero en un trabajo propio. Antes de incluir esta posibilidad de la exploración

de cuello del útero en el libro de texto de Rötzer, mi padre primero creó un folleto de varias páginas sobre esto. Este folleto lo envió a muchas mujeres colaboradoras. Les preguntó sobre sus experiencias, recogió sus informes y los incluyó en las ediciones nuevas del libro. Concretamente se amplió la autoobservación con la posibilidad de exprimir, recoger moco cervical, y determinar el "pico" en el cuello del útero.

Un matrimonio inició este camino 1951…

Cuando contemplo mis más de 40 años de colaboración con mi padre, me lleno de agradecimiento. Por un lado he aprendido todo de él, y por otro lado me dejó mucha libertad en nuestro trabajo en común porque ha tenido en cuenta mis ideas y reflexiones. En el congreso festivo en 2006 me ha emocionado que en una charla informal con Maria y Heinrich Eisl llegó a hablar de mí diciendo entre otras cosas:

"Luego llegó el gran apoyo de mi hija Elisabeth. Le he transferido todas las tareas en el área de NER que hasta entonces habían sido responsabilidad mía. Estas eran sobre todo los diplomas de la formación de los instructores en Alemania, Austria y Suiza. Sustituyéndome a mi ella dio conferencias a médicos y sacerdotes, p.ej. también en Rumanía. Ciertas conferencias incluso las reconoció la Asociación de médicos para la formación continuada."

La obra de mis padres de toda la vida también ha sido la mía, y con el conjunto del equipo directivo de INER quisiéramos llevar este camino al futuro. ¡El conocimiento de los procesos del ciclo a través de la observación por parte de la mujer, y la posibilidad de regular la concepción desde el deseo de un hijo, hasta la contraindicación absoluta, habría que ponerlo a disposición de cada mujer, de cada pareja, en el mundo entero!
Un paso importante sería la renovación de todos los libros de texto de biología y medicina… ¿Cuánto tiempo aún se quiere retener este conocimiento importante a los hombres? A mi padre no le importaba unicamente la regulación de la concepción, sino los registros del ciclo para cada mujer personalmente – porque cada mujer debería registrar su ciclo. Esto lo dijo para el público en el último Congreso INER 2010 de la siguiente manera:

¡Queridos miembros de INER, queridos presentes!

MI DESEO:

En algunos libros de texto de ginecología se reconoce que la observación del ciclo para evitar una concepción tenga una fiabilidad alta, pero lamentandose de que no existan registros para poder utilizarlos para el diagnóstico y terapia en ginecología.
Pero se observa un escepticismo generalizado a que no se les puede pedir a las mujeres observar el ciclo más de tres meses. Subestiman las posibilidades de una buena observación del ciclo y la experiencia de las mujeres contada por ellas mismas del enriquecimiento que supone conocer su fertilidad.
Una causa para la disposición deficiente de las mujeres podría ser que se pone el enfoque principal en la regulación de la concepción, y menos en el valor que tiene la observación del ciclo para su vivencia como mujer.

Para que todas las mujeres se familiaricen con una buena observación del ciclo es necesario que los contenidos de enseñanza de INER se dediquen también a la formación necesaria sobre las características de ser hombre y mujer.
Puede ser demasiado tarde cuando se empieza el aprendizaje en el momento de desear un hijo o cuando existe una razón importante para evitar un embarazo.

Una buena observación del ciclo debería ser parte de la educación integral de todas las chicas, no para usarlo para evitar un embarazo, sino sólo para aprender la correcta forma de observación. Mi deseo personal sería que se viera la necesidad de una buena observación del ciclo y que eso se incorpore a la formación de las chicas como se está haciendo p.ej. en el programa:"Profundamente enraizada" (Maria y Heinrich Eisl) o en el material de enseñanza de TeenSTAR.

Junto con la explicación del desarrollo del ciclo menstrual también se puede incluir la dignidad de la persona y reconocer el ciclo como un milagro de la naturaleza. La experiencia demuestra que las chicas, cuando se les explica el ciclo simplemente en el sentido de observarlo, ellas no lo usan como anticonceptivo, sino que les lleva a la comprensión de la Creación y a la fe en Dios. Un intento de todo esto se encuentra gracias a la familia Gabathuler en la 2ª edición del libro de texto ampliado y con el título cambiado: "La mujer y su ciclo personal. De la prepubertad hasta el climaterio."
Doy muchísimas gracias por la colaboración intensa de muchos y puedo expresar el siguiente convencimiento: La idea de NER se propagará por sí sola. Tenemos en el Congreso de hoy participantes ya de once naciones. Una conclusión del deseo expresado hoy podría ser: "Observación del ciclo, no solo como base del procedimiento más fiable de regular la concepción."

Les agradezco su atención.

INER – Instituto para la Regulación Natural de la Concepción
Prof. Dr. med. Josef Rötzer

Pensamientos sobre el origen de INER
De Walter y Kati Gabathuler, Suiza

A principios de 1980, después del nacimiento de nuestro cuarto hijo, cayó por primera vez en mis manos el librito de Rötzer. Bastante escéptica, pero muy curiosa, por si esto funcionaba también conmigo a pesar de un tiempo muy largo de lactancia, empecé con mis registros. Después mi marido y yo nos queríamos registrar en un curso con el Dr. Rötzer en St. Arbogast/Vorarlberg y nos enteramos con decepción de que el curso estaba completamente lleno. Con mucho gusto nos acogimos a la posibilidad de enviar nuestros registros personalmente a Dr. Rötzer, incluyendo todas las preguntas que tuvimos al principio. Nos sorprendió y alegró mucho recibir personalmente respuestas y estábamos impacientes por conocerle personalmente en el siguiente curso:
Sala llena, más de 100 participantes, conferenciante competente, cautivador, lleno de humor, amable, Dr. Rötzer – ¡entusiasmo total!
Aquella vez conocimos también a Margrit Reck que estaba interesada en difundir NER en Suiza y así empezó una cooperación buena.
Pronto formamos un pequeño grupo con austríacos y alemanes a los que Josef Rötzer quería formar y capacitar para poder dar cursos ellos mismos. De alguna manera esa era la hora del nacimiento del instituto INER.
A los miembros cofundadores les preocupaba desde algún tiempo la cuestión de cómo seguir apoyando el trabajo de Dr. Rötzer.
Deseábamos cada vez más el tener material de aprendizaje e impresos, aparte del ya conocido libro de Rötzer. También necesitábamos nuevos ingresos para apoyar a Rötzer económicamente para que él pudiera pagar la seguridad social de su hija a la que tenía contratada desde 1974 en Vöcklabruck.
Con la fundación del Instituto para Regulación Natural de la Concepción Dr. Rötzer e.V. el día 14 de febrero de 1986 se cumplieron estos deseos.
Al carácter de Josef Rötzer le era propio preparar todo minuciosamente y presentar a los cofundadores unos estatutos que aún hoy son válidos con algunos pocos suplementos.
INER debía ser constituido en forma de instituto y contener como órgano más importante una dirección con derechos especiales. Como esta particularidad entonces sólo era posible en el derecho alemán de asociaciones, se eligió Biberach a.d.Riss como sede del instituto en Alemania.

La finalidad principal era ganar miembros que en el futuro pudieran llevar a cabo los intereses del instituto con aportaciones y donaciones.
A continuación se puede leer un extracto del estatuto tal como está registrado actualmente como organización sin ánimo de lucro en el registro alemán de asociaciones:

- 1. Evitar daños de la salud por el uso de medios técnicos y químicos para el control de la natalidad, incluidos los abortos en un determinado porcentaje de la población, instruyendo al público en general mediante profesores formados por el instituto (multiplicadores).

- 2. Fomentar la salud de la población de forma especial por los efectos positivos de la Regulación Natural de la Concepción (NER), que no sólo lleva a una forma de vida más saludable evitando infecciones graves, con gastos económicos importantes para la población, sino también por un diagnóstico precoz de enfermedades inminentes que se descubren de forma precoz pudiendo ser tratados a tiempo. Por eso la Regulación Natural de la Concepción (NER) es imprescindible para la prevención sanitaria.

Con la indicación "…fomentar la salud de la población…" se pretendía implicar a la Sanidad pública. Otro requisito importante del estatuto es:

- 3. Solo se admiten miembros que reconozcan el derecho a la vida desde la concepción hasta la muerte. Una declaración al respecto tiene que estar contenida en el formulario de la inscripción.

Los miembros son el apoyo del instituto. Con su ayuda económica y espiritual posibilitan la subsistencia de NER. Pueden participar en las reuniones de los miembros y participar en el marco del orden del día. Miembros cualificados (titulares de certificados) además tienen derecho a voto.

INER – Internacional

Se fundó el Instituto para Regulación Natural de la Concepción Dr. med. Josef Rötzer (INER) e.V. en un principio para Alemania. Con el tiempo se conectaron otros países y se llegó a fundar INER Italia, INER Polonia e INER Georgia.

Aparte de estos países en los cuales INER está oganizado, se encontraron también otros países, entre ellos p.ej. Rumanía, Croacia y recientemente también Ucrania, que de una forma voluntaria y menos comprometida está buscando una asociación en el sentido de INER. Personas aisladas interesadas de más de 20 países de todo el mundo se han unido

a INER como miembros. A esto han contribuido las muchas traducciones del libro de texto “Natürliche Empfängnisregelung – Der partnerschaftliche Weg”.

Ya en enero de 1987 apareció la primera “Información INER” con la finalidad de informar a los miembros de las novedades y con sus “páginas amarillas” seguir formándolos. Ya en marzo de 1999 INER fue registrado como www.iner.org y la ya existente versión de la página web, modernizada y en los años siguientes completada y actualizada. Siguieron “flyers” e impresos nuevos y gracias a los ingresos y donativos se ha podido editar un número grande.

Se ha creado el primer material para la formación que en gran medida aún se utiliza hoy. Con “Sympthem” (1996) e “INER Cycle” (2015) cuenta INER también con aplicaciones electrónicas.

De la asamblea general al congreso INER

Una de las tareas más importantes de INER es la formación de instructores que después de exámenes aprobados reciban el certificado de INER, a renovar cada dos años. Por esta razón en las asambleas prescritas por ley hay incluidas siempre sesiones de formación continuada. Además se han añadido conferencias interesantes y “workshops” que están abiertos para invitados y amigos.

Los eventos cambian cada año y tienen lugar en Alemania, Austria, Suiza e Italia-Tirol del Sur.Como al principio hubo muchos cursos para la obtención de los certificados y cursos básicos, con los años se han introducido más actividades como p.ej. participación en exposiciones y actos religiosos.

LOGOTIPO DE INER

INER siempre actual

Ya en 1996 Sigrun y Stefan Peters desarrollaron un primer programa para el registro electrónico de ciclos con Windows. Este programa que se llamaba “Symptherm” casi era revolucionario en aquel tiempo. Desgraciadamente Symptherm ha sido un poco desplazado con el desarrollo de los smartphones. Con la aparición de los smartphones y con otras muchas aplicaciones a veces algo dudosas de “Ciclo-Apps”, cada vez ha habido más peticiones para un programa aceptado por INER.

Como INER-Polonia ya había desarrollado una App muy buena en polaco, era obvio apropiarse de esta aplicación en general para INER. Gracias a la ayuda de nuestros colaboradores se tradujo este programa al inglés, francés y alemán y a partir de 2016 ha sido ofrecido en internet.

Protección de datos

Desde siempre se ha cuidado mucho en INER la protección de datos. Mucho antes de que entrara en vigor la nueva ley de protección de datos de la UE, INER ya tenía responsables internos para la protección de datos. Igual que para otras organizaciones relativamente pequeñas, la nueva regulación básica de la protección de datos de la UE de mayo de 2018 era un desafío especial. Con la integración de las normas legales, entre otras también nuestra página web, INER hizo todo para cumplir todas las exigencias legales.

Agradecimiento

Con agradecimiento grande nos acordamos de nuestro querido jefe, Josef Rötzer y su querida esposa Margareta Rötzer y estamos dispuestos a continuar su obra según su ideario.

A INER le deseamos que muchas parejas nuevas “tropiecen” con la Regulación Natural de la Concepción para poder disfrutar de esta forma de vivir que fomenta el amor y la salud. Con confianza miramos al futuro. Apoyenos con una afiliación. Los datos necesarios se encuentran en nuestra página web www.iner.org.

Testimonios

De la abundancia de testimonios se seleccionan aquí tres:

1. Palabras desde los primeros tiempos (Entre 1965 y 1970)

2. “La Regulación Natural de la Concepción (NER) puede vivirse!” Carta al Papa Francisco para el sínodo mundial de los obispos 2014 de Doris y Balthasar Kendlbacher

3. Carta para el fallecimiento de mi padre 2010

Ad 1: Palabras de agradecimiento de los primeros tiempos

“Yo estoy practicando este método desde hace 7 años. Es maravilloso y muy sencillo. Una usuaria feliz”.

Ad 2: La Regulación Natural de la Concepción (NER) es posible vivirla!

En el marco del Sínodo Mundial de los Obispos pudimos presentar en Roma en nombre de INER 2014 una multitud de testimonios. A este testimonio está también unido el agradecimiento de todos los demás matrimonios que han escrito al Papa Francisco:

¡Muy apreciado, querido Santo Padre !

La Regulación Natural de la Concepción (NER) se puede vivir! La afirmación del Prof. Rötzer “Si la enseñanza de la Iglesia es verdad, tiene que poder vivirse,” la podemos confirmar plenamente. Antes de conocer a NER, usábamos la píldora. En aquel tiempo yo además me encontraba muy lejos de la fe. Por eso tampoco tenía escrúpulos morales. A lo mejor esa también es la razón porque tantas parejas evitan un embarazo sin dudarlo porque no tienen ninguna relación con Dios. Les da igual.

Un día me preguntó una amiga si quería participar en un curso de Regulación Natural de la Concepción. Era la primera vez que oía de esto. Se me abrió un mundo nuevo. Me hice en seguida con el libro del Prof. Rötzer y con la siguiente menstruación empecé a observar a mi ciclo, y me asombro cada vez de las funciones maravillosas de mi cuerpo y como las puedo interpretar con ayuda de NER.

Mi querido esposo me acompaña incondicionalmente en este camino y con el tiempo se ha convertido en nuestro camino en común. La continencia periódica en el tiempo fértil nos conviene por igual, como también el tiempo seguro infértil, en el que nos podemos dar conscientemente. Así el encuentro conyugal cada vez es un acontecimiento.

Tenemos tres hijos maravillosos que han crecido/crecen con termómetro y registros del ciclo y tienen con esto las mejores condiciones para conocer ellos mismos la NER. La otra vivencia positiva ha sido que me he acercado otra vez más a Dios. Y por eso simplemente doy gracias. No nos podemos imaginar una vida sin la Regulación Natural de la Concepción. Gracias a Dios por tenerla.

Doris y Balthasar Kendlbacher.

Regulación Natural de la Concepción /(NER) según Prof. Dr.med. Josef Rötzer / Elisabeth Rötzer, Lineamenta Nr. 57 hasta 59: La transmisión de la vida y el desafío del retroceso de los nacimientos. Preguntas a la parte III, Nr. 41 hasta 44.

Ad 3: Carta para el fallecimiento de mi padre 2010

Querida Elisabeth!

Muchas gracias por haber hecho participar a todos los miembros de INER en este marco bello y digno en la despedida de tu padre. Gracias también por la comida a continuación. Para mí ha sido especialmente importante acordarme una vez más con gran agradecimiento de tu padre. En el día en el que me tuve que despedir de él, he tenido ante mis ojos las imágenes de nuestro primer encuentro. Ha sido hace 30 años. Yo tenía 17 años y aún era colegiala y nuestra profesora de biología nos avisó a todas las compañeras del 7º y 8º curso de una conferencia del profesor Rötzer en una casa de encuentros en el distrito 19 (¿eso es posible?). Para nuestra instrucción sexual nos había enseñado una película en la que una chica se había quedado embarazada y abandonada - de lo también nos advirtió – y yo había dado una charla sobre anticoncepción (que de alguna manera siempre ha sido mi tema). En mi colegio entonces ya hubo dos embarazadas, pero a nadie parecía interesar el tema. Solo la compañera a mi lado y yo - fuimos andando a la conferencia del Dr. Rötzer en el lejano distrito 19. Llegamos tarde y estuvimos bastante sorprendidas de tanta gente "vieja"- más o menos entre 20 y 40 años y los muchos bebés y niños pequeños- y ahí estaba este señor mayor con sienes encanecidas con el proyector "overead" hablando de secreciones mucosas del aparato genital femenino, lo que por lo visto podría observar la mujer externamente…pues nos sentimos tan inseguras y no sabíamos en dónde habíamos parado, que casi nos quisimos dar la vuelta.

Pero entonces pasó: me quedé prácticamente sin quitar la vista de tu padre y me quedé atónita y fascinada durante horas desde la tarde hasta la noche… Nunca antes- y tampoco jamás después, ni tampoco durante mi estudio largo de medicina- he escuchado tanto sobre los hechos del ciclo de la mujer y la cantidad de cosas que la

mujer podría observar en su cuerpo, en aquella única tarde y noche! ¡Y todo esto con las palabras más amables de admiración y respeto hacia las mujeres, inagotable en sus descripciones! Esto era completamente nuevo para mí e increíblemente agradable justo en un momento de mi anorexia - que ya estaba en fase de curación - cuando yo con la falta de la menstruación no me sentía muy bien en mi rol de mujer, y no podía imaginar meterme algún día en el papel de mujer o madre. Me compré entonces el primer libro de NER y empecé con las observaciones del moco- durante meses hasta que por fin apareció un ciclo, pero todavía irregular. Así yo misma me he descubierto como mujer y gracias al profesor Rötzer he descubierto el hecho maravilloso de ser mujer. Mi desorden alimenticio poco a poco ha perdido importancia en mi vida. Si luego alguna vez me he sentido insegura, me he orientado en el hábito de comer de mi querido marido y más tarde me lo ha enseñado Angela que sabía perfectamente cuando había comido bastante – solo tenía que hacerle caso y así no podía equivocarme en casi nada con este bebé de 4.370 g.

Pero tu padre no sólo hizo posible que encontrara una vida plena de mujer y madre, sino también me ha llevado a través de la NER a la fe. De niña me habían educado en un ambiente hostil hacia la fe, pero con la confrontación con contenidos de la fe en relación con NER ocurrió un cambio, y mi marido, al que había pasado lo mismo que a mí, y yo, nos convertimos poco a poco en católicos practicantes- un cambio del que no queríamos prescindir, lo que también ha sentado bien a nuestros hijos, pero seguramente para nuestros padres ha sido muchas veces un poco extraño. Con el traslado a Oberlaa en el año 1992 y su parroquia maravillosa, nuestro desarrollo religioso estaba definitivamente concluido. NER y nuestra fe nos han ayudado muchas veces a mantener a flote nuestro matrimonio – lo que en tiempos como estos de ninguna manera es lógico.

Con los mejores deseos con cariño

Karin Kroboth-Svoboda

Biografías cortas

Vicario del obispo lic. Christoph **Casetti,** nacido 1943, estudio de Filosofía en Roma y Paris y Teología en Münster/ Westfalia. 1973 licenciatura en Teología con el trabajo “Reflexiones antropológicas previas de una Teología moral de la esperanza”. 1974 ordenación sacerdotal en Chur. 1982 nombramiento a vicario de obispo en la diócesis de Chur, desde 1993 miembro del cabildo catedralicio Nuestra Señora en Chur,

finalmente desde 2012 “Domprobst” en funciones. 2009 nombrado por el obispo Huonder vicario de obispo para la evangelización y catequesis (matrimonio, juventud, transmisión de la fe, medios). Christoph Casetti falleció el 9 de febrero 2020.

Kathi y Walter **Gabathuler,** nacidos 1946/1945, cofundadores y miembros del directorio del Instituto para Regulación Natural de la Concepción Prof. Dr. med Josef Rötzer e.V. (INER), fundado en 1986. Dirección de la sucursal suiza de INER.

walter.gabathuler@iner.org

www.iner.org

Obispo **Klaus Küng**, nacido 1940, estudio de Medicina en Innsbruck y Viena, doctorado 1964, Prelatura del Opus Dei, desde entonces aparte del estudio de Medicina también estudio de Filosofía y Teología, doctorado en la universidad Lateranense en Roma, ordenación sacerdotal 1970, 1989 nombrado obispo por Juan Pablo II en Feldkirch, consagración episcopal el 5 de marzo 1989 en Feldkirch, 2004 nombrado obispo de St. Pölten, En el marco de la conferencia episcopal austríaca el obispo Klaus era responsable para matrimonio y familia, bioética y cuestiones de la protección amplia de la vida. El 17 de mayo 2018 el Papa aceptó su retirada por edad.

Norbert **Martin**, nacido 1936, Prof. para Sociología en la Universidad de Coblenza. Diploma en Ciencias Sociales Cristianas, examen de estado en Filología Germánica y Teología. Científico en el Ministerio para Juventud, Familia y Salud, Bonn. Promoción y habilitación en Sociología. Docente en Friburgo. Profesor de Sociología en la Universidad Lateranense, Roma (”Instituto Juan Pablo II para estudio de matrimonio y familia”), profesor y vicepresidente del instituto MEDO en Rolduc/Holanda. Consejero científico en el “Comité Central de Católicos Alemanes”, cofundador de la sección Sociológica de la Asociación Görres. Auditor del sínodo de obispos 1980 de matrimonio y familia. Miembro del “Consejo Pontífico para la Familia”. Encargos de cursos en diferentes institutos y universidades. Entre otros: director de las primeras investigaciones sobre “Aborto en Alemania”. Numerosas publicaciones en el área de la Sociología de familia, juventud, religión y medicina, ética social, teología de la familia, entre otras: Der Ordenspartisan (1969), Sociologíe der Abtreibung, (1971), Familie und Religion (1981), Brennpunkt Ehe und Familie (1981), Familie, werde, was du bist (1983), Gemeinschaft des Lebens und der Liebe (1985), Communio personarum, 6 tomos. (1985-1994), Aus gutem Grund: Natürliche Empfängnisregelung (1997), también en español, junto con su mujer Renate Martin dirige el “Internationaler Apostolischer Schönstatt-Familienbund”.

Bibliografía para la consulta de NER Rötzer

Literatura especializada para las distintas áreas temáticas véase Josef Rötzer, textos seleccionados.

Rötzer Josef/Elisabeth Rötzer, Natürliche Empfängnisregelung. Die sympto- thermale Methode. Der partnerschaftliche Weg. (*Regulación Natural de la Concepción. El método sintotérmicoo)* (Herder-Verlag (47. Aufl. 2016): Grundlage für das praktische Erlernen dieser Vorgangsweise (liegt in 17 Übersetzungen vor*). (Base para el aprendizaje práctico de este procedimiento, se encuentra en 17 traducciones*).

Rötzer Josef/Elisabeth Rötzer, Die Frau und ihr persönlicher Zyklus. Von der Vorpubertät bis in die Wechseljahre. Über die Bedeutung von Zyklusaufzeichnungen im allgemeinen, für die Frau selbst, und in der Medizin zur Erstellung von Diagnose und Therapie. *(La mujer y su ciclo personal. Desde la prepubertad hasta el climaterio. De la importancia de registros del ciclo en general, para la mujer misma y en Medicina para establecer diagnóstico y terapia.)* Verlag ehefamiliebuch, 3. Überarb. Aufl. 2014. *(3. edición revisada 2014).*

Eisl Maria/Andreas Laun (Hrsg.). Die Dynamik der Liebe. Neue Gesichtspunkte zur Natürlichen Empfängnisregelung nach Rötzer. (*Dinámica del amor. Nuevos aspectos de la Regulación Natural de la Concepción según Rötzer.)* Verlag ehefamiliebuch, 4. Überarbeitete Aufl. 2013.

Trobisch Ingrid//Elisabeth Rötzer; Mit Freuden Frau sein. *(Ser mujer a gusto)* Aufl. 2013 (ISBN 978-3-902686-87-9)

Renate und Norbert Martin (Hrsg.). Aus gutem Grund: Natürliche- Empfängnis- Regelung. *(Por buena razón: Regulación Natural de la Concepción).* Vallendar; Schönstatt- Verlag 1997.

Cursos y consultas

www.iner.org info@iner.org

Dirección de contacto

Elisabeth Rötzer

Vorstadt 6, A4840 Vöcklabruck

E-Mail: elisabeth.roetzer@iner.org

ELISABETH RÖTZER

Después de unos semestres de Historia, Filología Alemana y Teología me introdujeron en la temática amplia de la Reguación Natural de la Concepción (NER) que me acompaña desde entonces.

1986 Miembro fundadora del Instituto para Regulación Natural de la Concepción (INER) Prof. Dr. Med. Josef Rötzer e.V.

Desde 2011 presidenta de INER.

Autora de libros, conferencias nacionales e internacionales (Austria, Alemania, Suiza, Polonia, Italia y Rumanía).

Directora de cursos para instructoras de NER.